

# 13 پارہ سیزدہم وَمَا أُبْرِئُ

وَمَا أُبْرِئُ نَفْسِي إِنَّ النَّفْسَ لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ إِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّي إِنَّ رَبِّي غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥٣﴾

و: (اور) حرف عطف۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ أُبْرِئُ: (میں بری ہوں۔ بری الذمہ ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ بُرِّیْ یُبْرِئُ۔ مصدر۔ تَبْرِئُتُ۔ (بری الذمہ ہونا۔ بیزار ہونا) نَفْس: (اپنے نفس کو) فاعل مرفوع۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ ی: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ النَّفْس: (نفس کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ اِنَّ کا اسم منصوب۔ ل: (البتہ) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ اَمَّارَةٌ: (بڑا حکم دینے والا) مبالغہ۔ اِنَّ کی خبر مرفوع۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ السُّوءِ: (برائی) اسم مجرور۔ اِلَّا: (سوائے۔ علاوہ) حرف استثناء۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مستثنیٰ۔ رَحِمَ: (اس نے رحم کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (رح م) صیغہ۔ رَحِمَ یَرْحَمُ۔ مصدر۔ رَحِمٌ۔ (رحم کرنا)۔ رَبِّ: (رب) فاعل مرفوع۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ مضاف۔ ی: (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رَبِّ: (رب) اِنَّ کا اسم منصوب۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ مضاف۔ ی: (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ غُفُورٌ: (خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ اِنَّ کی خبر مرفوع۔ رَحِيمٌ: (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ اِنَّ کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور میں اپنے تئیں پاک صاف نہیں کہتا کیونکہ نفس امارہ (انسان کو) برائی سکھاتا رہتا ہے۔ مگر یہ کہ میرا پروردگار رحم کرے گا۔ بے شک میرا پروردگار بخشنے والا مہربان ہے۔

وَقَالَ الْمَلِكُ اُتُونِي بِهِ اَسْتَخْلِصْهُ لِنَفْسِي فَلَمَّا كَلَّمَتْهُ قَالَ اِنَّكَ الْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِينٌ اَمِينٌ ﴿٥٢﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **قَالَ**: (اس نے کہا۔) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ**  
**يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **الْمَلِكُ**: (بادشاہ) فاعل مرفوع۔ **اُتُونُوْ**: (تم لاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔  
 مجزوم۔ نون اعرابی محذوف۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص  
 یائی۔ صیغہ۔ **اَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **اِثْنَانِ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ن**: (وقایہ) یائے  
 متکلم کو بچانے کے لئے۔ **يُ**: (میرے پاس) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **ه**  
 : (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **اَسْتَخْلِصْ**: (میں خالص کروں۔ مخصوص کروں) فعل  
 مضارع واحد متکلم۔ مجزوم۔ علامت سکون۔ برائے جواب طلب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔  
**اِسْتَخْلَصَ يَسْتَخْلِصُ**۔ مصدر۔ **اِسْتِخْلَاصٌ**۔ (مخصوص کرنا۔ خالص کرنا) **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر  
 غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **نَفْسِ**: (جان۔ ذات)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **يُ**: (میری  
 اپنی) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف**: (پھر) حرف عطف۔ **لَبَّأً**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔  
 مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **كَلَّمَ**: (اس نے بات کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب  
 تفعیل۔ صیغہ۔ **كَلَّمَ يُكَلِّمُ**۔ مصدر۔ **تَكْلِيمٌ**۔ (بات چیت کرنا۔ ڈائیلاگ کرنا۔ کلام کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
 نصر۔ **ضرب**۔ مادہ (ک ل م) صیغہ۔ **كَلَّمَ يُكَلِّمُ**۔ مصدر۔ **كَلَمًا**۔ (زخمی کرنا)۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد  
 مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **قَالَ**: (اس نے کہا۔) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔  
 باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **اِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ  
 بالفعل۔ ناصب اسم۔ **ك**: (تم) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **الْيَوْمَ**: (دن) ظرف زمان  
 منصوب۔ مضاف۔ **لَدَيَّ**: (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر

سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مَکِیْنٌ: (رتبے والا) اسم فاعل۔ مرفوع۔ اِنَّ کی خبر مرفوع۔ اَمِیْنٌ: (امانتدار) اسم فاعل۔ مرفوع۔ اِنَّ کی ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: بادشاہ نے حکم دیا کہ اسے میرے پاس لاؤ میں اسے اپنا مصاحب خاص بناؤں گا۔ پھر جب ان سے گفتگو کی تو کہا کہ آج سے تم ہمارے ہاں صاحب منزلت اور صاحب اعتبار ہو۔

قَالَ اجْعَلْنِي عَلَى خَزَائِنِ الْأَرْضِ ۚ اِنِّي حَفِيظٌ عَلَيْهَا ﴿٥٥﴾

قَالَ: (اس نے کہا۔) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ اِجْعَلْ: (تو بنا۔ مقرر کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ محلاً اعراب۔ ساکن۔ دعائیہ۔ ن: (وقایہ۔) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ ی: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ خَزَائِنِ: (خزائنہ کی جمع۔ خزانوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ الْأَرْضِ: (زمین) مجرور مضاف الیہ۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ حرف مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ کسرہ برائے اتصال ما بعد یائے متکلم۔ ی: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ حَفِيظٌ: (نگران۔ وزیر) مبالغہ۔ اِنَّ کی خبر مرفوع۔ عَلِيمٌ: (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ اِنَّ کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: (یوسف نے) کہا مجھے اس ملک کے خزانوں پر مقرر کر دیجئے کیونکہ میں حفاظت بھی کر سکتا ہوں اور اس کام سے واقف ہوں۔

وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ ۖ يَتَّبِعُوا مِنْهَا حَيْثُ يَشَاءُ ۚ نُصِيبُ بِرَحْمَتِنَا مَنْ نَّشَاءُ وَلَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾

وَ: (او) حرف استثنافیہ۔ كَذَلِكَ: (اسی طرح۔ اس کی مانند) مرکب: (ک+ذ+ل+ک) حرف تشبیہ و حرف جار۔ ذ اسم اشارہ مرفوع۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع مقدّم + ل بعد کے لئے + ک خطاب کے لئے۔ مَكَّنَّا: (ہم نے اقتدار

دیا۔ حکومت دی۔ جگہ دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ مَنَّ

یَمَنَّ۔ مصدر۔ تَبَكَّيْنُ۔ (جگہ دینا۔ اقتدار دینا) ثلاثی مجرد باب کرم۔ صیغہ۔ مَنَّ يَمَنَّ۔ مصدر۔ مَكَانَةٌ۔

(جگہ بنانا) ل: (لئے) حرف اجر۔ يُوَسِّفُ: (یوسفؑ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ فی: (میں) (الْأَرْضِ: (زمین) اسم

مجرور۔ يَتَبَوَّأُ: (وہ رہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ تَبَوَّءَ

يَتَبَوَّءُ۔ مصدر۔ تَبَوَّءَ: (جگہ بنانا۔ جگہ پکڑنا۔ مَن: (سے) حرف جار۔ هَا: (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر

سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ حَيْثُ: (جہاں) ظرف مکان۔ مبنی بر ضمہ۔ اکثر جملہ کی طرف مضاف۔ يَشَاءُ: (وہ چاہتا

ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ شَاءَ

يَشَاءُ۔ مصدر۔ مَشِيئَةً۔ (مرضی)۔ نَصِيبُ: (ہم پہنچا دیتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید

فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَصَابَ يُصِيبُ۔ مصدر۔ إِصَابَةً۔ (پہنچنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ص و

ب) صیغہ صَابَ يَصُوبُ۔ صَوَّبًا۔ مصدر۔ صَوَّبًا: (بارش برسنا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ رَحْمَتٍ: (رحمت)

اسم مجرور۔ مضاف۔ نَا: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مَن: (جو) اسم

موصول۔ مبنی بر سکون۔ نَشَاءُ: (ہم چاہتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء)

اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ شَاءَ يَشَاءُ۔ مصدر۔ مَشِيئَةً۔ (مرضی)۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ لَا:

(نہیں) نافیہ۔ نَضِيعُ: (ہم ضائع کرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ثلاثی

مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَضَاعَ يُضِيعُ۔ مصدر۔ إِضَاعَةً۔ (ضائع کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔

مادہ (ض ی ع) اجوف یائی۔ صیغہ۔ ضَاعَ يُضِيعُ۔ مصدر۔ ضِيعَةً۔ (ضائع ہونا)۔ أَجَرَ: (بدلہ۔ اجر۔

معاوضہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ الْمُحْسِنِينَ: (احسان کرنے والوں کا۔ نیکیاں کرنے والوں کا) اسم

فاعل جمع مذکر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ علامت۔ ی۔



**ترجمہ آیت:** اس طرح ہم نے یوسف کو ملک (مصر) میں جگہ دی اور وہ اس ملک میں جہاں چاہتے تھے رہتے تھے۔  
ہم اپنی رحمت جس پر چاہتے ہیں کرتے ہیں اور نیکو کاروں کے اجر کو ضائع نہیں کرتے

وَلَا جَزَاءُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٥٧﴾

و: (حالانکہ) حالیہ۔ ل: (البتہ) لائے ابتدائیہ۔ **أَجْرُ:** (اجر۔ بدلہ۔ معاوضہ۔) مبتداء مرفوع۔ مضاف **الْآخِرَةِ:** (قیامت۔ آخرت) مجرور مضاف الیہ۔ **خَيْرٌ:** (بہتر) خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب حال۔ ل: (لئے) حرف جار۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول جمع مذکر۔ مبنی برفتحہ۔ محلاً مجرور۔ **آمَنُوا:** (ایمان لائے)۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يُؤْمِنُ۔** مصدر۔ **إِيمَانًا۔** (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَأْمِنُ۔** مصدر۔ **أَمْنًا۔** (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ **كَانُوا** (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ۔** مصدر۔ **كَوْنًا۔** (ہونا)۔ **يَتَّقُونَ:** (وہ ڈرتے ہیں۔ وہ پرہیز کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِتَّقَى يَتَّقِي۔** مصدر۔ **إِتْقَاءً۔** (اللہ کا خوف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی)۔ لفیف مفروق۔ مثال واوی ناقص یائی۔ صیغہ **وَقَى يَتَّقِي۔** مصدر۔ **وَقَايَةً۔** (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقوی اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریا سے)۔

**ترجمہ آیت** اور جو لوگ ایمان لائے اور ڈرتے رہے ان کے لیے آخرت کا اجر بہت بہتر ہے۔

وَجَاءَ إِخْوَةُ يُوسُفَ فَدَخَلُوا عَلَيْهِ فَعَرَفَهُمْ وَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٥٨﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **جَاءَ:** (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ۔** **جِيئٌ مَجِيئٌ۔** (آنا)۔ **إِخْوَةُ:** (آخ کی جمع۔ بھائی)۔ فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **يُوسُفَ:** (یوسفؑ کے) غیر منصرف۔ مجرور بالفتح۔ مضاف الیہ۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **دَخَلُوا:** (وہ داخل ہوئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع

الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دخ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخُولٌ**۔ (داخل کرنا)۔  
**عَلِيٌّ**۔ (پر) حرف جار۔ **ه**۔ (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **ف**۔ (پس) حرف عطف۔ **عَرَفَ**۔ (اس نے  
 پہچانا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ر ف) صیغہ۔ **عَرَفَ يَعْرِفُ**۔  
 مصدر۔ **عِرْفَانٌ**۔ (پہچانا)۔ **هُمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **وَ**۔  
 (حالانکہ) حالیہ۔ **هُمْ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ مبتداء مرفوع۔ **ل**۔ (لئے) حرف جار۔ **ه**۔  
 (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مُنْكَرُونَ**۔ (انکار کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر  
 مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور یوسف کے بھائی (کنعان سے مصر میں غلہ خریدنے کے لیے) آئے تو یوسف کے پاس گئے تو  
 یوسف نے ان کو پہچان لیا اور وہ ان کو نہ پہچان سکے۔

وَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَّازِهِمْ قَالَ اِنتُونِي بِاَخٍ لَّكُمْ مِّنْ اٰيٰتِيْ اَوْ فِى الْكَيْلِ وَاَنَا خَيْرٌ  
 الْمُنْزِلِيْنَ ﴿٥٩﴾

**و**۔ (لَمَّا)۔ (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **جَهَّزَ**۔ (اس نے تیار کیا) فعل  
 ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **جَهَّزَ يَجْهَرُ**۔ مصدر۔ **تَجْهِيْزٌ**۔ (سامان تیار  
 کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ه ز) صیغہ۔ **جَهَّزَ يَجْهَرُ**۔ مصدر۔ **جَهْرٌ**۔ (مار ڈالنا) **هُمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع  
 مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب**۔ (ساتھ) حرف جار۔ (تیاری کا سامان) اسم  
 مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَالَ**۔ (اس نے کہا) فعل ماضی واحد  
 مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات  
 کرنا)۔ **اَنْتُوْ**۔ (تم لاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ محذوف۔ برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
 ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتٰی يَآئِي**۔ مصدر۔ **اِتْيَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جاد آئے تو

معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ی**: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **ی**: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **أَخ**: (بھائی) اسم مجرور۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **کُم**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً مجرور صفت۔ **مِّن**: (سے) حرف جار۔ **أَبِي**: (باپ) اسم مجرور۔ از ستہ مکبرہ۔ ی۔ علامت جر۔ مضاف۔ **کُم**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً مجرور صفت ثانی۔ تابع موصوف۔ **أ**: (کیا) حرف استفہام۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **تَرَوْنَ**: (تم دیکھتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى** **یَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤِیَۃً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **ی**: (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **أُوْفِی**: (میں پورا پورا دوں گا) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفْعِیلٌ**۔ صیغہ **أُوْفِی** **یُوْفِی**۔ مصدر۔ **إِیفَاءً**۔ (پورا پورا دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ف ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَفِی** **یَفِی**۔ مصدر۔ **وَفَاءً**۔ (پورا ہونا)۔ **الْکَیْلَ**: (ناپ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَنَا**: (میں) ضمیر منفصل۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **خَیْرٌ**: (بہتر) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْمُنْزِلِیْنَ**: (اتارنے والا۔ مہمانوں کو رکھنے والا۔ میزبانی کرنے والا) مجرور مضاف الیہ۔ علامت۔ **ی**۔

**ترجمہ آیت:** جب یوسف نے ان کے لیے ان کا سامان تیار کر دیا تو کہا کہ (پھر آنا تو) جو باپ کی طرف سے تمہارا ایک اور بھائی ہے اسے بھی میرے پاس لیتے آنا۔ کیا تم نہیں دیکھتے کہ میں ناپ بھی پوری پوری دیتا ہوں اور مہمانداری بھی خوب کرتا ہوں۔

فَإِنْ لَّمْ تَأْتُونِي بِهِ فَلَا كَيْلَ لَكُمْ عِنْدِي وَلَا تَقْرَبُونِ ﴿٦٠﴾

**فَالَمُ:** (پس نہ) مرکب۔: (ف+اِنْ) حرف عطف۔ + حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ (ثقلت کی وجہ سے ن محذوف)۔ اِنْ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ لَمُ: (نہ) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ تَأْتُو: (تم لاؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَتَى یَاتِی۔ مصدر۔ اِتْبَانُ۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ (نِی)۔ مرکب: (ن+ی)۔ نِی نون وقایہ۔ یائے متکلم کو۔ فعل اور حرف مشبہ بالفعل سے بچانے کے لئے۔ + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ ہ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ ف: (پس) برائے رابطہ۔ برائے جواب شرط۔ لَا: (نہیں) لائے نفی جنس۔ ناصب اسم۔ کَبِلَ: (کوئی ناپ) لائے نفی جنس کا اسم۔ منصوب ل: (لئے) حرف جار۔ کُمُ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً لائے نفی جنس کی خبر مرفوع۔ جملہ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ عِنْدِ: (پاس) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ کسرہ برائے اتصال ما بعد۔ یائے متکلم۔ مضاف۔ ی: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تَقَرَّبُو: (تم قریب آؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد باب سَمِع۔ مادہ (ق ر ب) صیغہ۔ قَرَبَ یَقْرَبُ۔ مصدر۔ قُرْبُ۔ (نزدیک ہونا)۔ ن: (وقایہ) یائے متکلم محذوف (میرے) کو بچانے کے لئے۔ محلاً ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور اگر تم اسے میرے پاس نہ لاؤ گے تو نہ تمہیں میرے ہاں سے غلہ ملے گا اور نہ تم میرے پاس ہی آسکو گے۔

قَالُوا سَنُرَاوِدُ عَنْهُ أَبَاهُ وَإِنَّا لَفَاعِلُونَ ﴿٦١﴾

**قَالُوا:** (انہوں نے کہا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ سَ: (جلد ہی۔ عنقریب) حرف استقبال۔ نُرَاوِدُ: (ہم آمادہ کریں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلة۔ صیغہ۔ رَاوَدَ یُرَاوِدُ۔ مصدر۔ مَرَاوَدَةٌ۔ (بہکانا۔ پھسلانا)۔ ثلاثی



مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رود) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **رَادَ يَرُوْدُ**۔ مصدر۔ **رَوَادَنَّا**۔ (کسی چیز کی تلاش میں گھومنا۔ آنا جانا)۔ **عَنْ**:(سے۔ بارے میں) حرف جار۔ **هُ**:(اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرد۔ **أَبَا**:(باپ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ از ستہ مکبرہ۔ مضاف۔ **هُ**:(اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرد مضاف الیہ۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **إِنَّا**:(یقیناً ہم) مرکب:(**إِنَّ**+**نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ**:(البتہ) لائے تاکید۔ مزحلقہ۔ **فَاعِلُونَ**:(کرنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: انہوں نے کہا کہ ہم اس کے بارے میں اس کے والد سے تذکرہ کریں گے اور ہم (یہ کام) کر کے رہیں گے  
وَقَالَ لِفَتْنِيْنِهِ اجْعَلُوْا بِضَاعَتَهُمْ فِي رِحَالِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَعْرِفُوْنَهَا اِذَا انْقَلَبُوْا اِلَى اٰهْلِهُمْ لَعَلَّهُمْ  
يَزَجْعُوْنَ ﴿٦٢﴾

**وَ**:(اور) استنفاہیہ۔ **قَالَ**:(اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ**  
**يَقُوْلُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لِ**:(لئے) حرف جار۔ **فِتْيَانٍ**:(دونوں جوانوں۔ لڑکوں۔ بوڑھوں)  
تشنیہ۔ علامت الف۔ نون اعرابی۔ اسم مجرد۔ مضاف۔ **هُ**:(اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرد مضاف  
الیہ۔ **اجْعَلُوْا**:(تم سب بناؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واؤ جمع الف  
فارقه۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **بِضَاعَتَ**:(سامان)  
منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ**:(ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرد مضاف الیہ۔ **فِي**:(میں)  
حرف جار۔ **رِحَالٍ**:(بوریاں۔ چھٹاں) اسم مجرد۔ مضاف۔ **هُمْ**:(ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً  
مجرد مضاف الیہ۔ **لَعَلَّ**:(شاید۔ تاکہ) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُمْ**:(وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً  
**لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **يَعْرِفُوْنَ**:(وہ پہچانتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی  
موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ر ف) صیغہ۔ **عَرَفَ يَعْرِفُ**۔ مصدر۔ **عَرَفَانٌ**۔ (پہچانا)۔

**ہَا:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **انْقَلَبُوا:** (انہوں نے پلٹ دیا۔) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب انفعال۔ صیغہ۔ **انْقَلَبَ يَنْقَلِبُ**۔ مصدر۔ **انْقِلَابٌ**۔ (الٹ پلٹ کرنا۔ اوپر نیچے کرنا)۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **أَهْلٍ:** (اہل۔ گھر والے۔ اپنے۔ خاندان) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَعَلَّ:** (شاید۔ تاکہ) تہجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هَمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **يَرْجِعُونَ:** (وہ لوٹتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً جملہ **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (رج ع) صیغہ۔ **رَجَعَ يَرْجِعُ**۔ مصدر۔ **رَجْعٌ**۔ (لوٹنا۔ رجوع کرنا)۔

**ترجمہ آیت:** (اور یوسف نے) اپنے اَللّٰهُمَّ سے کہا کہ ان کا سرمایہ (یعنی غلّے کی قیمت) ان کے شلیتوں میں رکھ دو عجب نہیں کہ جب یہ اپنے اہل و عیال میں جائیں تو اسے پہچان لیں (اور) عجب نہیں کہ پھر یہاں آئیں۔

**فَلَمَّا رَجَعُوا إِلَىٰ آيَاتِنَا مِنَّا الْكَيْلُ فَأَرْسِلْ مَعَنَا آخَانَا نَكْتُلْ وَإِنَّا لَهُ لَحَفِظُونَ ﴿٦٣﴾**

**فَ:** (پس) حرف عطف۔ **لَمَّا:** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **رَجَعُوا:** (انہوں نے رجوع کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (رج ع) صیغہ۔ **رَجَعَ يَرْجِعُ**۔ مصدر۔ **رَجْعٌ**۔ (لوٹنا۔ رجوع کرنا)۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **آيٍ:** (باپ) ستہ کبیرہ۔ اسم مجرور علامت ی۔ مضاف۔ **هَمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَالُوا:** (انہوں نے کہا۔) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً فعل جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **يَا:** (اے) حرف نداء۔ **أَبَا:** (باپ۔ ابا) از ستہ کبیرہ۔ منادی منصوب۔ علامت الف۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مُنْعَ:** (منع کیا گیا) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (م ن ع) صیغہ۔ **مَنْعَ يَمْنَعُ**۔ مصدر۔ **مَنْعٌ**۔ (منع کرنا۔ روکنا)۔ **مِنَّا:**

(ہم سے) مرکب: (مِنْ + نَا) حرف جار۔ + اسم مجرور۔ **الْكَیْلُ**: (ناپ) نائب فاعل مرفوع۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **أَرْسِلْ**: (تو بھیج) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَلَ یُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **اِرْسَالًا**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (رسل) صیغہ۔ **رَسِلَ یُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **رَسَلًا**۔ **رَسَالَةً**۔ (لہا اور سیدھا ہونا)۔ **مَعَ**: (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَخَا**: (بھائی کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ علامت الف۔ از ستہ کبرہ۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **نَكْتَلُ**: (ہم) ماپ لائیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ مجزوم۔ جواب طلب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِکْتَالًا یَكْتَالُ**۔ مصدر۔ **اِکْتَالًا**۔ (ماپنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک ی ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **کَالًا یَکِیْلُ**۔ مصدر۔ **کیلاً**۔ (ماپنا)۔ **وَ**: (حالانکہ)۔ **إِنَّا**: (یقیناً ہم) مرکب: (إِنْ + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنْ** کا اسم منصوب۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَ**: (البتہ) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ **حَافِظُونَ**: (حفاظت کرنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً جملہ **إِنْ** کا مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** جب وہ اپنے باپ کے پاس واپس گئے تو کہنے لگے کہ ابا! جب تک ہم بنیامین کو ساتھ نہ لے جائیں (ہمارے لیے غلے کی بندش کر دی گئی ہے تو ہمارے ساتھ ہمارے بھائی کو بھیج دے تاکہ ہم پھر غلہ لائیں اور ہم اس کے نگہبان ہیں

**قَالَ هَلْ أَمْنُكُمْ عَلَيْهِ إِلَّا كَمَا أَمْنُتُكُمْ عَلَىٰ أَخِيهِ مِن قَبْلُ ۖ فَاللَّهُ خَبِيرٌ حَفِظًا ۖ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ ﴿٦٢﴾**

**قَالَ قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **هَلْ**: (کیا) حرف استفہام۔ **أَمْنٌ**: (میں امین سمجھوں۔ اعتبار کروں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **كُمُ**: (تم پر) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **هَ**:

(اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **كَيْتَا**: (جیسا کہ) مرکب۔  
**(ك+مَا)** حرف تشبیہ۔ حرف جار + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَمَنْتُ**: (میں نے یقین کیا۔ اعتبار کیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ **ت** ضمیر فاعل۔ مبسوط مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہوز الفاء۔  
 صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمَّنَا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **كُمُ**: (تم پر) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **أَنْجِي**: (بھائی) اسم مجرور از سٹہ کبترہ۔ **ی**۔ علامت جر۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف الیہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ**: (پہلے) ظرف زمان۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **ف**: (پس) استثنائیہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **خَيْرُ**: (بہتر۔ اچھا) خبر مرفوع۔ **حَافِظًا**: (حفاظت کرنے والا) منصوب۔ تمیز۔ **وَ**: (اور) عطف۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔  
**أَرْحَمُ**: (خوب رحم کرنے والا) افعال التفضیل۔ خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الرَّاحِمِينَ**: (رحم کرنے والوں سے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

**ترجمہ آیت:** (یعقوب نے) کہا کہ میں اس کے بارے میں تمہارا اعتبار نہیں کرتا۔ مگر ویسا ہی جیسا اس کے بھائی کے بارے میں کیا تھا سو خدا ہی بہتر نگہبان ہے۔ اور وہ سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے

وَلَمَّا فَتَحُوا مَتَاعَهُمْ وَجَدُوا بِضَاعَتَهُمْ رُدَّتْ إِلَيْهِمْ قَالُوا يَا بَانَا مَا نَبْغِي هَذِهِ بِضَاعَتُنَا  
 رُدَّتْ إِلَيْنَا وَنَبِئُ أَهْلَنَا وَنَحْفَظُ أَخَانًا وَنَزِدَا ذِكْلًا بَعِيرٍ ذَلِكَ كَيْلٌ يَسِيرٌ ﴿٦٥﴾

**وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **لَمَّا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَتَحُوا**: (انہوں نے کھولا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ت ح) صیغہ۔ **فَتَحَ** **يَفْتَحُ**۔ مصدر۔ **فَتَحَ**۔ (کھولنا)۔ **مَتَاعَ**: (سامان۔ متاع۔ اسباب) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَجَدُوا**: (انہوں نے پایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔



واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ يَجِدُ**۔ مصدر۔  
**وَجَدَانَا**۔ **وَجُودًا**۔ (پانا۔ ملنا)۔ **بِضَاعَتٍ**: (سامان) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع  
 مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف۔ **رُدَّتْ**: (اس نے لوٹا دی گئی) فعل ماضی مجہول واحد مؤنث  
 غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر د د) مضاعف۔ صیغہ۔ **رَدَّ يَرُدُّ**۔ مصدر۔ **رَدُّ**۔ (لوٹانا۔ واپس کرنا)۔  
**إِلَيْ**: (طرف) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **قَالُوا**: (انہوں نے  
 کہا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات  
 کرنا)۔ **يَا**: (اے) حرف نداء۔ **أَبَا**: (باپ۔ ابا) منادی۔ منصوب بالالف۔ از ستہ  
 کبیرہ۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَا**: (کیا) اسم  
 استفہام۔ مبتداء مرفوع۔ **نَبِغِي**: (ہم چاہتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ محل اعراب تقدیراً مضموم۔ ثلاثی  
 مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ب غ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **بَغِي يَبْغِي**۔ مصدر۔ **بَغِي**۔ (چاہنا)۔ **هَذِهِ**: (یہ) اسم  
 اشارہ قریب واحد مؤنث۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **بِضَاعَتٍ**: (سامان) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارا)۔ ضمیر جمع  
 متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **رُدَّتْ**: (اس نے لوٹا دی گئی) فعل ماضی مجہول واحد مؤنث  
 غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر د د) مضاعف۔ صیغہ۔ **رَدَّ يَرُدُّ**۔ مصدر۔ **رَدُّ**۔ (لوٹانا۔ واپس کرنا)۔  
**إِلَيْ**: (طرف) حرف جار۔ **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف  
 عطف۔ **نَبِيرُ**: (ہم) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (م ی ر) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **مَا رَ**  
**يَبِيرُ**۔ مصدر۔ **مِيرًا**۔ (غلہ لانا۔ اناج لانا)۔ **أَهْلًا**: (گھر والے۔ اہل۔ خاندان) منصوب۔ مفعول  
 بہ۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف  
 عطف۔ **نَحْفَظُ**: (ہم حفاظت کریں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ مرفوع۔ محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
 سمع۔ مادہ (ح ف ظ) صیغہ۔ **حَفِظَ يَحْفِظُ**۔ مصدر۔ **حَفِظُ**۔ (حفاظت کرنا)۔ **أَخَا**: (بھائی کو) منصوب۔ علامت

الف۔ از ستہ کبترہ۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔  
**و:** (اور) حرف عطف۔ **نَزَدَادُ:** (ہم زیادہ لائیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب  
 افعال۔ صیغہ۔ **أَزْدَادُ يُزْدَادُ:** مصدر۔ **إِزْدِيَادُ:** (زیادہ لانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ز ی د) اجوف  
 یائی۔ صیغہ۔ **زَادَ يَزِيدُ:** مصدر۔ **زِيَادَةٌ:** (زیادہ کرنا)۔ **كَيْلُ:** (ماپ۔ ناپ) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔  
**بَعِيرُ:** (ایک اونٹ۔ ایک لدا) مجرور مضاف الیہ۔ **ذَلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔  
 (وہ) مرکب: (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **كَيْلُ:**  
 (ناپ۔ ماپ) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **يَسِيرُ:** (آسانی سے۔ بہت آسان)۔ صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

**ترجمہ آیت:** اور جب انہوں نے اپنا اسباب کھولا تو دیکھا کہ ان کا سرمایہ واپس کر دیا گیا ہے۔ کہنے لگے ابا ہمیں  
 (اور) کیا چاہیے (دیکھیے) یہ ہماری پونجی بھی ہمیں واپس کر دی گئی ہے۔ اب ہم اپنے اہل و عیال کے لیے پھر غلہ  
 لائیں گے اور اپنے بھائی کی نگہبانی کریں گے اور ایک بار شتر زیادہ لائیں گے (کہ) یہ غلہ جو ہم لائے ہیں تھوڑا ہے۔

قَالَ لَنْ أُرْسِلَهُ مَعَكُمْ حَتَّى تُؤْتُونِ مَوْثِقًا مِّنَ اللَّهِ لَتَأْتُنَّنِي بِهِ إِلَّا أَن يُحَاطَ بِكُمْ فَلَبَّأَتْوَهُ  
 مَوْثِقَهُمْ قَالَ اللَّهُ عَلَى مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٦٦﴾

**قَالَ:** (اس نے کہا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔  
**قَوْلًا:** (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لَنْ:** (ہر گز نہیں) حرف ناصب مضارع۔ بمعنی مستقبل۔ **أُرْسِلُ:** (میں بھیجوں) فعل  
 مضارع واحد متکلم۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أُرْسِلَ:**  
**يُرْسِلُ:** مصدر۔ **إِرْسَالُ:** (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ **رَسِلَ يَرْسِلُ:** مصدر۔  
**رَسُولًا:** (لہذا اور سیدھا ہونا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مَعَ:**  
 (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف  
 الیہ۔ **حَتَّى:** (یہاں تک۔ جہاں تک) حرف غایت۔ بعدہ **أَنْ** مضمر ناصب مضارع۔ **تُؤْتُونَ:** (تم دو) فعل مضارع جمع

مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اُتِی یُوْتِی۔  
 مصدر۔ اِیتَاء۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ اُتِی یائی۔ مصدر۔ اِیتَان۔  
 (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ ن: (وقایہ) می: (مجھے) ضمیر واحد متکلم محذوف۔ محلاً  
 منصوب۔ مفعول بہ۔ مَوْثِقًا: (پختہ۔ وعدہ۔ میثاق)۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ اللہ:  
 (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت منصوب۔ ل: (البتہ) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔  
 تَأْتِنِی: (تم لاؤ میرے پاس) مرکب۔: (تَأْتِنِی + ن + می) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ نون اعرابی  
 محذوف۔ بوجہ التقائے نونات۔ ضمہ برائے ضمہ۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اُتِی  
 یُوْتِی۔ مصدر۔ اِیتَاء۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ اُتِی یائی۔ مصدر۔ اِیتَان۔  
 (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ ن: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے +  
 ی: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ ہ: (اس) ضمیر واحد  
 مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ اِلَّا: (مگر) حرف حصر۔ اُن: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ یُحَاط: (اس کو گھیر  
 لیا جائے) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَحَاط یُحَاط۔ مصدر۔  
 اِحَاطَۃً۔ (گھیر لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح و ط) اجوف یائی۔ صیغہ۔ حَاط یَحُوْط۔ مصدر۔ حَوَطًا۔  
 حِیْطَۃً۔ حِیْطَۃً۔ حِیَاطَۃً۔ (گھیر لینا۔ حفاظت میں لینا۔ نگہبانی کرنا۔ احاطہ کرنا)۔ ب: (ساتھ) کو) حرف  
 جار۔ کُم: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً نائب فاعل۔ ف: (پھر) حرف  
 عطف۔ لَمَّا: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اَتَوْ: (انہوں نے دیا) فعل  
 ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اُتِی یُوْتِی۔ مصدر۔ اِیتَاء۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
 ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ اُتِی یائی۔ مصدر۔ اِیتَان۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو  
 معنی (لانا) ہوتا ہے۔ ہ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

**مَوْثِقٌ:** (پختہ عہد۔ وعدہ) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **هُمُ:** (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَالَ:** (اس نے کہا۔) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا۔ بات کرنا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **عَلَى:** (پر) حرف عطف۔ **مَا:** (جو) اسم موصول بہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **نَقُولُ:** (ہم کہتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا۔ بات کرنا)۔ **وَكَيْلٌ:** (بھروسے کے لائق۔ نگران)۔ خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** (یعقوب نے) کہا جب تک تم اللہ کا عہد نہ دو کہ اس کو میرے پاس (صحیح سالم) لے آؤ گے میں اسے ہر گز تمہارے ساتھ نہیں بھیجے گا۔ مگر یہ کہ تم گھیر لیے جاؤ (یعنی بے بس ہو جاؤ تو مجبوری ہے) جب انہوں نے ان سے عہد کر لیا تو (یعقوب نے) کہا کہ جو قول و قرار ہم کر رہے ہیں اس کا اللہ ضامن ہے

**وَقَالَ يُبْنِي لَا تَدْخُلُوا مِنْ بَابٍ وَاحِدٍ وَادْخُلُوا مِنْ أَبْوَابٍ مُتَفَرِّقَةٍ ۖ وَمَا أَغْنِي عَنْكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ۖ إِنَّ الْحُكْمَ إِلَّا لِلَّهِ ۖ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ ۖ وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٦٤﴾**

**و:** (اور) استئنافية۔ **قَالَ:** (اس نے کہا۔) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا۔ بات کرنا)۔ **يَا:** (اے) حرف نداء۔ **بَنٍ:** (بیٹو) منادی۔ اصلاً **بَنِينَ** تھا۔ منصوب علامت۔ **ی:** نون اعرابی مخذوف۔ بوجہ۔ مضاف۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **يَا:** (میرے) لفظاً مفتوح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَا:** (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَدْخُلُوا:** (تم داخل ہونا) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ** **يَدْخُلُ:** مصدر۔ **دُخُولًا:** (داخل کرنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **بَابٍ:** (دروازہ) اسم مجرور۔ موصوف۔ **وَاحِدٍ:** (ہر ایک) صفت۔ مجرور۔ تابع موصوف۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أَدْخُلُوا:** (داخل ہو جاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ**



**يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخُولٌ**۔ (داخل کرنا)۔ **مِنْ**:(سے) حرف جار۔ **أَبْوَابٍ**:(دروازوں) اسم مجرور۔ موصوف۔  
**مُتَّفَرِّقَةٌ**:(الگ الگ۔ علیحدہ علیحدہ) صفت واحد مؤنث۔ مجرور۔ تابع موصوف۔ **وَ**:(اور) حرف  
عطف۔ **مَا**:(نہیں) نافیہ۔ **أُغْنِي**:(میں بچا سکتا ہوں۔ کفایت کر سکتا ہوں۔ کام آسکتا ہوں) فعل مضارع واحد  
متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَغْنَى يُغْنِي**۔ مصدر۔ **إِغْنَاءٌ**۔ (بے پرواہ ہونا۔ غنی ہونا۔ کام  
آنا۔ بچانا۔ ٹالنا۔ کفایت کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (غ ن ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **غْنَى يَغْنِي**۔  
مصدر۔ **غْنَاءٌ**۔ (بے پرواہ ہونا۔ بسنا۔ آباد ہونا۔ مالدار ہونا)۔ **عَنْ**:(سے) حرف جار۔ **كُمُ**:(تم) ضمیر جمع مذکر  
حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**:(سے) حرف جار۔ **اللَّهُ**:(اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً حال منصوب۔  
**مِنْ**:(سے) حرف جار۔ **شَيْءٍ**:(کوئی چیز) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **إِنْ**:(نہیں) نافیہ۔ کسرہ  
برائے اتصال۔ مابعد۔ **الْحُكْمُ**:(حکم۔ قانون)۔ مبتداء مرفوع۔ **إِلَّا**:(مگر) حرف حصر۔ **لِلَّهِ**:(اللہ جل جلالہ  
کے لئے) مرکب۔ اضافی۔ حرف جار۔ + اسم مجرور۔ شبہ جملہ مبنی محلاً خبر مرفوع۔ **عَلَيَّ**:(پر) حرف  
جار۔ **هَ**:(اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَوَكَّلْتُ**:(میں نے بھروسہ کیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ ثلاثی  
مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ **تَوَكَّلَ يَتَوَكَّلُ**۔ مصدر۔ **تَوَكُّلٌ**۔ (بھروسہ کرنا۔ توکل کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب۔ مادہ (وک  
ل) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَكَلَّ يَكُلُ**۔ مصدر۔ **وَكَلًا**۔ **وُكُولًا**۔ (بھروسہ کرنا۔ مختار بنانا۔ چھوڑ دینا)۔ **وَ**:(اور) حرف  
عطف۔ **عَلَيَّ**:(پر) حرف جار۔ **هَ**:(اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **فَ**:(پس) برائے رابطہ۔  
**لِ**:(البتہ) لائے امر۔ جازم مضارع۔ **يَتَوَكَّلُ**:(وہ بھروسہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید  
فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ **تَوَكَّلَ يَتَوَكَّلُ**۔ مصدر۔ **تَوَكُّلٌ**۔ (بھروسہ کرنا۔ توکل کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب۔ مادہ (وک ل) مثال  
واوی۔ صیغہ۔ **وَكَلَّ يَكُلُ**۔ مصدر۔ **وَكَلًا**۔ **وُكُولًا**۔ (بھروسہ کرنا۔ مختار بنانا۔ چھوڑ دینا)۔ **الْمُتَوَكِّلُونَ**:(توکل کرنے  
والے۔ بھروسہ کرنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** اور ہدایت کی کہ بیٹا ایک ہی دروازے سے داخل نہ ہونا بلکہ جدا جدا دروازوں سے داخل ہونا۔ اور میں اللہ کی تقدیر کو تم سے نہیں روک سکتا۔ بے شک حکم اسی کا ہے میں اسی پر بھروسہ رکھتا ہوں۔ اور اہل توکل کو اسی پر بھروسہ رکھنا چاہیے۔

وَلَبَّادَخَلُوا مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ أَبُوهُمْ مَا كَانَ يُغْنِي عَنْهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا حَاجَةٌ فِي نَفْسٍ يَعْقُوبَ قَضَاهَا ۚ وَإِنَّهُ لَذُو عِلْمٍ لَبَّاءَعَلَّمْنَاهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **لَبَّاءَ:** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **دَخَلُوا:** (وہ داخل ہوئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب۔ نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ:** مصدر۔ **دُخُولٌ:** (داخل کرنا۔) **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **حَيْثُ:** (جہاں) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَمَرَ:** (اس نے حکم دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ء م ر) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمَرَ يَأْمُرُ:** مصدر۔ **أَمْرٌ:** (حکم دینا)۔ **هُمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **أَبُو:** (ان کے ابو نے) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **كَانَ:** (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ:** مصدر۔ **كُونًا:** (ہونا)۔ **يُغْنِي:** (وہ غنی کرتا ہے۔ بے پرواہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ محلاً جملہ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَغْنَى يُغْنِي:** مصدر۔ **إِغْنَاءٌ:** (بے پرواہ ہونا۔ غنی ہونا۔ کام آنا۔ بچانا۔ ٹالنا۔ کفایت کرنا)۔ ثلاثی مجرد باب سمع۔ مادہ (غ ن ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **غَنَى يُغْنِي:** مصدر۔ **غِنَاءٌ:** (بے پرواہ ہونا۔ بسنا۔ آباد ہونا۔ مالدار ہونا)۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ زائد۔ **شَيْءٍ:** (کوئی چیز) لفظاً مکسور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف استثناء۔ **حَاجَةٌ:** (حاجت۔ خواہش۔ غرض) منصوب۔ مستثنیٰ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **نَفْسٍ:**

(جان۔ نفس) اسم مجرور۔ شبہ جملہ منصوب صفت۔ مضاف۔ **يَعْقُوبَ** : (يعقوب) غیر منصرف۔ لفظاً مفتوح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَضَا** : (اس نے پورا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق ض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **قَضَى يَقْضِي**۔ مصدر۔ **قَضَاءً**۔ (پورا کرنا)۔ **هَآ** : (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ** : (اور) استئنافیہ۔ **إِنَّ** : (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُ** : (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ** : (البتہ) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ **ذُو** : (والا) از ستہ کبترہ۔ مضاف۔ **عِلْمٍ** : (علم۔ جاننا۔ سائنس) مجرور مضاف الیہ۔ **لِّمَّا** : (لئے) حرف جار۔ **مَا** : (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَلَّمْنَا** : (ہم نے سکھایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **عَلَّمَ يُعَلِّمُ**۔ مصدر۔ **تَعْلِيمٌ**۔ (سکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلَّمَ يُعَلِّمُ**۔ مصدر۔ **عَلَّمَا**۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔ **هُ** : (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **وَ** : (اور) حرف عطف یا حالیہ۔ **لَكِنَّ** : (لیکن) حرف استدراک۔ **أَكْثَرُ** : (زیادہ تر۔ بہت زیادہ) افعال التفضیل۔ محلاً **لَكِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **النَّاسِ** : (لوگوں) مجرور مضاف الیہ۔ **لَا** : (نہیں) نافیہ۔ **يَعْلَمُونَ** : (وہ نہیں جانتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً **لَكِنَّ** کی خبر مرفوع۔ اور جملہ محلاً منصوب حال۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلَّمَ يُعَلِّمُ**۔ مصدر۔ **عَلَّمَا**۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔

ترجمہ آیت: اور جب وہ ان ان مقامات سے داخل ہوئے جہاں جہاں سے (داخل ہونے کے لیے) باپ نے ان سے کہا تھا تو وہ تدبیر اللہ کے حکم کو ذرا بھی نہیں ٹال سکتی تھی ہاں وہ یعقوب کے دل کی خواہش تھی جو انہوں نے پوری کی تھی۔ اور بے شک وہ صاحب علم تھے کیونکہ ہم نے ان کو علم سکھایا تھا لیکن اکثر لوگ نہیں جانتے۔

وَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ أَوَىٰ إِلَيْهِ أَخَاهُ قَالَ إِنِّي أَنَا خُوكَ فَلَا تَبْتَسِ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٦٩﴾

و: (اور) استنافہ۔ **لَکَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **دَخُلُوا**: (وہ داخل ہوئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب۔ نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ** **يَدْخُلُ**۔ مصدر۔  
**دُخُولٌ**۔ (داخل کرنا)۔ **عَلَى**: (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **يُوسُفَ**: (یوسفؑ) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ **آوَى**:  
(پناہ دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء و ی) مہموز الفاء۔ اجوف واوی۔ ناقص یائی۔  
صیغہ۔ **آوَى** **يُؤْوِي**۔ مصدر۔ **إِيَّاءَ**۔ (جگہ دینا۔ پناہ دینا)۔ **إِلَيَّ**: (طرف) حرف جار۔ **هَ**: (اس کی) ضمیر واحد  
مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَخَا**: (بھائی کو) منصوب **بِالْألف**۔ از ستہ کبّرہ۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هَ**: (اس  
کے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَالَ**: (اس نے کہا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی  
مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ** **يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ  
بالفعل۔ ناصب اسم۔ **يُ**: (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **أَنَا**: (میں) ضمیر منفصل۔  
واحد متکلم۔ مبتداء مرفوع۔ **أَخُو**: (اخ کی جمع۔ بھائی) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **كَ**: (تیرے) ضمیر واحد  
مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَبْتَئِسُ**: (تو دکھی  
ہو۔ رنج کر۔ غم کھا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب  
افتعال۔ صیغہ۔ **إِبْتَئَسَ** **يَبْتَئِسُ**۔ مصدر۔ **إِبْتِئَاسٌ**۔ (رنج کرنا۔ غم کھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
ضرب۔ مادہ (ب ء س)۔ مہموز العین۔ صیغہ۔ **بَسَّ** **يَبْسُ**۔ مصدر۔ **بُسٌّ**۔ (تنگی میں رہنا)۔ **بِئْسَ**: (جو کچھ)  
مرکب: (**بِ** + **مَآ**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَانُوا** (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ماضی  
جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ** **يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔  
**يَعْمَلُونَ**: (وہ عمل کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔  
محلاً جملہ **كَانَ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ** **يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔



**ترجمہ آیت:** اور جب وہ لوگ یوسف کے پاس پہنچے تو یوسف نے اپنے حقیقی بھائی کو اپنے پاس جگہ دی اور کہا کہ میں تمہارا بھائی ہوں تو جو سلوک یہ (ہمارے ساتھ) کرتے رہے ہیں اس پر افسوس نہ کرنا

فَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَازِهِمْ جَعَلَ السِّقَايَةَ فِي رَحْلِ أَخِيهِ ثُمَّ أَذَّنَ مُؤَذِّنٌ أَيَّتُهَا الْعِيرُ إِنَّكُمْ لَسِرْقُونَ ﴿٤٠﴾

**ف:** (پس) حرف عطف۔ **لَمَّا:** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **جَهَّزَ:** (اس نے تیار کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **جَهَّزَ يَجْهَرُ**۔ مصدر۔ **تَجْهِيْزٌ**۔ (سامان تیار کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ه ز) صیغہ۔ **جَهَّزَ يَجْهَرُ**۔ مصدر۔ **جَهْرٌ**۔ (مار ڈالنا) **هُمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **جَهَازٍ:** (سامان)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **جَعَلَ:** (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعْلًا**۔ (بنانا)۔ **السِّقَايَةَ:** (پیالے کو)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **رَحْلٍ:** (بوری۔ چھٹ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **أَخِي:** (بھائی) مجرور مضاف الیہ۔ علامت ی۔ از ستہ مکبر۔ مضاف۔ **ه:** (اس کے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **أَذَّنَ:** (اس نے آواز دی)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ تفعیل۔ صیغہ۔ **أَذَّنَ يُؤَذِّنُ**۔ مصدر۔ **تَأْذِيْنٌ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ سمع۔ مادہ (ء ذ ن) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **أَذَّنَ يَأْذُنُ/يَأْذَنُ**۔ مصدر۔ **أَذْنًا**۔ (کان پر مارنا۔ کان لگا کر سننا)۔ **مُؤَذِّنٌ:** (آواز دینے والا) فاعل مرفوع۔ **أَيَّتُ:** (وصلیہ منادی)۔ مؤنث محلاً منصوب۔ حرف نداء مخذوف۔ **هَآ:** (اوائے) حرف تنبیہ۔ **الْعِيرُ:** (لدّا۔ گدھا گھوڑا۔ اونٹ۔ لاد کر لے جانے والے)۔ بدل منادی۔ محلاً منصوب۔ صفت مرفوع۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **كُمُ:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ل:** (ضرور) لائے تاکید۔ مز حلقہ۔ **سَارِقُونَ:** (چوری کرنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** جب ان کا اسباب تیار کر دیا تو اپنے بھائی کے شلیتے میں گلاس رکھ دیا اور پھر (جب وہ آبادی سے باہر نکل گئے تو) ایک پکارنے والے نے آواز دی کہ قافلے والو تم تو چور ہو۔

**قَالُوا وَاقْبَلُوا عَلَيْهِمْ مَاذَا تَفْقِدُونَ ﴿٤١﴾**

**قَالُوا:** (انہوں نے کہا۔) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **وَ:** (حالانکہ) حالیہ۔ **اقْبَلُوا:** (انہوں نے توجہ کی۔) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اقْبَلْ يَقْبَلُ**۔ مصدر۔ **اقْبَالٌ**۔ (سامنے رکھنا۔ متوجہ ہونا۔ ملنا) ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ق ب ل) صیغہ۔ **قَبِلَ يَقْبَلُ**۔ مصدر۔ **قَبُولًا**۔ (ملنا۔ قبول کرنا۔ ولادت کرنا)۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **هَمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَاذَا:** (کیا) اسم استفہام۔ (مَا کے ساتھ **ذَا** لگانے کی وجہ **مَا** نافیہ۔ **مَا** موصول۔ **مَا** مصدریہ سے **مَا** استفہامیہ کو الگ کیا جاسکے۔)۔ **تَفْقِدُونَ** (تم نے گم کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ق د) صیغہ۔ **فَقَدَ يَفْقِدُ**۔ مصدر۔ **فَقْدٌ**۔ **فُقْدَانٌ**۔ (گم پانا۔ محروم ہونا۔ کھودینا۔

**ترجمہ آیت:** وہ ان کی طرف متوجہ ہو کر کہنے لگے تمہاری کیا چیز کھوئی گئی ہے۔

**قَالُوا نَفَقَدْ صَوَّاعَ الْمَلِكِ وَلَيْسَ جَاءَ بِهِ حِمْلُ بَعِيرٍ وَأَنَا بِهِ زَعِيمٌ ﴿٤٢﴾**

**قَالُوا:** (انہوں نے کہا۔) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **نَفَقَدْ:** (ہمارا گم ہو گیا ہے) فعل مضارع جمع متکلم۔ مرفوع محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ق د) صیغہ۔ **فَقَدَ يَفْقِدُ**۔ مصدر۔ **فَقْدٌ**۔ **فُقْدَانٌ**۔ (گم پانا۔ محروم ہونا۔ کھودینا۔ **صَوَّاعَ:** (پیالہ۔ کٹورا۔ آنخورہ۔ ماپنے کا آلہ۔ دروپا ٹوپا۔ پڑوپا۔ یہاں معنی پینے والا برتن ہی ہے) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الْمَلِكِ:** (بادشاہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **مَنْ:** (جو) اسم

موصول۔ مب شرطیہ۔ نی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **جَاءَ**: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئُ مَجِيئُ** (آنا)۔ **ب**: (ساتھ۔ کو) **ه**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **حِئْلُ**: (بوجھ۔ لدا)۔ مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ مضاف۔ **بَعِيرٍ**: (اونٹ) مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) عطف۔ **أَنَا**: (میں) ضمیر منفصل۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **ه**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **زَعِيمٌ**: (لیڈر۔ راہنما۔ ذمہ دار۔ سربراہ۔ ضامن) خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** وہ بولے کہ بادشاہ (کے پانی پینے) کا گلاس کھویا گیا ہے اور جو شخص اس کو لے آئے اس کے لیے ایک بارشتر (انعام) اور میں اس کا ضامن ہوں۔

قَالُوا تَاللّٰهِ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَّا جِئْنَا لِنُفْسِدَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كُنَّا سِرِّقِينَ ﴿٢٣﴾

**قَالُوا**: (انہوں نے کہا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **ت**: (تسمیہ) حرف جار۔ **اللّٰهُ**: (اللہ جل جلالہ) مقسم۔ اسم مجرور۔ **ل**: (ضرور) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقِسْمِ**۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **عَلِمْتُمْ**: (تم نے جانا۔ تم کو علم ہے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا۔ جانا)۔ **مَّا**: (نہیں) نافیہ۔ **جِئْنَا**: (ہم آئے ہیں) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئُ مَجِيئُ** (آنا)۔ **ل**: (کہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **نُفْسِدَ**: (ہم بگاڑ کریں۔ فساد کریں) فعل مضارع جمع متکلم۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **مَّا**: (نہیں) نافیہ۔ **كُنَّا**: (ہم ہیں) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **سَارِقِينَ**: (**سَارِقٍ** کی جمع۔ چور۔ چوری کرنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ علامت ی۔

ترجمہ آیت: وہ کہنے لگے کہ اللہ کی قسم تم کو معلوم ہے کہ ہم (اس) ملک میں اس لیے نہیں آئے کہ خرابی کریں اور نہ ہم چوری کیا کرتے ہیں۔

قَالُوا فَمَا جَزَاءُہٗ اِنْ كُنْتُمْ كٰذِبِیْنَ ﴿۷۴﴾

قَالُوا: (انہوں نے کہا۔) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔  
قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ ف: (پس) حرف عطف۔ مَا: (کیا) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ مبتداء مرفوع۔ جَزَاءُ  
: (بدلہ۔ ڈنڈ۔ سزا۔ معاوضہ) خبر مرفوع۔ مضاف۔ هُ: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔  
اِنْ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ كُنْتُمْ: (تم ہو) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ محلاً  
منصوب۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کُونَا۔ (ہونا)۔  
کٰذِبِیْنَ: (جھوٹے۔ جھوٹ بولنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً کَانَ کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: بولے کہ اگر تم جھوٹے نکلے (یعنی چوری ثابت ہوئی) تو اس کی سزا کیا۔

قَالُوا جَزَاءُہٗ مَنْ وُجِدَ فِی رَحْلِہٖ فَہُوَ جَزَاءُہٗ کَذٰلِکَ نَجْزِی الظَّٰلِمِیْنَ ﴿۷۵﴾

قَالُوا: (انہوں نے کہا۔) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔  
قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ جَزَاءُ: (بدلہ۔ ڈنڈ۔ سزا۔ معاوضہ) خبر مرفوع۔ مضاف۔ هُ: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً  
مجرور۔ مضاف الیہ۔ مَنْ: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ وُجِدَ: (پایا جائے) فعل ماضی مجہول۔ واحد  
مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ وَجَدَ یَجِدُ۔ مصدر۔ وَجَدَانٌ۔ وَجُودًا۔  
(پانا۔ ملنا)۔ فِی: (میں) حرف جار۔ رَحْلٍ: (لد۔ چھٹ۔ بوری) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُ: (اس کی) ضمیر واحد مذکر  
غائب۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ف: (پس) برائے رابطہ۔ هُوَ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً  
مبتداء مرفوع۔ جَزَاءُ: (بدلہ۔ ڈنڈ۔ سزا۔ معاوضہ) خبر مرفوع۔ مضاف۔ هُ: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً



مجرور۔ مضاف الیہ۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **كَذَلِكَ**: (اسی طرح۔ اس کی مانند) مرکب: (**ك** + **ذ** + **ل** + **ك**) حرف تشبیہ و حرف جار۔ **ذ** اسم اشارہ مرفوع۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع مقدم + **ل** بعد کے لئے + **ك** خطاب کے لئے۔ **نَجْزِي**: (ہم بدلہ دیتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ **الظَّالِمِينَ**: (ظلم کرنے والے۔ اندھیر مچانے والے) منصوب۔ علامت ی۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: انہوں نے کہا کہ اس کی سزا یہ ہے کہ جس کے شلیتے میں وہ دستیاب ہو وہی اس کا بدل قرار دیا جائے ہم ظالموں کو یہی سزا دیا کرتے ہیں۔

فَبَدَأَ بِأَوْعِيَّتِهِمْ قَبْلَ وِعَاءِ آخِيهِ ثُمَّ اسْتَخْرَجَهُمَا مِنْ وِعَاءِ آخِيهِ ۖ كَذَلِكَ كِدْنَا لِيُوسُفَ ۖ مَا كَانَ لِيَأْخُذَ أَخَاهُ فِي دِينِ الْمَلِكِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ ۖ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَن نَّشَاءُ ۖ وَفَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَلِيمٌ ﴿٤٦﴾

**ف**: (پس) حرف عطف۔ **بَدَأَ**: (اس نے شروع کی۔ ابتداء کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب د ء) مہوز اللام۔ صیغہ۔ **بَدَأَ يَبْدُؤُا**۔ مصدر۔ **بَدُءٌ**۔ (پہلی بار شروع کرنا۔ ابتداء کرنا۔ **ب**: (حرف جار) **أَوْعِيَّتِ**: (برتن۔ بوری۔ چھٹ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمُّ**: (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَبْلَ**: (پہلا) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **وِعَاءِ**: (برتن۔ بوری۔ چھٹ) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **آخِي**: (بھائی) مجرور بالیاء۔ ازستہ کبرہ۔ مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ه**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **اسْتَخْرَجَ**: (اس نے نکال) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَخْرَجَ يَسْتَخْرِجُ**۔ مصدر۔ **اسْتِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرْجًا**۔ (نکلنا)۔ **هَآ**: (وہ۔ اس کو) ضمیر واحد مؤنث مرجع۔ **صَوَاعُ**۔ (ماپنے والا آلہ)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **وِعَاءِ**: (برتن۔ بوری۔ چھٹ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **آخِي**: (بھائی) مجرور بالیاء۔ ازستہ کبرہ۔ مضاف۔ **ه**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كَذَلِكَ**: (اسی طرح۔ اس کی مانند) مرکب: (**ك** + **ذ** + **ل** + **ك**) حرف تشبیہ و حرف جار۔ **ذ** اسم اشارہ مرفوع۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع

مقدم + ل بعد کے لئے + ل خطاب کے لئے۔ **كِدْنَا**: (ہم نے منصوبہ۔ تدبیر کی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ نصر۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ نصر۔ مادہ (ک ی د) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **كَادَ يَكِيدُ**۔ مصدر۔ **كَيْدٌ**۔ (مکاری کرنا۔ سازش کرنا۔) **ل**: (لئے) حرف جار۔ **يُوسُفَ**: (یوسفؑ) غیر منصرف۔ اسم مجرور بالفتحة۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **كَانَ**: (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **ل**: (تاکہ) حرف تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يَأْخُذُ**: (وہ پکڑتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخْذًا**۔ (پکڑنا)۔ **أَخَا**: (بھائی کو) منصوب بالالف۔ از ستہ مکبرہ۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **دِينٍ**: (دین۔ قانون) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْمَلِكِ**: (بادشاہ) مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا**: (مگر) استثناء۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَشَاءُ**: (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِئْتُهُ**۔ (مرضی)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **نَرَفَعُ**: (ہم نے بلند کرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ف ع)۔ صیغہ **رَفَعَ يَرَفَعُ**۔ مصدر۔ **رَفَعُ**۔ (بلند کرنا)۔ **دَرَجَاتٍ**: (درجات) ظرف مکان۔ یا۔ تمیز۔ منصوب بالکسرہ۔ **مَنْ**: (جس کے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **نَشَاءُ**: (ہم چاہتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِئْتُهُ**۔ (مرضی)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **فَوْقَ**: (اوپر) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **كُلِّ**: (ہر۔ تمام) مجرور۔ مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ذِي**: (والا) از ستہ مکبرہ۔ مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **عِلْمٍ**: (علم۔ سائنس۔ واقفیت) مجرور مضاف الیہ۔ **عَلِيمٌ**: (خوب علم رکھنے والا۔ خوب جاننے والا) مبالغہ۔ مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** پھر یوسف نے اپنے بھائی کے شلیتے سے پہلے ان کے شلیتوں کو دیکھنا شروع کیا پھر اپنے بھائی کے شلیتے میں سے اس کو نکال لیا۔ اس طرح ہم نے یوسف کے لیے تدبیر کی (ورنہ) بادشاہ کے قانون کے مطابق وہ مشیت اللہ کے سوا اپنے بھائی کو لے نہیں سکتے تھے۔ ہم جس کے لیے چاہتے ہیں درجے بلند کرتے ہیں۔ اور ہر علم والے سے دوسرا علم والا بڑھ کر ہے۔

قَالُوا اِنْ يَسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ اَخٌ لَّهِ ۚ فَاسْرَها يُوْسُفُ فِي نَفْسِهٖ وَلَمْ يُبْدِها لَهُمْ ۚ قَالَ اَنْتُمْ شَرٌّ مَّكَانًا ۚ وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِمَا تَصِفُوْنَ ﴿٤٤﴾

**قَالُوا:** (انہوں نے کہا۔) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **اِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **يَسْرِقُ:** (وہ چرائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ صیغہ۔ **سَرَقَ يَسْرِقُ**۔ مصدر۔ **سَرَقُ**۔ (چوری کرنا)۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **سَرَقَ:** (اس نے چرایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ صیغہ۔ **سَرَقَ يَسْرِقُ**۔ مصدر۔ **سَرَقُ**۔ (چوری کرنا)۔ **اَخٌ:** (بھائی نے) فاعل۔ مرفوع۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ:** (پہلے) ظرف زمان۔ مبنی بر ضمہ محلاً اسم مجرور۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **اَسَرَ:** (اس نے چھپا رکھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَسَرَ يَسِرُّ**۔ مصدر۔ **اِسْرَارًا**۔ (کسی بات کو چھپا رکھنا)۔ **ها:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يُوْسُفُ:** (یوسف نے) فاعل مرفوع۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **نَفْسِ:** (نفس۔ من ہی من) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ه:** (اس۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَمْ:** (نہ) حرف نفی۔ جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **يُبْدِ:** (ظاہر کیا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَبْدَى**۔ مصدر۔ **اَبْدَاءً**۔ (ظاہر کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب دء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **بَدَا يَبْدُو**۔

مصدر۔ **بَدَّءُ**۔ (پہلی بار شروع کرنا۔ ابتداء کرنا۔ **هَآ**): (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَ**: (لئے۔ سے) حرف جار۔ **هُمُ**: (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **قَالَ**: (اس نے کہا۔) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا۔) **أَنْتُمْ**: (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ مبتداء مرفوع۔ **شَرُّ**: (بد معاش۔ شریر۔ بدترین) خبر مرفوع۔ **مَكَانًا**: (جگہ۔ مقام۔ درجہ۔ مرتبہ۔ مکین) ظرف مکان۔ تمیز منصوب۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **أَعْلَمُ**: (خوب جانتا ہے۔) افعِل التفضیل۔ خبر مرفوع۔ **بِمَا**: (جو کچھ) مرکب: (**بِ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَصِفُونَ**: (تم بیان کرتے ہو۔ تم اظہار کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ مادہ (و ص ف) مثال واوی۔ صیغہ۔ وصف یصف۔ مصدر۔ وصف۔ (صفت۔ اچھی یا بری عادت۔ یا اظہار کرنا۔ بیان کرنا)۔

**ترجمہ آیت:** (برادران یوسف نے) کہا کہ اگر اس نے چوری کی ہو تو (کچھ عجب نہیں کہ) اس کے ایک بھائی نے بھی پہلے چوری کی تھی یوسف نے اس بات کو اپنے دل میں مخفی رکھا اور ان پر ظاہر نہ ہونے دیا (اور) کہا کہ تم بڑے بد قماش ہو۔ اور جو تم بیان کرتے ہو اللہ اسے خوب جانتا ہے۔

**قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ إِنَّ لَهُ أَبًا شَيْخًا كَبِيرًا فَخُذْ أَحَدًا مِمَّا مَكَانَهُ إِنَّا نَرَاكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٤٨﴾**

**قَالُوا**: (انہوں نے کہا۔) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا۔) **يَا**: (اے) حرف نداء **أَيُّ**: (جو۔ کوئی) منادی۔ لفظاً مرفوع۔ محلاً منصوب۔ مضاف۔ **هَآ**: (اوائے) حرف تنبیہ۔ **الْعَزِيزُ**: (زبردست عزت والا) **أَيُّ** کی صفت۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **أَبًا**: (باپ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مؤخر۔ موصوف۔ **شَيْخًا**: (بوڑھا) صفت منصوب۔ **كَبِيرًا**: (بہت



زیادہ) صفت ثانی منصوب۔ تابع موصوف۔ **فَ:** (پس) برائے رابطہ۔ **خُذْ:** (پکڑ لو) فعل امر واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ءخ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔ **أَحَدٌ:** (کسی ایک کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَكَانٌ:** (جگہ۔ بدلہ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّا:** (یقیناً ہم) مرکب: (**إِنَّ** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **نَرَا:** (ہم دیکھتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **لَکَ:** (تم کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **الْمُحْسِنِينَ:** (نیک کام کرنے والوں۔ احسان کرنے والوں۔ اچھا سلوک کرنے والوں) اسم فاعل۔ جمع مذکر اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔

**ترجمہ آیت:** وہ کہنے لگے کہ اے عزیز اس کے والد بہت بوڑھے ہیں (اور اس سے بہت محبت رکھتے ہیں) تو (اس کو چھوڑ دیجیے اور) اس کی جگہ ہم میں سے کسی کو رکھ لیجیے۔ ہم دیکھتے ہیں کہ آپ احسان کرنے والے ہیں۔

**قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ أَنْ نَأْخُذَ إِلَّا مَنْ وَجَدْنَا مَتَاعَنَا عِنْدَهُ إِنَّا إِذًا لَّظَالِمُونَ ﴿٤٩﴾**

**قَالَ:** (اس نے کہا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **مَعَاذَ:** (پناہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ کی) مجرور مضاف الیہ۔ **أَنْ:** (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **نَأْخُذَ:** (ہم پکڑیں) فعل مضارع جمع مذکر متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ءخ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذًا**۔ مصدر۔ **أَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔ **إِلَّا:** (مگر۔ سوائے) حرف حصر۔ **مَنْ:** (جو) اس موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَجَدْنَا:** (ہم نے پایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجَدَانٌ**۔ (پانا۔ ملنا)۔ **مَتَاعٌ:** (مال۔ اسباب۔ سامان) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارا) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عِنْدَ:**

(پس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ ؤ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اِنَّا: (یقیناً ہم) مرکب: (اِنَّ + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ اِذَا: (تب)۔ دوسرا رسم الخط۔ اِذَنْ۔ ناصب مضارع۔ ل: (البتہ) لائے تاکید۔ مزلحقہ۔ ظَالِمُونَ: (ظلم کرنے والوں۔ اندھیر مچانے والوں کے) اسم فاعل مرفوع۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ جملہ محلاً اِنَّ کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: (یوسف نے) کہا کہ اللہ پناہ میں رکھے کہ جس شخص کے پاس ہم نے اپنی چیز پائی ہے اس کے سوا کسی اور کو پکڑ لیں ایسا کریں تو ہم (بڑے) بے انصاف ہیں

فَلَمَّا اسْتَيْسُوا مِنْهُ خَلَصُوا نَجِيًّا ۖ قَالَ كَبِيرُهُمْ اَلَمْ تَعْلَمُوْا اَنَّ اٰبَاكُمْ قَدْ اَخَذَ عَلَيْكُمْ مَّوْثِقًا مِّنَ اللّٰهِ وَمِنْ قَبْلُ مَا فَرَّطْتُمْ فِيْ يُوسُفَ ۚ فَلَنْ اَبْرَحَ الْاَرْضَ حَتّٰى يَأْذَنَ لِىْٓ اَبِىْٓ اَوْ يَحْكُمَ اللّٰهُ لى ۚ وَهُوَ خَيْرُ الْحٰكِمِيْنَ ﴿٨٠﴾

ف: (پس) عطف۔ لَمَّا: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اسْتَيْسُوا: (وہ) ناامید ہو گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ اسْتَيْسَ يَسْتَيْسُ۔ مصدر۔ اسْتَيْسَا: (ناامید ہونا۔ مایوس ہونا۔) مِنْ: (سے) حرف جار۔ ؤ: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ خَلَصُوا: (وہ الگ ہو گئے۔ خالص ہو گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ص)۔ صیغہ۔ خَلَصَ يَخْلُصُ۔ مصدر خُلُوصُ۔ (خالص ہونا۔ الگ ہونا)۔ نَجِيًّا: (چپکے مشورہ کرنے والے۔ مشورہ کرتے ہوئے) منصوب۔ حال۔ قَالَ: (اس نے کہا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ كَبِيرُهُمْ: (بڑا) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ا: (کیا) حرف استفہام۔ لَمْ: (نہ) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ تَعْلَمُوْا: (تم جانتے ہو) فعل مضارع جمع حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخدوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع

ل م صیغہ۔ **عِلْمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔  
**أَبَا**: (ابا۔ باپ کو) منصوب **بالالف**۔ مفعول بہ مضاف۔۔ از ستہ مکبرہ۔ **كُم**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔  
 مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **أَخَذَ**: (اس نے پکڑا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔  
 ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ز ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخْذًا**۔ (پکڑنا)۔ **عَلَيَّ**: (پر۔ سے) حرف جار۔  
**كُم**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَوْثِقًا**: (پختہ وعدہ۔ عہد۔ اقرار نامہ) منصوب۔  
 مفعول بہ۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت منصوب۔ **وَ**: (اور)  
 حرف عطف۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ**: (پہلے) ظرف زمان۔ مبنی بر ضمہ محلاً اسم مجرور۔ **مَا**: (جو) اسم  
 موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَرَطْتُمْ**: (تم زیادتی کی۔ غلطی کر چکے ہو) فعل ماضی جمع مذکر  
 حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **فَرَطَ يُفَرِّطُ**۔ مصدر۔ **تَفَرِّطٌ**۔ (زیادتی کرنا۔ قصور کرنا۔ کوتاہی  
 کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ف ر ط) صیغہ۔ **فَرَطَ يَفْرِطُ**۔ مصدر۔ **فَرُطٌ**۔ (آگے بڑھنا۔ بلا  
 سوچے سمجھے بات کرنا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **يُوسُفَ**: (یوسفؑ) غیر منصرف۔ مجرور بالفتحہ۔ **فَ**: (پس)  
 حرف عطف۔ **لَنْ**: (ہرگز نہیں) حرف نفی ناصب مضارع مؤکد بلن۔ بمعنی مستقبل۔ **أُبْرَحَ**: (میں نہیں ٹلوں  
 گا) فعل مضارع واحد متکلم۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب ر  
 ح) صیغہ۔ **بَرَحَ يَبْرَحُ**۔ مصدر۔ **بَرْحٌ**۔ (جگہ سے ہٹنا۔ ٹلنا۔ چھوڑنا)۔ **الْأَرْضَ**: (زمین سے) منصوب۔ مفعول  
 بہ۔ **حَتَّى**: (یہاں تک۔ کہ) حرف غایت۔ **أَنْ** مضمّر۔ ناصب مضارع۔ **يَأْذُنَ**: (وہ اجازت دے گا) فعل مضارع  
 واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء ذ ن) مہموز  
 الفاء۔ صیغہ۔ **أَذِنَ يَأْذُنُ**۔ مصدر۔ **إِذْنٌ**۔ (اجازت دینا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **يَی**: (میرے) ضمیر واحد  
 متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَيَّ**: (میرا باپ۔) اصلاً **أَبٍ + يَ + ی** تھا۔ یہ کو حذف کر کے عوضانہ میں کسرہ لگا دی گئی اور  
 یائے متکلم کے اتصال کے لئے بھی وہ ہی کسرہ سے کام لیا گیا ہے۔ دوسری ی ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً  
 مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **يَحْكُمَ**: (وہ حکم دے۔ فیصلہ کر دے) معطوف منصوب۔ فعل

مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ک م) صیغہ۔ **حَكَمَ يَحْكُمُ**۔ مصدر۔ **حُكْمٌ**۔ (فیصلہ دینا۔)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **يَی**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **خَيْرٌ**: (بھلی۔ اچھی۔ بہترین) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْحَاكِمِينَ**: (**حَاكِمٌ** کی جمع۔ حکم کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

**ترجمہ آیت:** جب وہ اس سے ناامید ہو گئے تو الگ ہو کر صلاح کرنے لگے۔ سب سے بڑے نے کہا کیا تم نہیں جانتے کہ تمہارے والد نے تم سے اللہ کا عہد لیا ہے اور اس سے پہلے بھی تم یوسف کے بارے میں قصور کر چکے ہو تو جب تک والد صاحب مجھے حکم نہ دیں میں تو اس جگہ سے ہلنے کا نہیں یا اللہ میرے لیے کوئی اور تدبیر کرے۔ اور وہ سب سے بہتر فیصلہ کرنے والا ہے۔

**ارْجِعُوا إِلَىٰ آبَائِكُمْ فَقُولُوا يَا أَبَانَا إِنَّ ابْنَكَ سَرَقَ ۚ وَمَا شَهِدْنَا إِلَّا بِمَا عَلَّمْنَاهُ وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ حَافِظِينَ ﴿٨١﴾**

**ارْجِعُوا**: (تم لوٹو۔ تم واپس چلو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ر ج ع) صیغہ۔ **رَجَعَ يَرْجِعُ**۔ مصدر۔ **رَجْعٌ**۔ (لوٹنا۔ رجوع کرنا)۔ **إِلَىٰ**: (طرف۔ پاس) حرف جار۔ **أَيُّ**: (باپ) اسم مجرور۔ ستہ مکبرۃ۔ **ی**۔ علامت جر۔ مضاف۔ **كُم**: (تمہارے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (تو) حرف عطف۔ **قُولُوا**: (تم سب کہو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **يَا**: (اے) حرف نداء۔ **أَبَا**: (ابو جان) منادی۔ منصوب۔ بالالف۔ از ستہ مکبرۃ۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **ابْنٌ**: (بیٹا) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **لَک**: (تمہارے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مجرور مضاف الیہ۔ **سَرَقَ**: (اس نے چوری کی) فعل ماضی واحد



مذکر غائب۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (س ر ق) صیغہ۔ **سَرَقَ يَسْرِقُ**۔ مصدر۔  
**سَرَقَ**۔ (چوری کرنا)۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **مَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **شَهِدْنَا**۔ (ہم نے گواہی دی) فعل ماضی جمع  
متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ہ د) صیغہ۔ **شَهِدَ يَشْهَدُ**۔ مصدر۔ **شَهَادَةٌ**۔ (شہادت دینا۔ گواہی دینا)۔  
**إِلَّا**۔ (مگر) حرف حصر۔ **بِمَا**۔ (جو کچھ) مرکب: **(بِ + مَا)** حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم  
مجرور۔ **عَلِمْنَا**۔ (ہمیں معلوم ہے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ**  
**يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **مَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **كُنَّا**۔ (ہم ہیں) فعل ماضی جمع  
متکلم۔ ضمیر **نا** مبنی بر سکون۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔  
(ہونا)۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **الْغَيْبِ**۔ (پوشیدہ۔ غیب) اسم مجرور۔ **حَافِظِينَ**۔ (حفاظت کرنے والے) اسم فاعل جمع  
مذکر۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

**ترجمہ آیت:** تم سب والد صاحب کے پاس واپس جاؤ اور کہو کہ ابا آپ کے صاحبزادے نے (وہاں جا کر) چوری  
کی۔ اور ہم نے اپنی دانست کے مطابق آپ سے (اس کے لے آنے کا) عہد کیا تھا مگر ہم غیب کی باتوں کو جاننے اور  
یاد رکھنے والے تو نہیں تھے۔

**وَسَلِّ الْقَرْيَةَ الَّتِي كُنَّا فِيهَا وَالْعَيْرَ الَّتِي أَقْبَلْنَا فِيهَا وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٨٢﴾**

**وَ**۔ (اور) استئنافية۔ **اسْأَلِ**۔ (تم پوچھ لو۔ دریافت کر لو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ محل اعراب سکان۔ کسرہ  
برائے اتصال مابعد۔ **الْقَرْيَةَ**۔ (بستی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **الَّتِي**۔ (جو۔ جس) اسم موصول۔ واحد مؤنث۔ مبنی بر  
سکون۔ محلاً صفت منصوب۔ **كُنَّا**۔ (ہم ہیں) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ**  
**يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **هَآ**۔ (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ  
محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **الْعَيْرَ**۔ (غلہ۔ اناج) منصوب مفعول بہ۔ **الَّتِي**۔ (جو) اسم  
موصول۔ واحد مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً صفت منصوب۔ **أَقْبَلْنَا**۔ (ہم ملے۔ ہم آئے) فعل ماضی جمع متکلم۔

ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَقْبَلَ يُقْبَلُ**۔ مصدر۔ **إِقْبَالٌ**۔ (سامنے رکھنا۔ متوجہ ہونا۔ ملنا) ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ق ب ل) صیغہ۔ **قَبِلَ يَقْبَلُ**۔ مصدر۔ **قَبُولًا**۔ (ملنا۔ قبول کرنا۔ ولادت کرانا)۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **هَآ**۔ (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **إِنَّا**۔ (یقیناً ہم) مرکب: (**إِنَّ** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ**۔ (ضرور) لائے تاکید۔ مزحلۃ۔ **صَادِقُونَ**۔ (سچے ہیں) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جس بستی میں ہم (ٹھہرے) تھے وہاں سے (یعنی اہل مصر سے) اور جس قافلے میں آئے ہیں اس سے دریافت کر لیجئے اور ہم اس بیان میں بالکل سچے ہیں۔

قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا فَصَبْرٌ جَمِيلٌ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَنِي بِهِمْ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٨٣﴾

**قَالَ**۔ (اس نے کہا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **بَلْ**۔ (بلکہ) حرف اضراب۔ **سَوَّلَتْ**۔ (اس نے گھڑ لیا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت ت ضمیر ساکن تانیث۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَوَّلَ يَسْوِلُ**۔ مصدر۔ **تَسْوِيلٌ**۔ (بات بنانا۔ گھڑ لینا)۔ **لَ**۔ (لئے) حرف جار۔ **كُمُ**۔ (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَنْفُسُ**۔ (نفس کی جمع۔ نفسوں۔ جانوں۔ دلوں) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **كُمُ**۔ (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف۔ **أَمْرًا**۔ (بات۔ امر۔ معاملہ۔ فیصلہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**۔ (پس) استثنافیہ۔ **صَبْرٌ**۔ (صبر کرنا) مبتداء مرفوع۔ موصوف۔ **جَمِيلٌ**۔ (خوبصورت) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔ **عَسَى**۔ (امید ہے) ماضی مقاربہ ماضی جامد۔ واحد مذکر غائب۔ مضارع کے صیغہ نہیں بنتے۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **أَنْ**۔ (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَأْتِي**۔ (وہ لائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ محل

اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہوز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتٰی یَاتِیْ**۔ مصدر۔ **اِثْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ن** (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **ی** (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب** (ساتھ) حرف جار۔ **ہُم** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **جَمِيعًا** (سب کے سب) برائے تاکید۔ منصوب حال۔ **اِنَّ** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **ہ** (وہ) کا **اِنَّ** اسم منصوب۔ **ہُو** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مرفوع مبتداء۔ **الْعَلِیْمُ** (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **الْحَکِیْمُ** (خوب حکمت والا۔ دانائی والا) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔ جملہ محلاً **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** (جب انہوں نے یہ بات یعقوب سے آکر کہی تو) انہوں نے کہا کہ (حقیقت یوں نہیں ہے) بلکہ یہ بات تم نے اپنے دل سے بنالی ہے تو صبر ہی بہتر ہے۔ عجب نہیں کہ اللہ ان سب کو میرے پاس لے آئے۔ بے شک وہ دانا (اور) حکمت والا ہے۔

**وَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَاسْفٰی عَلٰی یُوسُفَ وَاَبِیَضَّتْ عَیْنُهُ مِنَ الْحُزْنِ فَهُوَ كَظِیْمٌ ﴿۸۴﴾**

**و:** (اور) حرف عطف۔ **تَوَلَّى** (اس نے منہ پھیر لیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ۔ **تَوَلَّى یَتَوَلَّى**۔ مصدر۔ **تَوَلَّى** (مدد کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حسب۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلِیَّ**۔ مصدر۔ **وَلِیَّا**۔ (پھرنا)۔ **عَنْ** (سے) حرف جار۔ **ہُم** (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **قَالَ** (اس نے کہا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ یَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **یَا:** (اے) حرف نداء۔ **أَسْفٰی** (میرا افسوس) اصلاً **أَسْفٰی** ہے۔ منادی۔ منصوب۔ مضاف۔ **یائے کو الف** سے تبدیل کر دیا گیا۔ (ہائے مجھے بہت دکھ ہے۔ افسوس ہے۔ ہوکا بھرنا۔ لمبی سانس لینا۔ دکھ کا اظہار کرنا)۔ **ی** بطور مضاف الیہ۔ **عَلٰی** (پر) حرف جار۔ **یُوسُفَ:** (یوسف) غیر منصرف۔ اسم مجرور۔ بالفتحہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **اَبِیَضَّتْ** (سفید ہو گئیں)۔ بطور

محاورہ۔ یعنی بہت رونا۔ فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت ضمیر ساکن علامت تانیث۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَبْيَضَ۔ يَبْيِضُ۔ مصدر۔ اَبْيَضَاضٌ۔ (سفید ہونا۔ اندھا ہونا)۔ عَيْنًا: (دونوں آنکھیں) اصلاً عَيْنَانِ تھا۔ نون اعرابی محذوف بوجہ مضاف۔ هُ: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح۔ برائے اتصال ما بعد۔ الْحُزْنُ: (غم کے) اسم مجرور۔ ف: (پس) استثنافیہ۔ هُو: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ كَظِيمٌ: (گھٹن والا) دال۔ غمناک دل) خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: پھر ان کے پاس سے چلے گئے اور کہنے لگے ہائے افسوس یوسف (ہائے افسوس) اور رنج و الم میں (اس قدر روئے کہ) ان کی آنکھیں سفید ہو گئیں اور ان کا دل غم سے بھر رہا تھا

قَالُوا تَاللّٰهِ تَفْتُوْا تَذْكُرُ يُوْسُفَ حَتّٰى تَكُوْنَ حَرَضًا اَوْ تَكُوْنَ مِنَ الْهٰلِكِيْنَ ﴿٨٥﴾

قَالُوا: (انہوں نے کہا۔) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ ت: (قسمیہ) حرف جار۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ مقسم بہ۔ تَفْتُوْا: (آپ ہمیں لگے رہیں گے۔) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ نصر۔ مادہ (ف ت ء) مہوز اللام۔ صیغہ۔ فِتًّٰی يَفْتُوْا۔ مصدر۔ فِتًّٰيًا۔ (لگا رہنا۔ ہمیشہ رہنا)۔ تَذْكُرُ: (آپ یاد کرتے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ ذَكَرَ يَذْكُرُ۔ مصدر۔ ذِكْرٌ۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا)۔ يُوْسُفَ: (یوسفؑ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ حَتّٰى: (یہاں تک کہ) حرف غایت۔ اَنْ مضمّر۔ ناصب مضارع۔ تَكُوْنَ: (آپ ہو جائیں گے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ محل اعراب مفتوح۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) اجوف واوی۔ صیغہ۔ كَانَ يَكُوْنَ۔ مصدر۔ كَوْنًا۔ (ہونا)۔ حَرَضًا: (گھٹ کر۔ گھل کر۔ مرنا۔ قریب المرگ) کَانَ کی خبر منصوب۔ اَوْ: (یا) حرف عطف۔ تَكُوْنَ: (آپ ہو جائیں گے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔



محل اعراب مفتوح۔۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **الْهَالِكِينَ**۔ (ہلاک ہونے والے۔ مٹ جانے والے) اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: بیٹے کہنے لگے کہ واللہ اگر آپ یوسف کو اسی طرح یاد ہی کرتے رہیں گے تو یا تو بیمار ہو جائیں گے یا جان ہی دے دیں گے۔

قَالَ إِنَّمَا أَشْكُوا بَثِّي وَحُزْنِي إِلَى اللَّهِ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾

**قَالَ**۔ (اس نے کہا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **إِنَّمَا**۔ (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **كَافَّةٌ وَ مَكْفُوفَةٌ**۔ مرکب: **(إِنَّ + مَا)** حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **أَشْكُو**۔ (میں شکوہ کرتا ہوں۔ فریاد کرتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ مرفوع۔ محل اعراب تقدیراً مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ش ک و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **شَكِي يَشْكُو**۔ مصدر۔ **شَكَاةٌ شَكْوٌ**۔ (شکایت کرنا۔ شکوہ کرنا۔ فریاد کرنا) **بَثِّي**۔ (پریشانی۔ بے قراری)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ تقدیراً مفتوح۔ کسرہ برائے اتصال ما بعد یائے متکلم۔ مضاف۔ **يِي**۔ (میری) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **حُزْنِي**۔ (غم) معطوف منصوب۔ کسرہ برائے اتصال ما بعد یائے متکلم۔ **يِي**۔ (میری) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَى**۔ (طرف) حرف جار۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **أَعْلَمُ**۔ (میں جانتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **مَا**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **تَعْلَمُونَ**۔ (تم جانتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر

حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ عَلِمَ۔  
يَعْلَمُ۔ مصدر۔ عَلِمًا۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔

ترجمہ آیت: انہوں نے کہا کہ میں اپنے غم و اندوہ کا اظہار اللہ سے کرتا ہوں۔ اور اللہ کی طرف سے وہ باتیں جانتا ہوں جو تم نہیں جانتے۔

يٰبَنِيّ اذْهَبُوا فَتَحَسَّسُوا مِنْ يُوسُفَ وَآخِيهِ وَلَا تَأْيِسُوا مِنْ رَّوْحِ اللّٰهِ ۚ اِنَّهٗ لَا يَأْيِسُ مِنْ رَّوْحِ اللّٰهِ اِلَّا الْقَوْمُ الْكٰفِرُوْنَ ﴿٨٤﴾

یَا: (اے) حرف نداء۔ بَن: (بیٹو) منادی۔ منصوب۔ اصلاً بَنِیْن تھا۔ نون جمع مخذوف بوجہ مضاف۔ کسرہ  
بعوض۔ ی۔ اور برائے اتصال مابعد۔ یائے متکلم۔ اور دونوں یائے کا ادغام کر دیا گیا۔ ی: (میرے) ضمیر واحد  
متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اذْهَبُوا: (تم سب جاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی  
مخذوف۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ذ ه ب) صیغہ۔ ذَهَبَ یَذْهَبُ۔ مصدر۔  
ذَهَابٌ۔ (جانا)۔ ف: (پس) حرف عطف۔ تَحَسَّسُوا: (تم ڈھونڈو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت  
نون اعرابی مخذوف۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ تَحَسَّسَ یَتَحَسَّسُ۔ مصدر۔  
تَحَسَّسٌ۔ (تلاش کرنا۔ ڈھونڈنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ح س س) مضاعف۔ صیغہ۔ حَسَّ  
یَحْسُ۔ مصدر۔ حُسَّ۔ حَسًّا۔ (احساس کرنا۔ محسوس کرنا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ یُوسُفُ:  
(یوسف) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور بالفتح۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ أَخِي: (بھائی) مجرور۔ مضاف۔ ه: (اس  
کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔  
تَيَّأَسُوا: (مایوس ہوں) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واؤ جمع۔ الف  
فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ی ء س) مثال یائی۔ مہموز العین۔ صیغہ۔ یَيَّسَ یَيَّسُ۔ مصدر۔  
یَاسٌ۔ (مایوس ہونا۔ ناامید ہونا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ رَّوْحِ: (رحمت۔ مہربانی) اسم مجرور۔ مضاف۔

**اللہ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُ:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَا:** (نہیں) **يَيْئَسُ:** (مایوس ہوتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ی ء س) مثال یائی۔ مہوز العین۔ صیغہ۔ **يَيْئَسُ**۔ مصدر۔ **يَأْسُ:** (مایوس ہونا۔ ناامید ہونا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **رَوْح:** (رحمت۔ مہربانی) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا:** (مگر۔ سوائے۔ علاوہ) حرف حصر۔ **الْقَوْمُ:** (قوم) فاعل مرفوع۔ موصوف۔ **الْكَافِرُونَ:** (کفر کرنے والے۔ انکار کرنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

**ترجمہ آیت:** بیٹا (یوں کرو کہ ایک دفعہ پھر) جاؤ اور یوسف اور اس کے بھائی کو تلاش کرو اور اللہ کی رحمت سے ناامید نہ ہو۔ کہ اللہ کی رحمت سے بے ایمان لوگ ناامید ہوا کرتے ہیں۔

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ مَسَّنَا وَأَهْلَنَّا الضُّرَّ وَجِئْنَا بِبِضَاعَةٍ مُّزْجِيَةٍ فَأَوْفِ لَنَا الْكَيْلَ وَتَصَدَّقْ عَلَيْنَا ۖ إِنَّ اللَّهَ يَجْزِي الْمُتَصَدِّقِينَ ﴿٨٨﴾

**ف:** (پس) استئنافیہ۔ (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **دَخَلُوا:** (وہ داخل ہوئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ** **يَدْخُلُ:** مصدر۔ **دُخُولُ:** (داخل کرنا)۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **ه:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **قَالُوا:** (انہوں نے کہا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا۔ بات کرنا)۔ **يَا:** (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ:** (جو۔ کون) منادی۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ **هَآ:** (اوئے) حرف تنبیہ۔ **(يَا أَيُّهَا):** مکمل کو بھی حرف نداء بولا جاتا ہے۔ اور ہمیشہ اس کے بعد اسم معرف منادی ہوتا ہے) **الْعَزِيزُ:** (عزیز۔ افسر) صفت مرفوع۔ **مَسَّنَا:** (ہم نے چھوا۔ ہمیں پہنچا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (م س س) مضاعف۔ صیغہ۔ **مَسَّ يَمَسُّ:** مصدر۔ **مَسًّا:** (چھونا۔ پہنچنا)۔ **وَ:** (اور) حرف

عطف۔ **أَهْلٌ**: (اہل کو۔ گھر والوں کو) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔  
 محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الضُّرُّ**: (نقصان۔ تنگی۔ ایذاء۔ تکلیف۔ سختی) فاعل مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف  
 عطف۔ **جُنُنَا**: (ہم آئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئٌ**۔  
**مَجِيئٌ**۔ (آنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **بِضَاعَةٍ**: (سامان۔ اسباب)۔ اسم مجرور۔ موصوف **مُزْجَاةٌ**: (بے وقعت  
 تھوڑی سی۔ حقیر و قلیل)۔ صفت مجرور۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **أَوْفٍ**: (پورا کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔  
 اصلاً **أَوْفِيٌّ** تھا۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ حرف علت۔ ی۔ مخذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ف ی) مثال  
 واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَفِي يَفِيٌّ**۔ مصدر۔ **وَفَاءٌ**۔ (پورا ہونا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع  
 متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْكَيْلُ**: (ناپ۔ ماپ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔  
**تَصَدَّقُ**: (تو خیرات دے۔ صدقہ دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلٌ۔ صیغہ۔ **تَصَدَّقَ**  
**يَتَصَدَّقُ**۔ مصدر۔ **تَصَدَّقُ**۔ (صدقہ دینا)۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **نَا**: (ہمیں) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً  
 اسم مجرور۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) کا اسم  
 منصوب۔ **يَجْزِي**: (وہ بدلہ دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ تقدیراً مضموم۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔  
 ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ز ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَزَى يَجْزِي**۔ مصدر۔ **جَزَاءٌ**۔ (بدلہ دینا)۔  
**الْمُتَصَدِّقِينَ**: (صدقہ دینے والوں کو) منصوب۔ علامت۔ **ي**۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: جب وہ یوسف کے پاس گئے تو کہنے لگے کہ عزیز ہمیں اور ہمارے اہل و عیال کو بڑی تکلیف ہو رہی ہے  
 اور ہم تھوڑا سا سرمایہ لائے ہیں آپ ہمیں (اس کے عوض) پورا غلہ دے دیجیئے اور خیرات کیجیئے۔ کہ اللہ خیرات  
 کرنے والوں کو ثواب دیتا ہے۔

قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَا فَعَلْتُمْ بِيُوسُفَ وَأَخِيهِ إِذْ أَنْتُمْ جَاهِلُونَ ﴿٨٩﴾



**قَالَ:** (اس نے کہا۔) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔  
**قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **هَلْ** : (کیا) حرف استفہام۔ **عَلِمْتُمْ** : (تم نے جانا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی  
مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عَلِمًا**۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔ **مَا** : (جو) اسم موصول۔  
مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **فَعَلْتُمْ** : (تم نے کیا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
فتح۔ مادہ (ف ع ل) صیغہ۔ **فَعَلَ يَفْعَلُ**۔ مصدر۔ **فَعَلٌ**۔ (کرنے)۔ **بِ** : (ساتھ) حرف جار۔ **يُوسُفُ** :  
(یوسفؑ) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور بالفتح۔ مضاف۔ **وَ** : (اور) حرف عطف۔ **أَخِي** : (بھائی) ازستہ مکبرہ۔ مضاف  
الیہ مجرور بالياء۔ مضاف۔ **هَـ** : (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِذْ** : (جب کہ) ظرف  
زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ **أَنْتُمْ** : (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً  
مبتداء مرفوع۔ **جَاهِلُونَ** : (ہٹ دھرم۔ ضدی۔ جانتے بوجھتے غلط کام لینے والے) اسم فاعل مرفوع۔ محلاً خبر  
مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

**ترجمہ آیت:** (یوسف نے) کہا تمہیں معلوم ہے جب تم نادانی میں پھنسے ہوئے تھے تو تم نے یوسف اور اس کے  
بھائی کے ساتھ کیا کیا تھا۔

**قَالُوا إِنَّكَ لَأَنْتَ يُوسُفُ ۖ قَالَ أَنَا يُوسُفُ وَهَذَا أَخِي قَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا إِنَّهُ مَنْ يَتَّقِ  
وَيَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٠﴾**

**قَالُوا:** (انہوں نے کہا۔) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔  
**قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **أَ:** (کیا) حرف استفہام۔ **إِنَّ** : (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **لَ:** (تم) ضمیر  
واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ:** (ضرور) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ **أَنْتَ** : (تو) ضمیر  
منفصل۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يُوسُفُ** : (یوسفؑ ہے) خبر مرفوع۔ **قَالَ:** (اس نے کہا۔) فعل ماضی واحد  
مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **أَنَا:** (میں) ضمیر

واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **يُوسُفُ**:(یوسفؑ ہوں) خبر مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **هَذَا**:(یہ) اسم اشارہ قریب مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ مضاف۔ **أَخ**:(بھائی) مجرور بالباء محذوف۔ ازستہ مکبرہ۔ مضاف **ي**:(میرا) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر۔ مرفوع۔ **قَدْ**:(یقیناً) حرف تحقیق۔ **مَنْ**:(احسان) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (م ن ن) مضاعف۔ صیغہ۔ **مَنْ يَكُنْ**۔ مصدر۔ **مَنْ**۔ (احسان کرنا)۔ **اللَّهُ**:(اللہ جل جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ **عَلَيَّ**:(پر) حرف جار۔ **نَا**:(ہم) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِنَّ**:(یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُ**:(وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **مَنْ**:(جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ **يَتَّقِي**:(پرہیز کرے۔ اللہ جل جلالہ سے ڈرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ فعل شرط۔ اصلاً **يَتَّقِي** تھا۔ بوجہ التقائے ساکنین حرف علت۔ **ي**۔ محذوف۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّقِ يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **اتَّقَاءً**۔ (اللہ کا خوف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی)۔ لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ **وَقِي يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً وَقِيًّا**۔ (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقوی اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریا سے)۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **يَصْبِرُ**:(جو ڈٹا رہے۔ ثابت قدم رہے) معطوف مجزوم۔ فعل شرط۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ب ر) صیغہ۔ **صَبَرَ يَصْبِرُ**۔ مصدر۔ **صَبْرًا**۔ (استقامت دکھانا۔ جمے رہنا۔ ڈٹے رہنا)۔ **ف**:(پس) برائے جواب شرط۔ **إِنَّ**:(یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهُ**:(اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَا**:(نہیں) نافیہ۔ **يُضَيِّعُ**:(ضائع کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَضَاعَ يَضِيعُ**۔ مصدر۔ **إِضَاعَةً**۔ (ضائع کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ی ع) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **ضَاعَ يَضِيعُ**۔ مصدر۔ **ضِيَاعَةً**۔ (ضائع ہونا)۔ **أَجْرًا**:(بدلہ۔ اجر) منصوب مفعول بہ۔ **الْمُحْسِنِينَ**:(احسان کرنے والوں کے) اسم فاعل۔ جمع مذکر محلاً مجرور مضاف الیہ۔

**ترجمہ آیت:** وہ بولے کیا تم ہی یوسف ہو؟ انہوں نے کہا ہاں میں ہی یوسف ہوں۔ اور (بنیامین کی طرف اشارہ کر کے کہنے لگے) یہ میرا بھائی ہے اللہ نے ہم پر بڑا احسان کیا ہے۔ جو شخص اللہ سے ڈرتا اور صبر کرتا ہے تو اللہ نیکوکاروں کا اجر ضائع نہیں کرتا

قَالُوا تَاللّٰهِ لَقَدْ اَثَرَكَ اللّٰهُ عَلَيْنَا وَاِنْ كُنَّا لَخُطِيْئِيْنَ ﴿٩١﴾

**قَالُوا:** (انہوں نے کہا۔) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **ت:** (قسمیہ) حرف جار۔ **سُورَة** اور **سُورَة** صرف اللہ کی قسم کے لئے مستعمل ہے۔ **اللّٰهُ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ مقسم بہ۔ **ل:** (البتہ) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقَسَمِ**۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **اَثَرَ:** (اس نے اثر کیا۔ نشان چھوڑا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَثَرَ يُؤْثِرُ**۔ مصدر۔ **اَثَارًا**۔ (نشان چھوڑنا)۔ **لَ:** (تم) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول۔ **اللّٰهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **نَا:** (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **اِنْ:** (یقیناً) **اِنَّ** کا مخففہ۔ حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **كُنَّا:** (ہم ہیں) فعل ماضی جمع متکلم۔ محلاً فعل شرط۔ مجزوم۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **ل:** (ضرور) لائے فارقہ۔ **خَاطِئِيْنَ:** (خطاکار۔ غلطی کرنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ جملہ محلاً **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** وہ بولے اللہ کی قسم اللہ نے تم کو ہم پر فضیلت بخشی ہے اور بے شک ہم خطاکار تھے

قَالَ لَا تَثْرِيبَ عَلَیْكُمْ الْیَوْمَ ۚ یَغْفِرُ اللّٰهُ لَكُمْ ۖ وَهُوَ اَرْحَمُ الرَّحِیْمِ ﴿٩٢﴾

**قَالَ:** (اس نے کہا۔) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لَا:** (نہیں) لائے نفی جنس۔ **تَثْرِيب:** (کوئی دباؤ۔ **تَثْرِيبٌ** وہ چربی جو انتڑیوں پر آجاتی

(ہے) لائے نفی کا اسم۔ منصوب۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **كُم**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ ضمہ برائے اتصال ما بعد۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً لائے نفی جنس کی خبر۔ مرفوع۔ **الْيَوْمَ**: (آج) ظرف زمان۔ منصوب۔ **يَغْفِرُ**: (وہ بخش دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ يَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غُفِرَانٌ**۔ **مَغْفِرَةٌ**۔ (مغفرت کرنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **لَ**: (لئے) کو) حرف جار۔ **كُم**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) استئنافية۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَرْحَمُ**: (خوب رحم کرنے والا) افعَل التفضیل۔ محلاً خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الرَّاحِمِينَ**: (رحم کرنے والا) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ علامت۔ **ی**۔

**ترجمہ آیت:** (یوسف نے) کہا کہ آج کے دن سے تم پر کچھ عتاب (ولامت) نہیں ہے۔ اللہ تم کو معاف کرے۔ اور وہ بہت رحم کرنے والا ہے۔

إِذْهَبُوا بِقَبِيصٍ هَذَا فَالْقُوْهُ عَلَىٰ وَجْهِ أَبِي يَأْتِ بَصِيرًا وَأْتُونِي بِأَهْلِكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩٣﴾

**إِذْهَبُوا**: (تم سب جاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ذہ ب) صیغہ۔ **ذَهَبَ يَذْهَبُ**۔ مصدر۔ **ذَهَابٌ**۔ (جانا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **قَبِيصٍ**: (قمیض) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ي**: (میری) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **هَذَا**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ۔ **الْقُوْهُ**: (تم ڈال دو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **الْقَى يُلْقِي**۔ مصدر۔ **الْقَاءُ**۔ (ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **لَقِيَ يُلْقِي**۔ مصدر۔ **لِقَاءٌ**۔ **لُقِيَانًا**۔ **لُقِيَةً**۔ **تِلْقَاءٌ**۔ **لُقِيًّا**۔ **لُقِيًا**۔ (ملاقات کرنا۔ ملنا)۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **وَجْهِ**: (چہرہ) اسم مجرور۔ مضاف **أَبِي**: (باپ) از ستہ کبّرہ۔ مجرور بالیاء۔ مضاف الیہ۔



**يَأْتِ:** (آجائے گی) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ اصلاً **يَأْتِي** تھا۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتِي يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْيَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **بَصِيرًا:** (بینائی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **آتُو:** (تم لاؤ)۔ **إِثْتُوا**۔ فعل امر جمع مذکر حاضر۔ جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتِي يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْيَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ن:** (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **ي:** (میرے پاس) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **أَهْل:** (اہل۔ گھروالوں کے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہارے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَجْعَلِينَ:** (سب کے سب) برائے تاکید۔ مجرور۔ علامت۔ **ی۔**

ترجمہ آیت: یہ میرا کرتہ لے جاؤ اور اسے والد صاحب کے منہ پر ڈال دو۔ وہ بیٹا ہو جائیں گے۔ اور اپنے تمام اہل و عیال کو میرے پاس لے آؤ

وَلَمَّا فَصَلَتِ الْعِيرُ قَالَ أَبُوهُمْ إِنِّي لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَ لَوْلَا أَن تَفْنَدُون ﴿٩٢﴾

**و:** (اور) استئنافية **لَمَّا:** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَصَلَّت:** (وہ روانہ ہوا۔ وہ جدا ہوا) فعل ماضی واحد مؤنث۔ علامت ت ضمیر ساکن۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ص ل) صیغہ۔ **فَصَلَ يَفْصِلُ**۔ مصدر۔ **فَصْلٌ**۔ (جدا ہونا۔ الگ ہونا۔ روانہ ہونا)۔ **الْعِيرُ:** (غلہ۔ اناج۔ قافلہ) فاعل۔ مرفوع۔ **قَالَ:** (اس نے کہا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **أَبُو:** (ابو۔ باپ) فاعل مرفوع۔ علامت رفع۔ واؤ۔ از ستہ مکبرہ۔ مضاف۔ **هُم:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **ي:** (میں) ضمیر واحد متکلم مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ل:** (ضرور) لائے تاکید۔

مرحلۃ۔ **أَجَدُ**: (میں پاتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجَدَانٌ**۔ (پانا۔ ملنا)۔ **رَبِحَ**: (ہوا۔ خوشبو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **يُوسُفَ**: (یوسفؑ) غیر منصرف۔ محلاً مجرور بالفتحہ۔ مضاف۔ **لَوْ**: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **لَا**: (نہ) نافیہ۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **تُفَنِّدُ**: (تھاوٹ پٹانگ باتیں کرنے والا کہو۔ ہزیرانی باتیں کرنے والا کہو) اصلاً **تُفَنِّدُونِي** تھا۔ تخفیف کردی گئی ہے۔ فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **فَنَدَّ يُفَنِّدُ**۔ مصدر۔ **تَنْفِيْدٌ**۔ (بہکا ہوا کہنا۔ سٹھیایا ہوا کہنا)۔ **نِي**: (مجھے) مرکب: (**نِ** + **ي**) وقایہ۔ + یائے متکلم مبنی بر سکون۔ محلاً منصب مفعول بہ۔

**ترجمہ آیت:** اور جب قافلہ (مصر سے) روانہ ہوا تو ان کے والد کہنے لگے کہ اگر مجھ کو یہ نہ کہو کہ (بوڑھا) بہک گیا ہے تو مجھے تو یوسف کی بو آرہی ہے۔

### قَالُوا تَاللّٰهِ اِنَّكَ لَفِي ضَلٰلٍ الْقَدِيْمِ ﴿٩٥﴾

**قَالُوا**: (انہوں نے کہا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **ت**: (قسمیہ) حرف جار۔ صرف اور صرف اللہ جل جلالہ کے لئے **اللّٰه**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **اِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **كَ**: (تم) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ل**: (یقیناً) لائے تاکید۔ مرحلۃ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **ضَلَالٍ**: (گمراہی۔ غلطی۔ خبط۔ نا فہمی) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كَ**: (تیری۔ اپنی) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ شبہ جملہ محلاً **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **الْقَدِيْمِ**: (پرانا) مجرور۔ صفت۔ تابع موصوف

**ترجمہ آیت:** وہ بولے کہ واللہ آپ اسی قدیم غلطی میں (بتلا) ہیں

فَلَمَّا أَنْ جَاءَ الْبَشِيرُ أَلْقَاهُ عَلَى وَجْهِهِ فَارْتَدَّ بَصِيرًا قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾

**ف:** (پس) حرف عطف۔ **لَمَّا:** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَنْ:** (کہ) زائد ہے۔ **جَاءَ:** (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئُ مَجِيئٌ** (آنا)۔ **الْبَشِيرُ:** (بشارت دینے والا۔ خوشخبری سنانے والا) فاعل مرفوع۔ **أَلْقَا:** (اس نے ڈالا) اصلاً **أَلْقَى** تھا۔ یائے منقوص کو **الف** سے بدلا ہوا ہے۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَلْقَى يُلْقِي**۔ مصدر۔ **الْقَاءُ**۔ (ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **لَقِيَ يَلْقَى**۔ مصدر۔ **لِقَاءٌ لُقِيَانًا لُقِيَةً تَلْقَاءٌ لُقِيًّا لُقِيًّا لُقِيًّا لُقِيًّا**۔ (ملاقات کرنا۔ ملنا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ مرجع **قَبِيضٌ**۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **وَجْهَهُ:** (چہرہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **ارْتَدَّ:** (لوٹ آئی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **ارْتَدَّ يَرْتَدُّ**۔ مصدر۔ **ارْتَدَّ ارْتَادٌ**۔ (پلٹ جانا۔ لوٹ جانا۔ مرتد ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر د د) مضاعف۔ صیغہ۔ **رَدَّ يَرُدُّ**۔ مصدر۔ **رَدَّ رَدًّا**۔ (لوٹانا۔ واپس کرنا)۔ **بَصِيرًا:** (بینائی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **قَالَ:** (اس نے کہا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **أُ:** (کیا) حرف استفہام۔ **لَمْ:** (نہ) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **أَقُلُّ:** (میں نے کہا۔ ترجمہ بوجہ **لَمْ** ماضی میں ہے) فعل مضارع واحد متکلم۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لَّ:** (لئے) حرف جار۔ **كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **يُ:** (میں) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **أَعْلَمُ:** (میں جانتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م)

صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عَلِمًا**۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔ **مِنَ**:(سے) حرف جار۔ فتح۔ برائے اتصال مابعد۔ **اللہ**:(اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **مَا**:(جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَا**:(نہیں) نافیہ۔ **تَعْلَمُونَ**:(تم جانتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ واو جمع۔

**ترجمہ آیت:** جب خوشخبری دینے والا آپہنچا تو کرتہ یعقوب کے منہ پر ڈال دیا اور وہ بیٹا ہو گئے (اور بیٹوں سے) کہنے لگے کیا میں نے تم سے نہیں کہا تھا کہ میں اللہ کی طرف سے وہ باتیں جانتا ہوں جو تم نہیں جانتے۔

**قَالُوا يَا أَبَانَا اسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا إِنَّا كُنَّا خُطِئِينَ ﴿٩٤﴾**

**قَالُوا:** (انہوں نے کہا۔) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **يَا:** (اے) حرف نداء۔ **أَبَا:** (ابو۔ باپ) منادی۔ منصوب۔ بالالف۔ از سٹہ مکبرہ۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اسْتَغْفِرُ:** (تو مغفرت کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَغْفَرَ يَسْتَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **اسْتَغْفَارًا**۔ (مغفرت طلب کرنا۔ استغفار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ**۔ **يَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غُفْرَانٌ**۔ **مَغْفِرَةٌ**۔ (مغفرت کرنا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ذُنُوبٌ:** (گناہوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّا:** (یقیناً ہم) مرکب: (**إِنَّ** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **كُنَّا:** (ہم تھے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **خَاطِئِينَ:** (خطاکار۔ گناہ کرنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ علامت۔ ی۔

**ترجمہ آیت:** بیٹوں نے کہا کہ ابا ہمارے لیے ہمارے گناہ کی مغفرت مانگیے۔ بے شک ہم خطاکار تھے۔



### قَالَ سَوْفَ أَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٩٨﴾

**قَالَ:** (اس نے کہا۔) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔  
**قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **سَوْفَ:** (جلد ہی) حرف استقبال۔ **أَسْتَغْفِرُ:** (میں مغفرت کر دوں گا) فعل مضارع واحد متکلم۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب ضمہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **إِسْتَغْفَرَ يَسْتَغْفِرُ**۔ مصدر۔  
**إِسْتَغْفَارًا**۔ (مغفرت طلب کرنا۔ استغفار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ**۔  
**يَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غُفْرَانٌ**۔ **مَغْفِرَةً**۔ (مغفرت کرنا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **رَبِّ:** (اے رب۔) منادی۔ حرف نداء محذوف۔ کسرہ برائے اتصال ما بعد۔ مضاف۔ **يُ:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُ:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْغَفُورُ:** (خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔  
**الرَّحِيمُ:** (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** انہوں نے کہا کہ میں اپنے پروردگار سے تمہارے لیے بخشش مانگوں گا۔ بے شک وہ بخشنے والا مہربان ہے۔

### فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ أَوَىٰ إِلَيْهِ أَبُوهُ وَقَالَ ادْخُلُوا مِصْرَ إِن شَاءَ اللَّهُ أَمِينٌ ﴿٩٩﴾

**فَ:** (پس) حرف عطف۔ **لَمَّا:** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **دَخَلُوا:** (وہ داخل ہوئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخُولٌ**۔ (داخل کرنا)۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **يُوسُفَ:** (یوسفؑ) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور بالفتح۔ **أَوَى:** (اس نے ٹھکانہ دیا۔ جگہ دی۔ پناہ دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء و ی) مہموز الفاء۔ اجوف واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَوَى يُوْوِي**۔ مصدر۔

**اَيَّوَاءُ**۔ (جگہ دینا۔ پناہ دینا)۔ **اَيَّ**: (طرف) حرف جار۔ **ه**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔  
**اَبُوَيَّ**: (والدین) اصلاً **اَبُوَيْنِ** تھا۔ نون اعرابی محذوف بوجہ مضاف۔ **ه**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً  
مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **قَالَ**: (اس نے کہا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **اَدْخُلُوا**: (داخل ہو جاؤ) فعل امر جمع مذکر  
حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد باب۔ نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ**۔  
مصدر۔ **دُخُلٌ**۔ (داخل کرنا)۔ **مِصْرَ**: (مصر میں) منصوب۔ مفعول بہ۔ **اِنَّ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل  
شرط۔ **شَاءَ**: (اس نے چاہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہوز  
اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيعَةً**۔ (مرضی)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ جواب شرط  
محذوف۔ **آمِنِينَ**: (ایمانداروں) منصوب۔ حال۔ علامت۔ **ی**۔

**ترجمہ آیت:** جب یہ (سب لوگ) یوسف کے پاس پہنچے تو یوسف نے اپنے والدین کو اپنے پاس بٹھایا اور کہا مصر  
میں داخل ہو جائیے اللہ نے چاہا تو جمع خاطر سے رہیے گا۔

وَرَفَعَ اَبُوَيْهِ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوا لَهُ سُجَّدًا وَقَالَ يَا ابْنِ هَذَا تَاوِيلُ رُءْيَايَ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَعَلَهَا  
رَبِّي حَقًّا وَقَدْ أَحْسَنَ بِيْ اِذْ اَخْرَجْنِيْ مِنَ السِّجْنِ وَجَاءَ بِكُمْ مِنَ الْبَدْوِ مِنْ بَعْدِ اَنْ نَّزِعَ  
الشَّيْطٰنُ بَيْنِيْ وَبَيْنَ اِخْوَتِيْ اِنَّ رَبِّيْ لَطِيفٌ لِّمَا يَشَاءُ اِنَّهٗ هُوَ الْعَلِيْمُ الْحَكِيْمُ ﴿١٠٠﴾

**و**: (اور) استئنافية۔ **رَفَعَ**: (اس نے بلند کیا۔ رتبہ دیا)۔ **اَبُوَيَّ**: (والدین) اصلاً **اَبُوَيْنِ** تھا۔ نون اعرابی محذوف  
بوجہ مضاف۔ **ه**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **الْعَرْشِ**:  
(عرش) تخت۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **خَرُّوا**: (وہ گر پڑے) فعل ماضی جمع مذکر واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی  
مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (خ ر ر) مضاعف۔ صیغہ۔ **خَرَّ يَخِرُّ**۔ مصدر۔ **خَرٌّ**۔ (گرنا۔ تسلیم کرنا۔ مان لینا)۔ **ل**:  
(لئے) حرف جار۔ **ه**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **سُجَّدًا**: (جھکتے ہوئے)۔ تعظیم

کرتے ہوئے) منصوب۔ حال۔ و: (اور) حرف عطف۔ قَالَ: (اس نے کہا۔) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ يَا: (اے) حرف نداء۔ اَبَتْ: (پیارے ابا جان) منادی۔ منصوب تقدیراً مفتوح۔ ت۔ مکسورہ۔ بعوض۔ ی۔ محذوف هَذَا: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ تَأْوِيلُ: (تفسیر۔ تعبیر۔ دلیل۔ ثبوت) خبر مرفوع۔ مضاف۔ رُؤْيَا: (خواب) لفظاً منصوب۔ تقدیراً مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ ی: (میری) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ فتح۔ بوجہ ما قبل الف۔ مجرور مضاف الیہ۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ قَبْلُ: (پہلے) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ جَعَلَ: (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ جَعَلَ يَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعَلًا۔ (بنانا)۔ هَا: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ رَبِّ: (اے رب) منادی منصوب۔ مضاف۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ یائے متکلم۔ ی: (میرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً تقدیراً مجرور مضاف الیہ۔ حَقًّا: (حق۔ سچ) منصوب۔ مفعول ثانی۔ و: (اور) حرف عطف۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ اَحْسَنَ: (بہت اچھا کیا۔ اس نے احسان کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَحْسَنَ يُحْسِنُ۔ مصدر۔ اِحْسَانًا۔ (احسان کرنا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ ی: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ اِذْ: (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ اَخْرَجَ: (اس نے نکالا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَخْرَجَ يَخْرِجُ۔ مصدر۔ اِخْرَاجًا۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ رج) صیغہ۔ خَرَجَ يَخْرُجُ۔ مصدر۔ خَرَجًا۔ (نکلنا)۔ ن: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ ی: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ فتح برائے اتصال۔ السَّجْنِ: (جیل۔ قید خانہ) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ جَاءَ: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ جَاءَ يَجِيئُ۔ مصدر۔ جِيئًا۔ (آنا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ کُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم

مجرور۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ الْبَدْو: (دیہات۔ موضع۔ گاؤں) اسم مجرور۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ بَعْد: (بعد) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ اُن: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ نَزَعَ: (اس نے اختلاف ڈال دیا۔ جھگڑا پیدا کر دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ز ع) صیغہ۔ نَزَعَ يَنْزَعُ مصدر۔ نَزَعَ: (جھگڑا۔ اختلاف ڈالنا)۔ الشَّيْطَانُ: (شیطان) فاعل مرفوع۔ بَيْن: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ مضاف۔ ی: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ بَيْن: (درمیان) ظرف مکان۔ مبنی بر منصوب۔ مضاف۔ اِخْوَت: (بھائیوں کے) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ ی: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رَب: (اے رب) منادی۔ منصوب۔ حرف نداء محذوف۔ مضاف۔ ی: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ لَطِيفُ: (نازک۔ نرم)۔ نہایت باریک بین۔ حسن تدبیر سے کام کرنے والا۔ یہ اللہ جل جلالہ کا صفاتی نام (ہے)۔ اِنَّ کی خبر مرفوع۔ ل: (لئے) حرف جار۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ يَشَاءُ: (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ع) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ شَاءَ يَشَاءُ مصدر۔ مَشِئْتُهُ۔ (مرضی)۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ هُ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ اِنَّ کا اسم منصوب۔ هُو: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ الْعَلِيمُ: (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ الْحَكِيمُ: (خوب حکمت والا) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور اپنے والدین کو تخت پر بٹھایا اور سب یوسف کے آگے سجدہ میں گر پڑے اور (اس وقت) یوسف نے کہا ابا جان یہ میرے اس خواب کی تعبیر ہے جو میں نے پہلے (بچپن میں) دیکھا تھا۔ میرے پروردگار نے اسے سچ کر دکھایا اور اس نے مجھ پر (بہت سے) احسان کئے ہیں کہ مجھ کو جیل خانے سے نکالا۔ اور اس کے بعد کہ



شیطان نے مجھ میں اور میرے بھائیوں میں فساد ڈال دیا تھا۔ آپ کو گاؤں سے یہاں لایا۔ بے شک میرا پروردگار جو چاہتا ہے تدبیر سے کرتا ہے۔ وہ دانا (اور) حکمت والا ہے۔

رَبِّ قَدْ أَتَيْتَنِي مِنَ الْمُلْكِ وَعَلَّمْتَنِي مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ ۚ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنْتَ وَلِيّ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۚ تَوَفَّنِي مُسْلِمًا وَأَلْحَقْنِي بِالصَّالِحِينَ ﴿١٠١﴾

**رَبِّ:** (اے میرے رب) اصلاً **يَا رَبِّي** ہے۔ (یا + رَبِّ + می) حرف نداء۔ + منادی۔ محلاً منصوب۔ مضاف۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ + ی۔ محذوف۔ ضمیر واحد متکلم۔ کسرہ بعوض۔ ی۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **أَتَيْتَ:** (تو نے دیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ت ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَاءٌ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ء) ت ی (مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ن:** (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **ي:** (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب تقدیراً۔ مفعول بہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ فتح۔ برائے اتصال مابعد۔ **الْمُلْكِ:** (ملک۔ ریاست۔ ملک۔ بادشاہت) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **عَلَّمْتَ:** (تو نے سکھایا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ت ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **عَلَّمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **تَعْلِيمٌ**۔ (سکھانا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلَّمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عَلَّمَ:** (سیکھنا۔ جاننا)۔ **ن:** (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **ي:** (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب تقدیراً۔ مفعول بہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ تبعیضیہ۔ **تَأْوِيلِ:** (تعبیر بتانا۔ تفسیر بیان کرنا۔ وضاحت کرنا۔ تاویل بیان کرنا۔ حقیقت بیان کرنا) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْأَحَادِيثِ:** (باتوں۔ خوابوں۔ ہر وہ بات جو انسان تک کسی بھی ذریعہ سے پہنچ سکے۔ بیداری یا خوابیدگی کی حال میں ہو) مضاف الیہ۔ **فَاطِرَ:** (اے پیدا کرنے والے۔ اے پھاڑنے والا) منادی۔ منصوب۔ حرف نداء محذوف۔ مضاف۔ **السَّمَوَاتِ:** (آسمانوں کو) مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الْأَرْضِ:**

(زمین) معطوف مجرور۔ مضاف الیہ۔ **أَنْتَ**: (تو) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ علامت ت مفتوح۔ مبتداء مرفوع۔ **وَلِيٍّ**: (دوست۔ حامی۔ سرپرست۔) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **يٍّ**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الدُّنْيَا**: (دنیا) غیر منصرف۔ اسم مجرور۔ تقدیراً مکسور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْآخِرَةِ**: (قیامت۔ آخرت۔) معطوف مجرور۔ **تَوَفَّ**: (تو پورا کرے۔ موت دے) اصلاً **تَوَفَّى** ہے۔ فعل امر واحد مذکر حاضر۔ دعائیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفْعِيلٌ**۔ صیغہ **وَفَّى** **يُوفِّي**۔ مصدر۔ **تَوْفِيَّةً**۔ (پورا پورا دینا۔ موت دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَفَّى** **يَفِي**۔ مصدر۔ **وَفَاءً**۔ (پورا ہونا)۔ **ن**: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **يٍّ**: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مُسْلِمًا**: (مسلم۔ سلامتی والا۔ اسلام کی حالت پر۔ فرمان بردار) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ منصوب حال۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْحَقُّ**: (تو ملا۔ شامل کر۔ الحاق کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ دعائیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **الْحَقَّ يُلْحِقُ**۔ مصدر۔ **الْحَاقُّ**۔ (ملاندا۔ الحاق کرنا۔ شامل کرنا)۔ **ن**: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **يٍّ**: (مجھ کو) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **الصَّالِحِينَ**: (نیکیاں کرنے والے۔ اصلاحی کام کرنے والے۔ نیکوکار۔ نیک لوگ)۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔

**ترجمہ آیت:** (جب یہ سب باتیں ہو لیں تو یوسف نے اللہ سے دعا کی کہ) اے میرے پروردگار تو نے مجھ کو حکومت سے بہرہ دیا اور خوابوں کی تعبیر کا علم بخشا۔ اے آسمانوں اور زمین کے پیدا کرنے والے تو ہی دنیا اور آخرت میں میرا کارساز ہے۔ تو مجھے (دنیا سے) اپنی اطاعت (کی حالت) میں اٹھائیو اور (آخرت میں) اپنے نیک بندوں میں داخل کیجیو۔

ذٰلِكَ مِنْ اَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيْهِ اِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ اِذْ اجْتَمَعُوْا اَمْرَهُمْ وَهُمْ يَمْكُرُوْنَ ﴿١٠٢﴾

**ذَٰلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔: (وہ) مرکب: (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ + بُعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **أَنْبَاءٍ**: (خبروں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **ذَٰلِكَ** مبتداء کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْغَيْبِ**: (پوشیدہ۔ غیب) مجرور مضاف الیہ۔ **نُوحِي**: (ہم وحی کرتے ہیں۔ ہم حکم دیتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوْحِي يُوحِي**۔ مصدر۔ **إِيْحَاءٍ**۔ (حکم دینا) ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (و ح ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ **وَحِي**۔ مصدر۔ **وَحِي**۔ (حکم دینا۔ وحی کرنا)۔ **هَـ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَيَّ**: (طرف) حرف جار۔ **لَکَ**: (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَاو**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **كُنْتُ**: (تو تھا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **لَدَيَّ**: (پاس) ظرف مکان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **إِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ **أَجْمَعُوا**: (انہوں نے اکٹھا کیا۔ جمع کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَجْمَعُ يُجْمَعُ**۔ مصدر۔ **اجْتَمَعُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج م ع) صیغہ۔ **جَمَعَ يُجْمَعُ**۔ مصدر۔ **جَمَعُ**۔ (جمع کرنا۔ اکٹھا کرنا)۔ **أَمْرٍ**: (حکم کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) استثنافیہ۔ **هَمْ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَنْكُرُونَ**: (وہ مکاری کرتے ہیں۔ منصوبہ بندی کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً جملہ خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (م ک ر) صیغہ۔ **مَكَرٍ يَنْكُرُ**۔ مصدر۔ **مَكَرٍ**۔ (مکاری کرنا۔ دھوکا کرنا۔ منصوبہ بندی کرنا۔ سازش کرنا)۔

**ترجمہ آیت:** (اے پیغمبر) یہ اخبار غیب میں سے ہیں جو ہم تمہاری طرف بھیجتے ہیں اور جب برادران یوسف نے اپنی بات پر اتفاق کیا تھا اور وہ فریب کر رہے تھے تو تم ان کے پاس تو نہ تھے،

### وَمَا أَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

و: (اور) حرف عطف۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ لیس کا عمل کرتا ہے۔ أَكْثَرُ: (اکثر۔ زیادہ تر) افعل التفضیل۔ مَا کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ النَّاسِ: (لوگ) مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَوْ: (اگرچہ) وصلیہ۔ حَرَصْتَ: (تو نے لالچ کیا۔ تو نے خواہش کی) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ت ضمیر حاضر مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ر ص) صیغہ۔ حَرَصَ یَحْرِصُ۔ مصدر۔ حَرَصٌ۔ (حرص کرنا۔ لالچ کرنا۔ خواہش کرنا) ب: (ساتھ) حرف جار۔ زائدہ۔ برائے تاکید نفی۔ مُؤْمِنِينَ: (ایمان لانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً مَا کی خبر لفظاً مجرور محلاً منصوب۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: اور بہت سے آدمی گو تم (کتنی ہی) خواہش کرو ایمان لانے والے نہیں ہیں۔

### وَمَا تَسْأَلُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿١٠٤﴾

و: (اور) حرف عطف۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ تَسْأَلُ: (تم پوچھتے ہو۔ تم طلب کرتے ہو۔ تم مانگتے ہو) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب۔ مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ل) مہموز العین۔ صیغہ۔ سَالَ یَسْأَلُ۔ مصدر۔ سَوَّالٌ۔ (سوال کرنا۔ پوچھنا۔ مانگنا)۔ هُمْ: (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ عَلَيَّ: (پر) حرف جار۔ ہ: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ أَجْرٍ: (اجر۔ معاوضہ۔ بدلہ) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ إِنْ: (نہیں) نافیہ۔ کیونکہ آگے إِلَّا آرہا ہے۔ اس کی وجہ سے نفی ہو گیا ہے هُوَ: (وہ) ضمیر منفصل۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ إِلَّا: (مگر) حرف حصر۔ ذِکْرٌ: (ذکر۔ نصیحت۔ یاد۔ داشت۔ یاد دہانی)۔ خبر مرفوع۔ موصوف۔ ل: (لئے) حرف جار۔ الْعَالَمِينَ: (تمام جہانوں والوں کے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً مرفوع صفت۔



ترجمہ آیت: اور تم ان سے اس (خیر خواہی) کا کچھ صلا بھی تو نہیں مانگتے۔ یہ قرآن اور کچھ نہیں تمام عالم کے لیے نصیحت ہے۔

وَكَأَيِّن مِّن آيَةٍ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ يَمُرُّوْنَ عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُوْنَ ﴿١٠٥﴾

و: (اور) استنافیہ۔ کَآئِن: (کتنی ہی) اصلاً کَآئِن ہے۔ تَوْنِ کُونُون کے طور پر لکھا گیا ہے۔ یہ ہمیشہ شروع میں آتا۔ مبہم تعداد پر دلالت کرتا ہے۔ اسم کنایہ۔ جیسا کہ کَم خبریہ استعمال ہوتا ہے۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ آيَةٍ: (آیات۔ نشانیاں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب تمیز۔ فی: (میں) حرف جار۔ السَّمٰوٰتِ: (آسمانوں) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ الْاَرْضِ: (زمین) معطوف مجرور۔ یَمُرُّوْنَ: (وہ گزرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م ر ر) مضاعف۔ صیغہ۔ مَرَّ یَمُرُّ۔ مصدر۔ مُرُورٌ۔ (گزرنا۔ ٹریفک۔ آمد و رفت)۔ عَلَی: (پر) حرف جار۔ هَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) استنافیہ۔ هُمْ: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ عَنْ: (سے) حرف جار۔ هَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مُعْرِضُوْنَ: (نظر انداز کرنے والے۔ منہ پھیرنے والے۔ اعراض برتنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور آسمان و زمین میں بہت سی نشانیاں ہیں جن پر یہ گزرتے ہیں اور ان سے اعراض کرتے ہیں

وَمَا يُؤْمِنُ اَكْثَرُهُمْ بِاللّٰهِ اِلَّا وَهُمْ مُّشْرِکُوْنَ ﴿١٠٦﴾

و: (اور) حرف عطف۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ یُؤْمِنُ: (وہ ایمان لاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمَّن یُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِیْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمَّن یَاْمَنُ۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ اَكْثَرُ: (بہت

زیادہ۔ اکثر) افعَل التفضیل۔ فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **هُمُ** : (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِ** : (ساتھ۔ سے) **اللہ** : (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **إِلَّا** : (مگر۔) حرف حصر۔ **وَ** : (اور) استثنائیہ۔ **هُمُ** : (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مُشْرِكُونَ** : (**مُشْرِكٌ** کی جمع۔ شریک ٹھہرانے والے۔ اللہ کا ہمسر بنانے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور یہ اکثر اللہ پر ایمان نہیں رکھتے۔ مگر (اس کے ساتھ) شرک کرتے ہیں۔

أَفَأَمِنُوا أَنْ تَأْتِيَهُمْ غَاشِيَةٌ مِّنْ عَذَابِ اللَّهِ أَوْ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٠٤﴾

**أَ** : (کیا) حرف استفہام۔ **فَ** : (پس) استثنائیہ۔ **أَمِنُوا** : (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **أَنْ** : (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **تَأْتِي** : (وہ آئی) فعل مضارع واحد مؤنث غائب / واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ **آتِي يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِنِّيَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **هُمُ** : (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **غَاشِيَةٌ** : (ڈھانپ دینے والی۔ چھا جانے والی)۔ اسم فاعل واحد مؤنث۔ **مِّنْ** : (سے) حرف جار۔ **عَذَابٍ** : (عذاب۔ سزاء) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت مرفوع۔ مضاف۔ **اللہ** : (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْ** : (یا) حرف عطف۔ **تَأْتِي** : (وہ آئی) فعل مضارع واحد مؤنث غائب / واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ **آتِي يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِنِّيَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **هُمُ** : (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **السَّاعَةُ** : (گھڑی) فاعل مرفوع۔ **بَغْتَةً** : (اچانک۔ یکدم) منصوب۔ حال۔ **وَ** : (حالانکہ) حالیہ۔ **هُمُ** : (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **لَا** : (نہیں) نافیہ۔ **يَشْعُرُونَ** : (وہ شعور رکھتے ہیں۔ عقل رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ خبر مرفوع۔ محلاً جملہ

منصوب۔ حال۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ش ع ر) صیغہ۔ **شَعَرَ يَشْعُرُ**۔ مصدر۔ **شُعُورٌ**۔ (آگاہی رکھنا۔ شعور رکھنا۔ عقل رکھنا۔)۔

ترجمہ آیت: کیا یہ اس (بات) سے بے خوف ہیں کہ ان پر اللہ کا عذاب نازل ہو کر ان کو ڈھانپ لے یا ان پر ناگہاں قیامت آجائے اور انہیں خبر بھی نہ ہو۔

قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُو إِلَى اللَّهِ عَلَى بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ اتَّبَعَنِي ۖ وَسُبْحَنَ اللَّهُ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٨﴾

**قُلْ**: (تم کہو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **هَذِهِ**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مؤنث۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **سَبِيلِي**: (راہ) خبر مرفوع۔ کسرہ برائے اتصال۔ مابعد یائے متکلم مضاف۔ **يِي**: (میری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَدْعُو**: (میں نے بلاتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دَعْوَةً**۔ (پکارنا)۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **بَصِيرَةٍ**: (بصیرت) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **أَنَا**: (میں) ضمیر منفصل۔ واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔ **وَا**: (اور) حرف عطف۔ **مَنِ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً معطوف مرفوع۔ **اتَّبَعَ**: (اس نے پیروی کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **اتِّبَاعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبِعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا**۔ **تُبُوْعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **نِ**: (وقایہ) متکلم کو بچانے کے لئے۔ **يِي**: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **وَا**: (حرف عطف)۔ **سُبْحَانَ**: (پاکیزگی۔ تسبیح)۔ منصوب۔ مفعول مطلق۔ فعل محذوف۔ مضاف۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَا**: (حالانکہ) حالیہ۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ عمل **لَيْسَ** جیسا۔ **أَنَا**: (میں) ضمیر منفصل۔ جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ کا اسم

مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْمُشْرِكِينَ**: (کی جمع۔ شریک ٹھہرانے والے۔ اللہ جل جلالہ کا ہمسر بنانے والے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: کہہ دو میرا راستہ تو یہ ہے میں اللہ کی طرف بلاتا ہوں (ازروئے یقین و برہان) سمجھ بوجھ کر میں بھی (لوگوں کو اللہ کی طرف بلاتا ہوں) اور میرے پیرو بھی۔ اور اللہ پاک ہے۔ اور میں شرک کرنے والوں میں سے نہیں ہوں

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رَجُلًا نُوحِيَ إِلَيْهِمْ مِنْ أَهْلِ الْقُرَى ۖ أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۖ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠٩﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **أَرْسَلْنَا**: (ہم نے بھیجا) فعل ماضی جمع متکلم۔ صیغہ۔: (ہم نے بھیجا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **إِرْسَالٌ**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ **رَسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **رَسَلًا**۔ **رِسَالَةً**۔ (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ**: (پہلے) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **لَکَ**: (تجھ سے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **رَجُلًا**: (مرد۔ آدمی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **نُوحِيَ**: (ہم نے وحی کی) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوْحَى يُوحِي**۔ مصدر۔ **إِيْحَاءٌ**۔ (حکم دینا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ح ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ **وَحَى**۔ مصدر۔ **وَحْيٌ**۔ (حکم دینا۔ وحی کرنا)۔ جملہ محلاً صفت منصوب۔ **إِلَیْ**: (طرف) حرف جار۔ **هَمْ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **أَهْلُ**: (رہنے والے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْقُرَى**: (بستیوں کے) مجرور مضاف الیہ۔ تقدیراً مکسور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ صفت ثانی **أَ**: (کیا) حرف استفہام۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **لَمْ**: (نہ) حرف نفی۔ محمد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **يَسِيرُوا**: (وہ چلے پھرے۔ سیر کی) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخدوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (س ی ر) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **سَارَ يَسِيرُ**۔ مصدر۔ **سَيْرٌ**۔ (سیر کرنا۔ چلنا پھرنا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم



مجرور۔ **فَ:** (پھر) حرف عطف۔ **يَنْظُرُوا:** (تم نے دیکھا) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظَرٌ**۔ (دیکھنا)۔

**كَيْفَ:** (کیسے) اسم استفہام۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **كَانَ** کی خبر مقدم منصوب۔ **كَانَ:** (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔

**عَاقِبَةُ:** (نتیجہ۔ انجام) **كَانَ** کا اسم مؤخر مرفوع۔ مضاف۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ:** (پہلے) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ:** (اس سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) استثنافیہ۔

**لَ:** (البتہ۔ ضرور) لائے تاکید۔ ابتدائیہ۔ **دَارُ:** (گھر) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **الْآخِرَةِ:** (آخرت) مجرور مضاف الیہ۔ **خَيْرٌ:** (بہتر ہے) خبر مرفوع۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **اتَّقُوا:** (وہ ڈرے۔ انہوں نے پرہیز کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فاقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّقَى يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **اتَّقَاءٌ**۔ (اللہ کا خوف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی)۔

لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ **وَقَى يَقِي**۔ مصدر۔ **وَقَايَةٌ وَقِيًا**۔ (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقوی اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریا سے)۔ **أ:** (کیا) حرف استفہام۔ **فَ:** (پس) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **تَعْقِلُونَ:** (تم عقل رکھتے ہو۔ سمجھ رکھتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ق ل) صیغہ۔ **عَقَلَ يَعْقِلُ**۔ مصدر۔ **عَقْلٌ**۔ (عقل رکھنا۔ سمجھ رکھنا)

**ترجمہ آیت:** اور ہم نے تم سے پہلے بستیوں کے رہنے والوں میں سے مرد ہی بھیجے تھے جن کی طرف ہم وحی بھیجتے تھے۔ کیا ان لوگوں نے ملک میں سیر (وسیاحت) نہیں کی کہ دیکھ لیتے کہ جو لوگ ان سے پہلے تھے ان کا انجام کیا ہوا۔ اور متقیوں کے لیے آخرت کا گھر بہت اچھا ہے۔ کیا تم سمجھتے نہیں؟

حَتَّىٰ إِذَا اسْتَيْسَسَ الرُّسُلُ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ قَدْ كُذِّبُوا جَاءَهُمْ نَصْرُنَا ۖ فَنُجِّيَ مَنْ نَشَاءُ ۖ وَلَا يُرَدُّ  
بِأَسْنَانٍ عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ ﴿١١٠﴾

**حَتَّىٰ**: (یہاں تک) حرف ابتداء۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **اسْتَيْسَسَ**: (وہ مایوس ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَيْسَسَ يَسْتَيْسِسُ**۔ مصدر۔ **اسْتَيْسَسَ**۔ (مایوس ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (یء س) مثال یائی۔ مہموز العین۔ صیغہ۔ **يَسْتَيْسِسُ**۔ مصدر۔ **يَسْتَيْسِسُ**۔ (مایوس ہونا۔ ناامید ہونا)۔ **الرُّسُلُ**: (رُسُل کی جمع۔ پیغمبر) و: (اور) حرف عطف۔ **ظَنُّوا**: (انہوں نے گمان کیا۔ خیال کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ظ ن ن) مضاعف۔ صیغہ۔ **ظَنَّ يَظُنُّ**۔ مصدر۔ **ظَنَّ**۔ (شک کرنا۔ گمان کرنا۔ وہم کرنا)۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ **كُذِّبُوا**: (جھوٹ بولا گیا) فعل ماضی مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يَكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذَّبَا كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **جَاءَ**: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئٌ مَجِيئٌ**۔ (آنا)۔ **هُمْ**: (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **نَصْرُ**: (مدد) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ جملہ جواب شرط۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **نُجِّيَ**: (اس کو نجات دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نُجِّيَ**۔ مصدر۔ **تَنْجِيَةٌ**۔ (نجات دینا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ **نَجَا يَنْجُو**۔ مصدر۔ **نَجْوَى**۔ **نَجْوَا** (بچنا)۔ **مَنْ**: (جسے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ **نَشَاءُ**: (ہم چاہتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ مرفوع۔ علامت۔ محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِئْتُهُ**۔ (مرضی)۔ و: (اور) استثنائیہ۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يُرَدُّ**:

(لوٹایا جاتا ہے) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر د) مضاعف۔ صیغہ۔ **رَدَّ**۔ مصدر۔ **رَدُّ**۔ (لوٹانا۔ واپس کرنا)۔ **بَأْسٌ**: (برائی) نائب فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَنِ**: (سے) حرف جار۔ **الْقَوْمِ**: (قوم) اسم مجرور۔ موصوف۔ **الْمُجْرِمِينَ**: (جرم کرنے والے۔ گناہ کرنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً صفت مجرور۔ علامت ی۔

ترجمہ آیت: یہاں تک کہ جب پیغمبر ناامید ہو گئے اور انہوں نے خیال کیا کہ اپنی نصرت کے بارے میں جو بات انہوں نے کہی تھی (اس میں) وہ سچے نہ نکلے تو ان کے پاس ہماری مدد آپہنچی۔ پھر جسے ہم نے چاہا بچا دیا۔ اور ہمارا عذاب (اتر کر) گنہگار لوگوں سے پھرا نہیں کرتا۔

لَقَدْ كَانَ فِي قَصصِهِمْ عِبْرَةٌ لِأُولِي الْأَلْبَابِ ط مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَى وَلَكِنْ تَصْدِيقُ  
الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١١١﴾

ل: (البتہ) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **كَانَ**: (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **قَصَصِ**: (قصے۔ کہانیاں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر مقدم منصوب۔ **عِبْرَةٌ**: (دوسروں کے انجام سے نصیحت لینا)۔ **كَانَ** کا اسم مؤخر مرفوع۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **أُولِي**: (والے۔ صاحبان) از ستہ کبّرہ۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت مرفوع۔ مضاف **الْأَلْبَابِ**: (**لُبُّ** کی جمع۔ عقل مند) مجرور مضاف الیہ۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **كَانَ**: (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **حَدِيثًا**: (کوئی نئی بات)۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **يُفْتَرَى**: (بہتان باندھ لیا گیا۔ جھوٹ وضع کر لیا گیا) فعل

مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِفْتَرَى يَفْتَرِي**۔ مصدر۔ **اِفْتَرَاءٌ**۔  
 (بہتان باندھنا۔ جھوٹا الزام لگانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ مادہ (ف ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **فَرَى يَفْرِى**۔ مصدر۔  
**فَرِيًّا فَرِيَّةً**۔ (بکری کا پیٹ ٹکڑے ٹکڑے کرنا۔ گوشت۔ یا۔ پیاز کے چھوٹے چھوٹے ٹکڑے کرنا۔ **فَرَى بَطْنِ**  
**الشَّاةِ فَرَى اللَّحْمِ۔ اَوْ۔ البَصْلِ)۔ وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَكِنَّ:** (لیکن) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔  
 ناصب اسم۔ **تَصْدِيقٌ:** (تصدیق۔ سچ کرنا۔ سرٹیفیکیٹ دینا۔ تسلی کرنا) **لَكِنَّ** کا اسم منصوب۔ **الَّذِي:** (وہ  
 جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بَيْنَ:** (درمیان) ظرف مکان۔  
 منصوب۔ مضاف۔ **يَدَيَّ:** (ہاتھوں کے) اصلاً **يَدَيْنِ** تھا۔ نون اعرابی محذوف بوجہ مضاف۔ **ه:** (اس کے)  
 ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (او) حرف عطف۔ **تَفْصِيلٌ:** (تفصیل۔  
 وضاحت۔ تفسیر) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **كُلَّ:** (ہر۔ تمام) برائے تاکید۔ مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔  
**شَيْءٍ:** (شے) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **هُدًى:** (ہدایت۔ راہنمائی) معطوف منصوب۔ تقدیراً  
 مفتوح۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **رَحْمَةً:** (رحمت۔ مہربانی۔ نوازش) معطوف منصوب۔ **لِ:** (لئے) حرف  
 جار۔ **قَوْمٍ:** (قوم) اسم مجرور۔ موصوف۔ **يُؤْمِنُونَ:** (وہ ایمان لاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔  
 مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ**  
**يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔  
**أَمَّنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ جملہ محلاً صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: ان کے قصے میں عقلمندوں کے لیے عبرت ہے۔ یہ (قرآن) ایسی بات نہیں ہے جو (اپنے دل سے)  
 بنائی گئی ہو بلکہ جو (کتابیں) اس سے پہلے نازل ہوئی ہیں ان کی تصدیق (کرنے والا) ہے اور مومنوں کے لیے  
 ہدایت اور رحمت ہے۔



## 13 سُورَةُ الرَّعْدِ

آیاتہا 43 سُورَةُ الرَّعْدِ مَدَنِيَّةٌ 96 رکوعاتها 6

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے۔

الْمَرِّ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ وَالَّذِي أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ الْحَقُّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١﴾

**المرّ:** (حروف مقطعات) القابات نبی اکرم ﷺ۔ **تلك:** (وہ) اسم اشارہ بعید واحد مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **آیات:** (آیات۔ نشانیاں) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الكتاب:** (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الذي:** (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أنزل:** (اتارا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أنزل ينزل:** مصدر۔ **إنزالاً:** (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نزل ينزل:** مصدر۔ **نزول:** (اترنا)۔ **إلی:** (طرف) حرف جار۔ **ک:** (تمہاری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **من:** (سے) حرف جار۔ **رَبِّ:** (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ک:** (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً

مجرور مضاف الیہ۔ **الْحَقُّ**: (حق۔ سچ) خبر مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَكِنَّ**: (لیکن) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ **أَكْثَرُ**: (اکثریت۔ بہت زیادہ) فعل التفضیل۔ **لَكِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **النَّاسِ**: (لوگوں کی) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يُؤْمِنُونَ**: (وہ ایمان لاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَوْمُنْ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَأْمَنْ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ محلاً **لَكِنَّ** کی خبر مرفوع۔ اور محلاً منصوب حال۔

ترجمہ آیت: **الہٰ**۔ (اے محمد) یہ کتاب (الہی) کی آیتیں ہیں۔ اور جو تمہارے پروردگار کی طرف سے تم پر نازل ہوا ہے حق ہے لیکن اکثر لوگ ایمان نہیں لاتے۔

اللَّهُ الَّذِي رَفَعَ السَّمٰوٰتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَّرَوْنَ هَآئِمَةً اُسْتَوٰى عَلَى الْعَرْشِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ ط  
كُلٌّ يَجْرِي لِآجَلٍ مُّسَمًّى يُدَبِّرُ الْأَمْرَ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ بِلِقَآءِ رَبِّكُمْ تُوقِنُونَ ﴿٢﴾

**اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **الَّذِي**: (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔ **رَفَعَ**: (اس نے بلند کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رف ع)۔ صیغہ **رَفَعَ يَرْفَعُ**۔ مصدر۔ **رَفَعٌ**۔ (بلند کرنا)۔ **السَّمٰوٰتِ**: (آسمانوں) بمعنی کائنات۔ کو سموس) منصوب بال۔ کسرہ۔ مفعول بہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **غَيْرِ**: (سوا)۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ مضاف۔ **عَمَدٍ**: (ستون) مجرور مضاف الیہ۔ **تَرَوْنَ**: (تم دیکھتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ع ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **هَآئِمَةً**: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً مجرور صفت۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **اُسْتَوٰى**: (اس کو سیدھا کیا۔ مضبوط کیا۔ ترتیب دیا۔ برابر کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اُسْتَوٰى يَسْتَوِي**۔

مصدر۔ **اِسْتَوَاءٌ**۔ (ٹھہرنا۔ مضبوط ہونا۔ برابر ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س وی) لفیف مقرون۔ اجوف واوی + ناقص یائی۔ صیغہ۔ **سَوَى يَسْوِي**۔ مصدر۔ **سَوَى**۔ (برابر ہونا۔ پکا ہونا۔ استقامت رکھنا)۔ **عَلَى**۔ (پر) حرف جار۔ **الْعَرْشُ**۔ (حکومت۔ تخت) اسم مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **سَخَّرَ**۔ (اس نے قابو کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَخَّرَ يُسَخِّرُ**۔ مصدر۔ **تَسَخَّرَ**۔ (قابو کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س خ ر) صیغہ۔ **سَخَّرَ يَسَخِّرُ**۔ مصدر۔ **سَخَّرَ**۔ (ٹھٹھ کرنا۔ مذاق اڑانا)۔ **الشَّيْءُ**۔ (سورج کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **الْقَمَرُ**۔ (چاند) معطوف منصوب۔ **كُلُّ**۔ (ایک ایک۔ تمام) برائے تاکید۔ مبتداء مرفوع۔ **يَجْرِي**۔ (چلتی ہے۔ حرکت کرتی ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَرَى يَجْرِي**۔ مصدر۔ **جَرِيَانٌ**۔ (جاری ہونا۔ چلنا)۔ **لَ**۔ (لئے) حرف جار۔ **أَجَلٍ**۔ (مدت۔ وقت) اسم مجرور۔ موصوف **مُسْتَسًى**۔ (مقررہ۔ نام دیا ہوا) غیر منصوب۔ محلاً صفت مجرور۔ **يُدَبِّرُ**۔ (وہ تدبیر کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **دَبَّرَ يُدَبِّرُ**۔ مصدر۔ **تَدَبَّرَ**۔ (منصوبہ سازی کرنا۔ غور و خوض کرنا)۔ **الْأَمْرُ**۔ (کام۔ فیصلہ۔ حکم۔ امر) منصوب مفعول بہ۔ **يُفَصِّلُ**۔ (وہ الگ الگ کرتا ہے۔ وہ تفصیل بیان کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **فَصَّلَ يُفَصِّلُ**۔ مصدر۔ **تَفْصِيلًا**۔ (وضاحت کے ساتھ۔ تفصیل کے ساتھ بیان کرنا)۔ **الْآيَاتِ**۔ (آیات کو) منصوب بالکسرہ۔ مفعول بہ۔ **لَعَلَّ**۔ (شاید تاکہ) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **كُمُ**۔ (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **لِقَاءٍ**۔ (ملاقات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **رَبِّ**۔ (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **كُمُ**۔ (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تُوقِنُونَ**۔ (تم یقین رکھتے ہو۔ ایمان رکھتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب

افعال۔ صیغہ۔ **أَيَقِنُ يُوقِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْقَانٌ**۔ (یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ی ق ن) مثال واوی  
 - صیغہ۔ **يَقِنُ يَبْقِنُ**۔ مصدر۔ **يَقْنًا**۔ **يَقِينًا**۔ (یقین کرنا)

ترجمہ آیت: اللہ وہی تو ہے جس نے ستونوں کے بغیر آسمان جیسا کہ تم دیکھتے ہو (اتنے) اونچے بنائے۔ پھر عرش پر جا ٹھہرا اور  
 سورج اور چاند کو کام میں لگا دیا۔ ہر ایک ایک میعاد معین تک گردش کر رہا ہے۔ وہی (دنیا کے) کاموں کا انتظام کرتا ہے (اس  
 طرح) وہ اپنی آیتیں کھول کھول کر بیان کرتا ہے کہ تم اپنے پروردگار کے روبرو جانے کا یقین کرو

وَهُوَ الَّذِي مَدَّ الْأَرْضَ وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْهَارًا ۚ وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ جَعَلَ فِيهَا زَوْجَيْنِ  
 اثْنَيْنِ يُغْشَى اللَّيْلَ النَّهَارَ ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٣﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **الَّذِي**: (جس  
 نے) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ بنی بر سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔ **مَدَّ**: (اس نے لمبا کیا۔ اس نے کھینچا۔  
 بچھایا۔ پھیلا یا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م د د) مضاعف۔ صیغہ۔ **مَدَّ يَمْدُ**۔ مصدر  
**مُدَّ**۔ (لمبا کرنا۔ کھینچنا۔ پھیلانا۔ بچھانا)۔ **الْأَرْضَ**: (زمین کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔  
**جَعَلَ**: (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔  
**جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **رَوَاسِيَ**:  
 (پہاڑوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **النَّهَارَ**: (دریاؤں کو) معطوف منصوب۔ و:  
 (اور) حرف عطف۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **كُلِّ**: (ہر۔ تمام) برائے تاکید۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **الثَّمَرَاتِ**  
 : (پھل۔ فوائد) اسم مجرور۔ **جَعَلَ**: (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل)  
 صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ بنی بر  
 سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **زَوْجَيْنِ**: (جوڑے) تشنیہ۔ منصوب۔ علامت۔ ی۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **اثْنَيْنِ**:  
 (دو دو) صفت تشنیہ۔ علامت۔ ی۔ منصوب۔ **يُغْشَى**: (چھا جاتی۔ چھپا لیتی ہے) فعل مضارع واحد مذکر



غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَغْشَى يُغْشِي**۔ مصدر۔ **إِغْشَاءً**۔ (چھا جانا۔ چھپا لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (غ ش ی) ناقص یائی۔ **غَشِيَ يَغْشِي**۔ مصدر۔ **غَشَاءً غَشِيًّا**۔ (چھا جانا)۔ **اللَّيْلَ** : (رات) منصوب۔ مفعول بہ۔ **النَّهَارَ** : (دن) منصوب۔ مفعول ثانی۔ **إِنَّ** : (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **فِي** : (میں) حرف جار۔ **ذَلِكَ** : (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب : (**ذ** + **ل** + **ك**) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مقدم مرفوع۔ مضاف۔ **لَ** : (البتہ) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ **آيَاتٍ** : (آیات۔ نشانیاں) **إِنَّ** کا اسم مؤخر۔ منصوب۔ **لَ** : (لئے) حرف جار۔ **قَوْمٍ** : (قوم۔ لوگ) اسم مجرور۔ **يَتَفَكَّرُونَ** : (غور کرتے ہیں۔ فکر کرتے ہیں۔ سوچتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **فَكَرَّ يُفَكِّرُ**۔ مصدر۔ **تَفَكُّيرًا**۔ (غور فکر کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ف ک ر) صیغہ۔ **فَكَرَّ يُفَكِّرُ**۔ مصدر۔ **فِكْرًا**۔ (غور کرنا)۔

**ترجمہ آیت:** اور وہ وہی ہے جس نے زمین کو پھیلایا اور اس میں پہاڑ اور دریا پیدا کئے اور ہر طرح کے میوؤں کی دودو قسمیں بنائیں۔ وہی رات کو دن کا لباس پہناتا ہے۔ غور کرنے والوں کے لیے اس میں بہت سی نشانیاں ہیں۔

وَفِي الْأَرْضِ قِطْعٌ مُتَجَوِّرَاتٌ وَجَنَّاتٌ مِّنْ أَعْنَابٍ وَزُرْعٌ وَنَخِيلٌ صُنُوفٌ وَغَيْرُ صُنُوفٍ يُسْقَى بِمَاءٍ وَاحِدٍ وَنُفِضَ بَعْضُهَا عَلَى بَعْضٍ فِي الْأَكْلِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٤﴾

**وَ** : (اور) حرف عطف۔ **فِي** : (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ** : (زمین) اسم مجرور۔ **قِطْعٌ** : (ٹکڑا) مبتداء مرفوع۔ **مُتَجَوِّرَاتٌ** : (ہمسائے بنے ہوئے۔ یعنی ملے ہوئے۔ ایک دوسرے سے جڑے ہوئے) صفت مرفوع۔ **وَ** : (اور) حرف عطف۔ **جَنَّاتٌ** : (باغات) معطوف مرفوع۔ **مِّنْ** : (سے) حرف جار۔ **أَعْنَابٍ** : (انگوروں کے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت مرفوع۔ **وَ** : (اور) حرف عطف۔ **زُرْعٌ** : (کھیتی) معطوف۔ مرفوع۔ **وَ** : (اور) حرف عطف۔ **نَخِيلٌ** : (کھجوروں کے درخت) معطوف مرفوع۔ **صُنُوفٌ** : (تنے) صفت مرفوع۔ **وَ** : (اور) حرف عطف۔ **غَيْرُ** : (علاوہ۔ سوائے۔ بغیر) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **صُنُوفٍ** : (تنے) مجرور مضاف الیہ۔ **يُسْقَى** :

(وہ پلاتا ہے) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (س ق ی) ناقص یائی۔  
 صیغہ۔ سَقَى یَسْقِیْ۔ مصدر۔ سَقَى۔ سَقَايَةً۔ (پانی پلانا)۔ جملہ محلا صفت۔ برائے تمام درختوں کی اقسام کی۔ ب  
 : (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ مَاءِ : (پانی) اسم مجرور۔ وَاحِدٍ : (کوئی ایک) صفت مجرور۔ وَ : (اور) حرف  
 عطف۔ نَفِضٌ : (ہم ترجیح دیتے ہیں۔ فضیلت دیتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب  
 تفعیل۔ صیغہ۔ فَضَّلَ یُفِضِّلُ۔ مصدر۔ تَفْضِيلٌ۔ (فضیلت دینا۔ ترجیح دینا)۔ بَعْضٌ : (بعض کو۔ کچھ کو)  
 منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ هَا : (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ عَلٰی : (اوپر) حرف  
 جار۔ بَعْضٌ : (کچھ۔ بعض) اسم مجرور۔ فِي : (میں) حرف جار۔ الْأَكْمَلُ : (میوہ جات۔) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً  
 منصوب۔ حال۔ إِنَّ : (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ فِي : (میں) حرف جار۔ ذَلِكَ : (وہ) اسم  
 اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب : (ذ+ل+ک) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ  
 محلاً إِنَّ کی خبر مقدم مرفوع۔ ل : (ضرور) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ آیات : (آیات۔ نشانیاں)۔ إِنَّ کا اسم مؤخر منصوب۔ ل  
 : (لئے) حرف جار۔ قَوْمٍ : (قوم۔ لوگ) اسم مجرور۔ موصوف۔ یَعْقِلُونَ : (وہ عقل سے کام لیتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر  
 غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً مجرور صفت۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ق  
 ل) صیغہ۔ عَقَلَ یَعْقِلُ۔ مصدر۔ عَقْلٌ۔ (عقل رکھنا۔ سمجھ رکھنا)۔ جملہ محلاً صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور زمین میں کئی طرح کے قطعات ہیں۔ ایک دوسرے سے ملے ہوئے اور انگور کے باغ اور کھیتی اور کھجور کے  
 درخت۔ بعض کی بہت سی شاخیں ہوتی ہیں اور بعض کی اتنی نہیں ہوتیں (باوجود یہ کہ) پانی سب کو ایک ہی ملتا ہے۔ اور ہم  
 بعض میوؤں کو بعض پر لذت میں فضیلت دیتے ہیں۔ اس میں سمجھنے والوں کے لیے بہت سی نشانیاں ہیں

وَإِنْ تَعْجَبْ فَعَجَبٌ قَوْلُهُمْ أَإِذَا كُنَّا تُرَابًا أُنْزِلْنَا فِي خَلْقٍ جَدِيدٍ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَابْرِءْهُمْ  
 وَأُولَٰئِكَ إِلَّا غَلَا لِي أَعْنَاقِهِمْ وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٥﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اِنْ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ تَعْجَبُ: (تم کو حیرانی ہے۔ تعجب کریں) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ج ب) صیغہ۔ عَجَبَ يَعْجَبُ۔ مصدر۔ عَجَبُ۔ (حیرت کا اظہار کرنا۔ تعجب کرنا)۔ ف: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ عَجَبُ: (عجیب ہے) خبر مقدم مرفوع۔ قَوْلُ: (بات۔ قول)۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ جملہ محلاً مجزوم جواب شرط۔ اُ: (کیا) حرف استفہام۔ اِنَّا: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ ہمزہ زائد ہمزہ استفہام کی وجہ سے سابقہ متصل ہے۔ کُنَّا: (ہم ہیں) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ تَرَابًا: (مٹی) کَانَ کی خبر منصوب۔ اُ: (کیا) حرف استفہام۔ اِنَّا: (یقیناً ہم) ہمزہ متصل۔ بوجہ ہمزہ استفہام۔ مرکب۔ (اِنَّ + نَا) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ ل: (ضرور) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ فی: (میں) حرف جار۔ خَلَقَ: (پیدائش) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً اِنَّ خبر کی مرفوع۔ محلاً موصوف۔ جَدِيدٍ: (نئی) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔ اُولَئِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ الَّذِیْنَ: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً خبر مرفوع۔ کَفَرُوا: (انہوں نے انکار کیا۔ اللہ جل جلالہ کے احکام سے بغاوت کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ کَفَرَ يَكْفُرُ۔ مصدر۔ کُفْرًا۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ ب: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ رَبِّ: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اُولَئِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ اَلَا غَلَا لُ: (پھندے) مبتداء مرفوع۔ فی: (میں) حرف جار۔ اَعْنَاقِ: (گردنوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ اُولَئِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ اَصْحَابِ: (ساتھی۔ دوست۔ والے) خبر مرفوع۔ مضاف۔ النَّارِ: (آگ۔ دوزخ کے) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ هُمْ: (ان

کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فی:** (میں) حرف جار۔ **ہا:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **خَالِدُونَ:** (ہمیشہ ہمیشہ رہنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ خبر مرفوع۔ اور جملہ محلاً منصوب حال۔

**ترجمہ آیت:** اگر تم عجیب بات سننی چاہو تو کافروں کا یہ کہنا عجیب ہے کہ جب ہم (مر کر) مٹی ہو جائیں گے تو کیا از سر نو پیدا ہوں گے؟ یہی لوگ ہیں جو اپنے پروردگار سے منکر ہوئے ہیں۔ اور یہی ہیں جن کی گردنوں میں طوق ہوں گے اور یہی اہل دوزخ ہیں کہ ہمیشہ اس میں (جلتے) رہیں گے۔

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ وَقَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمُ الْمَثَلُتُ وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ  
لِّلنَّاسِ عَلَى ظُلْمِهِمْ وَإِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٦﴾

**و:** (اور) استثنائیہ۔ **يَسْتَعْجِلُونَ:** (وہ جلدی طلب کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَعْجَلْ يَسْتَعْجِلُ:** مصدر۔ **اِسْتَعْجَلْ:** (جلدی طلب کرنا)۔ **ل:** (تجھ سے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **السَّيِّئَةِ:** (برائیوں) اسم مجرور۔ **قَبْلُ:** (پہلے) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْحَسَنَةِ:** (نیکیوں۔ اچھائیوں) مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **خَلَتْ:** (گزر گئی۔ خالی ہو گئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **خَلَا يَخْلُو:** مصدر۔ **خُلُوٌّ:** خلاء۔ (وقت۔ گزرنا۔ خالی ہونا۔ تنہا ہونا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ:** (پہلے) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہم:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ فتح۔ برائے اتصال مابعد۔ **الْمَثَلَاتُ:** (ناک کان۔ جسم کے حصے کاٹ کر ذلیل کرنا۔ عبرت ناک سزائیں) فاعل مرفوع۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **رَبَّ:** (رب) **إِنَّ:** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **ل:** (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ل:** (ضرور) لائے



تاکید۔ مزحلقة۔ **ذُو**: (والا) اس سٹہ مکبرہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **مَغْفِرَةٍ**: (مغفرت) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **النَّاسِ**: (لوگ کے) اسم مجرور۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **ظُلْمٍ**: (ظلم۔ اندھیر) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **رَبِّ**: (رب) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **لَکَ**: (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَ**: (ضرور۔ البتہ) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ **شَدِيدٌ**: (سخت۔) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **العقاب**: (سزاء۔ مار۔ وہ سزا جو جرم کے پیچھے دی جاتی ہے) مجرور مضاف الیہ۔

**ترجمہ آیت:** اور یہ لوگ بھلائی سے پہلے تم سے برائی کے جلد خواستگار یعنی (طالب عذاب) ہیں حالانکہ ان سے پہلے عذاب (واقع) ہو چکے ہیں اور تمہارا پروردگار لوگوں کو باوجود ان کی بے انصافیوں کے معاف کرنے والا ہے۔ اور بے شک تمہارا پروردگار سخت عذاب دینے والا ہے۔

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ ۖ إِنَّمَا أَنْتَ مُنْذِرٌ وَلِكُلِّ قَوْمٍ هَادٍ ﴿٤﴾

**و**: (اور) استئنافية۔ **يَقُولُ**: (وہ کہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **كَفَرُوا**: (انہوں نے انکار کیا۔ اللہ جل جلالہ کے احکام سے بغاوت کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ محلاً جملہ خبر مرفوع۔ **لَوْلَا**: (کیوں نہیں) حرف تفضیض۔ زجر و توبیخ لے لئے۔ **أُنْزِلَ**: (اتارا گیا) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولًا**۔ (اترنا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **ہ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **آيَةٌ**: (آیت) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف

جار۔ رَبِّ: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ ہ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اِنَّہَا: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) کافۃ و مکفوفۃ۔ مرکب: (اِنَّ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ اَنْتَ: (تو) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر حاضر۔ مبتداء مرفوع۔ مُنْذِرٌ: (تنبیہ کرنے والا۔ خبردار کرنے والا) اسم فاعل۔ خبر مرفوع۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ ل: (لئے) حرف جار۔ کُلُّ: (ہر۔ تمام) برائے تاکید۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ مضاف۔ قَوْمٍ: (قوم) مجرور مضاف الیہ۔ ہَادٍ: (ہدایت دینے والا۔ راہنمائی کرنے والا۔ ہادی) اسم فاعل۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور کافر لوگ کہتے ہیں کہ اس (پیغمبر) پر اس کے پروردگار کی طرف سے کوئی نشانی نازل نہیں ہوئی۔ سو (اے محمد صَلَّی اللہُ عَلَیْہِ وَاٰلِہٖ وَسَلَّم) تم تو صرف ہدایت کرنے والے ہو اور ہر ایک قوم کے لیے رہنما ہوا کرتا ہے۔

اللّٰہُ یَعْلَمُ مَا تَحِیْلُ کُلُّ اُنْثٰی وَمَا تَغِیْضُ الْاَرْحَامُ وَمَا تَزْدَادُ وَکُلُّ شَیْءٍ عِنْدَہٗ بِیَقْدَارٍ ﴿۸﴾

اللہ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ یَعْلَمُ: (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ عِلْمَ یَعْلَمُ۔ مصدر۔ عَلِمًا۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ تَحِیْلُ: (وہ بوجھ اٹھاتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح م ل) صیغہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (ح م ل) صیغہ۔ حَمَلَ یَحِیْلُ۔ مصدر۔ حَمْلٌ۔ (اٹھانا)۔ کُلُّ: (ہر۔ تمام) برائے تاکید۔ مضاف۔ اُنْثٰی: (مادہ) مجرور تقدیراً۔ مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون محلاً منصوب۔ مفعول بہ تَغِیْضُ: (سکڑتا ہے۔ کم ہوتا ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ی ض) اجوف واوی۔ الْاَرْحَامُ: (رَحْمٌ کی جمع۔ بچہ دانی) فاعل مرفوع۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون محلاً منصوب۔ مفعول بہ تَزْدَادُ: (بڑھتا ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَزْدَادُ

**يَزِيدُ** - مصدر - **زِيَادَةٌ** (زیادہ کرنا) - **وَ**: (اور) حرف عطف - **كُلُّ**: (ہر - تمام) برائے تاکید - مبتداء مرفوع - مضاف - **شَيْءٍ**: (شے) مجرور مضاف الیہ - **عِنْدَ**: (پاس) ظرف مکان - منصوب - مضاف - **هَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب - مبنی بر فتح - محلاً مجرور مضاف الیہ - **بِ**: (ساتھ) حرف جار - **مِقْدَارٍ**: (مقدار) - ایک اندازہ - اسم مجرور - شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع -

ترجمہ آیت: اللہ ہی اس بچے سے واقف ہے جو عورت کے پیٹ میں ہوتا ہے اور پیٹ کے سکڑنے اور بڑھنے سے بھی (واقف ہے) - اور ہر چیز کا اس کے ہاں ایک اندازہ مقرر ہے -

### عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةُ الْكَبِيرُ الْمُتَعَالِ ﴿٩﴾

**عَالِمٌ**: (جاننے والا) مبتداء مرفوع - مضاف - **الْغَيْبِ**: (پوشیدہ - غیب) - مجرور مضاف الیہ - **وَ**: (اور) حرف عطف - **الشَّهَادَةُ**: (سامنے - موجود) معطوف مجرور - موصوف - **الْكَبِيرُ**: (بڑی) خبر ثانی مرفوع - **الْمُتَعَالِ**: (بہت بلند) خبر ثالث مرفوع - اصلاً **الْمُتَعَالِ** تھا - **ی** - محذوف - علامت مرفوع تقدیراً مضموم -

ترجمہ آیت: وہ دانائے نہاں و آشکار ہے سب سے بزرگ (اور) عالی رتبہ ہے -

### سَوَاءٌ مِنْكُمْ مَّنْ أَسَرَ الْقَوْلَ وَمَنْ جَهَرَ بِهِ وَمَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍ بِاللَّيْلِ وَسَارِبٌ بِالنَّهَارِ ﴿١٠﴾

**سَوَاءٌ**: (برابر ہے) خبر مقدم - مرفوع - **مَّنْ**: (سے) حرف جار - **كُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر - مبنی بر سکون - محلاً اسم مجرور - **مَّنْ**: (جو) اسم موصول - مبنی بر سکون - محلاً مبتداء - مؤخر - **أَسَرَ**: (اس نے چھپا رکھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب - ثلاثی مزید فیہ - باب افعال - صیغہ - **أَسَرًا يُسِرُّ** - مصدر - **إِسْرَارًا** - (راز رکھنا - چھپا رکھنا) **الْقَوْلَ**: (بات - قول کو) منصوب - مفعول بہ - **وَ**: (اور) حرف عطف - **مَّنْ**: (جو) اسم موصول - مبنی بر سکون - محلاً مبتداء - مؤخر - **جَهَرَ**: (بلند آواز سے کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب - ثلاثی مجرد - باب فتح - مادہ (ج

ھ (ر) صیغہ۔ **جَهَرَ يَجْهَرُ**۔ مصدر۔ **جَهْرٌ**۔ (بلند آواز کرنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مفعول بہ۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **مُسْتَخْفٍ**: (چھپنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ **بِ**: (ساتھ) کو) حرف جار۔ **اللَّيْلِ**: (رات) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **سَارِبٌ**: (گلیوں میں گھومنے والا)۔ اسم فاعل مرفوع۔ واحد مذکر۔ **بِ**: (ساتھ) کو) حرف جار۔ **النَّهَارِ**: (دن) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: کوئی تم میں سے چپکے سے بات کہے یا پکار کر یارات کو کہیں چھپ جائے یا دن کی روشنی میں کھلم کھلا چلے پھرے (اس کے نزدیک) برابر ہے۔

لَهُ مُعَقِّبَاتٌ مِّنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ يَحْفَظُونَهُ مِمَّنْ أَمَرَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ ۚ وَإِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِقَوْمٍ سُوءَ آفَلًا مَرَدَّ لَهُ وَمَا لَهُمْ مِّنْ دُونِهِ مِّنْ وَّالٍ ﴿١١﴾

لَ: (لئے) حرف جار۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **مُعَقِّبَاتٌ**: (باری سے آنے والے۔ پیچھے سے آنے والے) مبتداء مؤخر مرفوع۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **بَيْنِ**: (درمیان) ظرف مکان۔ مبنی بر ضمہ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت مرفوع۔ **يَدَيَّ**: (ہاتھوں) اصلاً **يَدَيْنِ** ہے۔ نون اعرابی محذوف بوجہ مضاف۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **خَلْفٍ**: (پیچھے) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مجرور مضاف الیہ۔ **يَحْفَظُونَ**: (وہ حفاظت کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ح ف ظ) صیغہ۔ **حَفِظَ يَحْفَظُ**۔ مصدر۔ **حِفْظٌ**۔ (حفاظت کرنا)۔ **هَ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **أَمَرَ**: (حکم۔ فیصلہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يُغَيِّرُ**: (تبدیل ہوتی ہے)



فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **غَيَّرَ يُغَيِّرُ**۔ مصدر۔ **تَغْيِيرٌ**۔ (تبدیل ہونا)۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **مَا**:(جو) اسم موصول۔ **بِ**:(ساتھ) حرف جار۔ **قَوْمٍ**:(قوم۔ لوگ) اسم مجرور۔ **حَتَّى**:(یہاں تک) حرف غایت۔ **أَنْ** مضمّر۔ نائب مضارع۔ **يُغَيِّرُ**:(تبدیل ہوتی ہے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **غَيَّرَ يُغَيِّرُ**۔ مصدر۔ **تَغْيِيرٌ**۔ (تبدیل ہونا)۔ **مَا**:(جو) اسم موصول۔ **بِ**:(ساتھ۔ میں) حرف جار۔ **أَنْفُسٍ**:(نفس) کی جمع۔ نفسوں۔ جانوں۔ دلوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**:(ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **إِذَا**:(جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی مستقبل۔ **أَرَادَ**:(اس نے ارادہ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَادَ يُرِيدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَةٌ**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (رود) صیغہ۔ **رَادَ يَرُودُ**:(کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **اللَّهُ**:(اللہ جل جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِ**:(ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **قَوْمٍ**:(قوم۔ لوگ) اسم مجرور۔ **سُوءًا**:(برابر) منصوب مفعول بہ۔ **فَ**:(پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **لَا**:(نہیں) لائے نفی جنس۔ **مَرَدَدٌ**:(رد کرنا۔ لوٹانا) لائے نفی کا اسم منصوب۔ مصدر میمی۔ **لَ**:(لئے) حرف جار۔ **هُ**:(اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً لائے نفی جنس کی خبر۔ مرفوع۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **مَا**:(نہیں) نافیہ۔ **لَ**:(لئے) حرف جار۔ **هَمْ**:(اس کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **مِنْ**:(سے) حرف جار۔ **دُونِ**:(علاوہ۔ سوائے) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **هِ**:(اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ**:(سے) حرف جار۔ زائدہ۔ **وَالِ**:(سر پر۔ والی۔ مددگار۔ کار ساز) **اصلاً وَالِی** تھا۔ مبتداء مؤخر۔ لفظاً مجرور۔ محلاً مرفوع بالکسرہ۔

**ترجمہ آیت:** اس کے آگے اور پیچھے اللہ کے چوکیدار ہیں جو اللہ کے حکم سے اس کی حفاظت کرتے ہیں۔ اللہ اس (نعمت) کو جو کسی قوم کو (حاصل) ہے نہیں بدلتا جب تک کہ وہ اپنی حالت کو نہ بدلے۔ اور جب اللہ کسی قوم کے ساتھ برائی کا ارادہ کرتا ہے تو پھر وہ پھر نہیں سکتی۔ اور اللہ کے سوا ان کا کوئی مددگار نہیں ہوتا۔

### هُوَ الَّذِي يُرِيكُمُ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنْشِئُ السَّحَابَ الثِّقَالَ ﴿١٢﴾

**ہُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الَّذِي:** (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ بنی بر سکون۔ محلاً خبر۔ مرفوع۔ **يُرِي:** (وہ دکھاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَى يُرَى:** مصدر۔ **إِرَاءَةٌ:** (دکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يُرَى:** مصدر۔ **رُؤْيَةٌ:** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **كُم:** (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔ **الْبَرْقُ:** (بجلی) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **خَوْفًا:** (خوف۔ ڈر)۔ منصوب۔ حال۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **طَمَعًا:** (امید دلانے) معطوف۔ منصوب۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **يُنْشِئُ:** (وہ پیدا کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ **أَنْشَاءً يُنْشِئُ:** مصدر۔ **إِنْشَاءً:** (پیدا کرنا) **السَّحَابُ:** (بادلوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **الثِّقَالُ:** (بوجھل۔ بھاری)۔ صفت منصوب۔ تابع موصوف۔

**ترجمہ آیت:** اور وہی تو ہے جو تم کو ڈرانے اور امید دلانے کے لیے بجلی دکھاتا اور بھاری بادل پیدا کرتا ہے

وَيُسَبِّحُ الرَّعْدُ بِحَمْدِهِ وَالْمَلٰٓئِكَةُ مِنْ خِيفَتِهِ وَيُرْسِلُ الصَّوَاعِقَ فَيُصِيبُ بِهَا مَنْ يَّشَاءُ وَهُمْ

### يُجَادِلُونَ فِي اللَّهِ وَهُوَ شَدِيدُ الْمِحَالِ ﴿١٣﴾

**وَ:** (اور) استئنافية۔ **يُسَبِّحُ:** (تسبیح کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَبَّحَ يُسَبِّحُ:** مصدر۔ **تَسْبِيحٌ:** (تسبیح کرنا۔ پاکیزگی۔ تیزی سے تیرنے کی ماننا پاکیزگی بیان کرنا)۔

**الرَّعْدُ:** (کڑک۔چمک) فاعل مرفوع۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **حَمْدٍ:** (تعریف) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْبَلَدِکَہُ:** (مَلِکُ کی جمع۔ فرشتے) معطوف مرفوع۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **خِیَفَتٍ:** (ڈرا۔ خوف) اصلی **خِیَفَہُ** رسم الخط ہے۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **یُرْسِلُ:** (بھیجتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَلَ یُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **إِرْسَالٌ** (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ **رَسِلَ یُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **رَسَلًا**۔ **رِسَالَةً**۔ (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ **الصَّوَاعِقُ:** (صَاعِقَہُ کی جمع۔ بجلیاں) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **یُصِیْبُ:** (پہنچاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَصَابَ یُصِیْبُ**۔ مصدر۔ **إِصَابَہُ**۔ (پہنچنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ۔ (ص و ب) صیغہ **صَابَ یَصُوبُ**۔ مصدر۔ **صَوْبًا**۔ (بارش برسنا)۔ **بِ:** (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **ہَا:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَنْ:** (جسے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مفعول بہ۔ **یَشَاءُ:** (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ۔ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ **شَاءَ یَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِیئَہُ**۔ (مرضی)۔ **وَ:** (حالانکہ) حالیہ۔ **ہُمْ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **یُجَادِلُونَ:** (جو جھگڑا کرتے ہیں۔ جنگ کرتے ہیں)۔ فعل مضارع۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ اور محلاً جملہ منصوب۔ حال۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلة۔ صیغہ۔ **جَادَلَ یُجَادِلُ**۔ مصدر۔ **مُجَادَلَہُ**۔ (باہم جنگ کرنا)۔ **فِی:** (میں) حرف جار۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **وَ:** (حالانکہ) حالیہ۔ **ہُو:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **شَدِیدُ:** (بہت سخت) خبر مرفوع۔ اور جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ مضاف۔ **الْبَحَالِ:** (قوت والا۔ سزاء دینے والا)۔ مجرور مضاف الیہ۔

**ترجمہ آیت:** اور رعد اور فرشتے سب اس کے خوف سے اس کی تسبیح و تحمید کرتے رہتے ہیں اور وہی بجلیاں بھیجتا ہے پھر جس پر چاہتا ہے گرا بھی دیتا ہے اور وہ اللہ کے بارے میں جھگڑتے ہیں۔ اور وہ بڑی قوت والا ہے۔

لَهُ دَعْوَةُ الْحَقِّ ۖ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَجِيبُونَ لَهُمْ بِشَيْءٍ إِلَّا كَبَاسِطٍ كَفَّيْهِ إِلَى الْمَاءِ لِيَبْلُغَ فَاهُ وَمَا هُوَ بِبَالِغِهِ ۖ وَمَا دُعَاءُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿١٣﴾

**ل:** (لئے) حرف جار۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **دَعْوَةُ:** (دعوت۔ بلاوا) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **الْحَقِّ:** (حق سچ۔ درست) مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف جار۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **يَدْعُونَ:** (وہ بلا تے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو:** مصدر۔ **دَعْوَةُ:** (پکارنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **دُونِ:** (علاوہ۔ سوائے) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَسْتَجِيبُونَ:** (قبول کرتا ہے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَجَابَ يَسْتَجِيبُ:** مصدر۔ **اِسْتِجَابَةً:** (قبول کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (جوب) صیغہ۔ **جَابَ يَجُوبُ:** مصدر۔ **جَوْبًا:** (پتھر گھڑنا۔ تراشنا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **هُم:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **شَيْءٍ:** (کوئی چیز)۔ اسم مجرور۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **لَ:** (جیسے۔ مانند۔ طرح) حرف جار۔ و حرف تشبیہ۔ **بَاسِطٍ:** (وسیع کرنے والا۔ پھیلانے والا) اسم فاعل۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَفَّيْ:** (دونوں ہتھیلیاں) اصلاً **كَفَّيْنِ** ہے۔ نون اعرابی محذوف بوجہ مضاف۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَى:** (طرف۔ تک) حرف جار۔ **الْمَاءِ:** (پانی) اسم مجرور۔ **ل:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يَبْلُغُ:** (وہ پہنچے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت۔ حل اعراب مفتوح۔ **فَا:** (منہ) منصوب۔ علامت الف۔ از ستہ کبرہ۔ مضاف۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر



غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (حالانکہ) حالیہ۔ مَآ: (نہیں) نافیہ۔ هُو: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ بَالِغ: (پہنچنے والا)۔ اسم فاعل۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ ہ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ مَآ: (نہیں) نافیہ مہملہ۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ دُعَاء: (التجاء۔ دعا۔ پکار) مبتداء مرفوع۔ الْكَافِرِينَ: (کافر۔ اللہ کے احکام سے انکار کرنے والے) مجرور مضاف الیہ۔ علامت ی۔ اِلَّا: (مگر) حرف حصر۔ فی: (میں) حرف جار۔ صَلَّال: (گمراہی۔ گم ہونا۔ راستہ کھودینا) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: سودمند پکارنا تو اسی کا ہے اور جن کو یہ لوگ اس کے سوا پکارتے ہیں وہ ان کی پکار کو کسی طرح قبول نہیں کرتے مگر اس شخص کی طرح جو اپنے دونوں ہاتھ پانی کی طرف پھیلا دے تاکہ (دور ہی سے) اس کے منہ تک آ پہنچے حالانکہ وہ (اس تک کبھی بھی) نہیں آسکتا اور (اسی طرح) کافروں کی پکار بیکار ہے۔

وَلِلّٰهِ يَسْجُدُ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَظِلُّهُمْ بِالْغُدُوِّ وَالْاَصَالِ ﴿٥٨﴾

و: (اور) حرف عطف۔ لِلّٰهِ: (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب: (لِ+اللہ) حرف جار۔ + اسم مجرور۔ يَسْجُدُ: (وہ سجدہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ج د) صیغہ۔ سَجَدَ يَسْجُدُ۔ مصدر۔ سَجُودٌ۔ (جھکنا۔ زمین پر ماتھا ٹیکنا)۔ مَنْ: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ فی: (میں) حرف جار۔ السَّمٰوٰتِ: (آسمانوں میں ہے) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ الْاَرْضِ: (زمین) معطوف مجرور۔ طَوْعًا: (اطاعت گزار ہو کر۔ رضا کارانہ طور پر۔ خوشی سے)۔ منصوب حال۔ و: (اور) حرف عطف۔ كَرْهًا: (ناپسند کرتے ہوئے۔ مجبوراً) معطوف منصوب۔ یعنی بلا چون چرا سر تسلیم خم کرتے ہیں۔ عمل بجا لاتے ہیں۔ و: (اور) حرف عطف۔ ظِلَالُ: (معتوف مرفوع۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ب: (ساتھ) حرف

جار۔ **الْغُدُوّ**: (غَدَاوَةٌ کی جمع۔ صبحوں کو) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْأَصَالِ**: (أَصِيلٌ کی جمع۔ شاموں کو) معطوف مجرور۔

ترجمہ آیت: اور جتنی مخلوقات آسمانوں اور زمین میں ہے خوشی سے یا زبردستی سے اللہ کے آگے سجدہ کرتی ہے اور ان کے سائے بھی صبح و شام (سجدے کرتے ہیں۔

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلِ اللَّهُ ۖ قُلْ أَفَاتَّخَذْتُمْ مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ لَا يَمْلِكُونَ لَا  
نَفْسِهِمْ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا ۖ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْلَىٰ وَالْبَصِيرُ ۚ أَمْ هَلْ تُسْتَوَىٰ الظُّلُمَاتُ وَالنُّورُ ۚ  
أَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ خَلَقُوا كَخَلْقِهِ فَتَشَابَهَ الْخَلْقُ عَلَيْهِمْ ۖ قُلِ اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ  
الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿١٦﴾

**قُلْ**: (تم کہو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔  
**قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **مَنْ**: (کون ہے؟) اسم استفہام۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **رَبُّ**: (رب) خبر مرفوع۔ مضاف۔  
**السَّمَوَاتِ**: (آسمانوں کا) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) معطوف مجرور۔ **قُلْ**: (تم کہو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔  
**اللَّهُ**: (اللہ جلّالہ نے) مبتداء۔ مرفوع۔ خبر **رَبِّ** محذوف۔ **قُلْ**: (تم کہو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔  
باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **أَ**: (کیا) حرف استفہام۔ **فَ**: (تو) حرف  
عطف۔ **اتَّخَذْتُمْ**: (تم نے بنا لیا۔ پکڑ لیا)۔ فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّخَذَ**  
**يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اتَّخَذَ**۔ (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔  
**أَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **دُونِ**: (سوائے۔ علاوہ) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہِ**: (اس  
کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْلِيَاءَ**: (سرپرست۔ حامی۔ دوست۔ کارساز) منصوب۔  
مفعول بہ۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَمْلِكُونَ**: (طاقت رکھتے ہیں۔ اختیار رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔

مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ جملہ محلاً منصوب۔ صفت۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (م ل ک) صیغہ۔ **مَلِكٌ يَبْلُكُ**۔ مصدر۔ **مَلِكٌ**۔ (مالک ہونا۔ اختیار رکھنا)۔ **لِ**:(لئے۔) حرف جار۔ **أَنْفُسٍ**:(جانوں۔ نفسوں۔ جسموں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**:(ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **نَفْعًا**:(کوئی فائدہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **لَا**:(نہ ہی) لائے نافیہ۔ **ضَرًّا**:(ضرر۔ نقصان) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **قُلْ**:(تم کہو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **هَلْ**:(کیا) اسم استفہام۔ **يَسْتَوِي**:(برابر ہوتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ محل اعراب تقدیراً مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَوَى** **يَسْتَوِي**۔ مصدر۔ **اِسْتَوَاءً**۔ (ٹھہرنا۔ مضبوط ہونا۔ برابر ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س و ی) لفیف مقرون۔ اجوف واوی + ناقص یائی۔ صیغہ۔ **سَوَى يَسْوِي**۔ مصدر۔ **سَوًى**۔ (برابر ہونا۔ پکا ہونا۔ استقامت رکھنا)۔ **الْأَعْيَى**:(اندھا) فاعل مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **الْبَصِيرُ**:(دیکھنے والا)۔ معطوف مرفوع۔ **أَمْرٌ**:(یا) حرف عطف۔ **هَلْ**:(کیا) حرف استفہام۔ **تَسْتَوِي**:(برابر ہوتا ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب تقدیراً مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَوَى يَسْتَوِي**۔ مصدر۔ **اِسْتَوَاءً**۔ (ٹھہرنا۔ مضبوط ہونا۔ برابر ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س و ی) لفیف مقرون۔ اجوف واوی + ناقص یائی۔ صیغہ۔ **سَوَى يَسْوِي**۔ مصدر۔ **سَوًى**۔ (برابر ہونا۔ پکا ہونا۔ استقامت رکھنا)۔ **الظُّلُمْتُ**:(اندھیرا) فاعل مرفوع۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **النُّورُ**:(روشنی) معطوف مرفوع۔ **أَمْرٌ**:(یا) حرف عطف۔ **جَعَلُوا**:(انہوں نے بنایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **لِلَّهِ**:(اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب:(**لِ**+**اللَّهِ**) حرف جار + اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ **شُرَكَاءَ**:(شریک۔ ہمسر) منصوب۔ مفعول بہ۔ **خَلَقُوا**:(اس نے پیدا کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلْقًا**۔ (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ **لَكَ**:(مانند۔

طرح) حرف جار۔ + حرف تشبیہ۔ مضاف۔ **خَلَقَ**: (پیدائش کی) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ نائب مفعول مطلق۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **تَشَابَهَ**: (وہ مشتبہ ہو گئی) فعل ماضی واحد مؤنث۔ غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفاعل۔ صیغہ۔ **تَشَابَهَ يَتَشَابَهُ**۔ مصدر۔ **تَشَابَهَ**۔ (مشتبہ ہونا۔ مشکوک ہونا)۔ **الْخَلْقُ**: (پیدائش) فاعل مرفوع۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **ہُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **قُلْ**: (تم کہو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ نے) مبتداء مرفوع۔ **خَالِقُ**: (پیدا کرنے والا ہے) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **كُلِّ**: (تمام۔ ہر) برائے تاکید۔ مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **شَيْءٍ**: (شے) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) استثنافیہ۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْوَاحِدُ**: (ایک ہی) خبر مرفوع۔ **الْقَهَّارُ**: (قہار۔ زبردست) خبر ثانی مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** ان سے پوچھو کہ آسمانوں اور زمین کا پروردگار کون ہے؟ (تم ہی ان کی طرف سے) کہہ دو کہ اللہ۔ پھر (ان سے) کہو کہ تم نے اللہ کو چھوڑ کر ایسے لوگوں کو کیوں کارساز بنایا ہے جو خود اپنے نفع و نقصان کا بھی اختیار نہیں رکھتے (یہ بھی) پوچھو کیا اندھا اور آنکھوں والا برابر ہیں؟ یا اندھیرا اور اجالا برابر ہو سکتا ہے؟ بھلا ان لوگوں نے جن کو اللہ کا شریک مقرر کیا ہے۔ کیا انہوں نے اللہ کی سی مخلوقات پیدا کی ہے جس کے سبب ان کو مخلوقات مشتبہ ہو گئی ہے۔ کہہ دو کہ اللہ ہی ہر چیز کا پیدا کرنے والا ہے اور وہ یکتا (اور) زبردست ہے۔

أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَالَتْ اَوْدِيَةٌۢ بِقَدَرِهَا فَاحْتَمَلَ السَّيْلُ زَبَدًا رَايًا وَمِمَّا يُوقِدُونَ عَلَيْهِ فِي النَّارِ ابْتِغَاءَ حِلْيَةٍ اَوْ مَتَاعٍ زَبَدٌ مِّثْلُهٗ ۚ كَذٰلِكَ يَضْرِبُ اللّٰهُ الْحَقَّ وَالْبَاطِلَ ۚ فَاَمَّا الزَّبَدُ فَيَذٰهَبُ جُفَاءً ۚ وَاَمَّا مَا يَنْفَعُ النَّاسَ فَيَمْكُثُ فِي الْاَرْضِ ۚ كَذٰلِكَ يَضْرِبُ اللّٰهُ الْاَمْثَالَ ﴿٢٤﴾

**أَنْزَلَ**: (اس نے اتارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **مِنْ**:



(سے) حرف جار۔ **السَّمَاءِ**: (آسمان) اسم مجرور۔ **مَاءً**: (پانی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**: (پھر) حرف عطف۔  
**سَالَتْ**: (وہ بہہ گئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تانیث **ت** ضمیر ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ  
(س ی ل) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **سَالَ يَسِيلُ**۔ مصدر۔ **سَيَّلَانٌ**۔ (بہنا۔ پانی کا چلنا)۔ **أَوْدِيَّةٌ**: (وادی) کی جمع۔  
ندی۔ نالے) فاعل مرفوع۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **قَدَرٍ**: (اندازہ۔ مقدار۔ وسعت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَآ**:  
(وہ۔ اپنی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **اِحْتَمَلَ**: (اس نے اٹھالیا)  
فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِحْتَمَلَ يَحْتَمِلُ**۔ مصدر۔ **اِحْتِمَالٌ**۔  
(اٹھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (ح م ل) صیغہ۔ **حَمَلَ يَحْمِلُ**۔ مصدر۔ **حَمْلٌ**۔ (اٹھانا)۔  
**السَّيْلُ**: (سیلاب۔ باڑ۔ ہڑ) فاعل مرفوع۔ **زَبَدًا**: (جھاگ۔ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **رَّابِيًا**: (ابھرا  
ہوا۔ اوپر آیا ہوا) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مِمَّا**: (اس سے جو) مرکب: (مِنْ +  
**مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً کی خبر مقدم مرفوع۔ **يُوقِدُونَ**: (وہ جلاتے  
ہیں۔ گرم کرتے ہیں۔ پگھلاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوْقَدَ**  
**يُوقِدُ**۔ مصدر۔ **اِيقَادٌ**۔ (گرم کرنا۔ آگ جلانا۔ روشن کرنا۔ پگھلانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق د) مثال  
واوی۔ صیغہ۔ **وَقَدَّ يَقْدُ**۔ مصدر۔ **قَدَّةٌ**۔ **وَقْدًا**۔ **وَقُودًا**۔ (دھکنا۔ سلگانا۔ جلانا۔ شعلہ پیدا کرنا)۔ **عَلَيَّ**: (پر)  
حرف جار۔ **عَ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **النَّارِ**: (آگ) اسم مجرور۔  
**اِبْتِغَاءً**: (تلاش کرنا) منصوب۔ مفعول لہ۔ مضاف۔ **حَلِيَّةٌ**: (زیور) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔  
**مَتَاعٍ**: (سامان۔ پونجی۔ فائدہ) معطوف مجرور۔ **زَبَدٌ**: (جھاگ) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ موصوف۔ **مِثْلُ**: (مانند)  
طرح۔ جیسی) صفت۔ مرفوع۔ مضاف۔ **عَ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كَذَلِكَ**: (اسی  
طرح۔ اس کی مانند) مرکب: (**كَ** + **ذ** + **لِ** + **كَ**) حرف تشبیہ و حرف جار۔ **ذ** اسم اشارہ مرفوع۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً  
خبر مرفوع مقدم + **لِ** بُعد کے لئے + **كَ** خطاب کے لئے۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ نائب مفعول مطلق۔ **يَضْرِبُ**: (بیان

کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ر ب) صیغہ۔ **ضَرَبَ يَضْرِبُ**۔ مصدر۔ **ضَرَبٌ**۔ (مارنا۔ بیان کرنا۔ چلنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **الْحَقُّ**: (حق۔ سچ) منصوب مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْبَاطِلُ**: (جھوٹ۔ غلط۔ باطل) معطوف منصوب۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **أَمَّا**: (سو۔ مگر۔ لیکن۔ رہے۔ بہر حال۔ جو) حرف شرط و تفصیل۔ **الزَّيْبُ**: (جھاگ) مبتداء۔ مرفوع۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **يَذْهَبُ**: (وہ جاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ذ ہ ب) صیغہ۔ **يَذْهَبُ يَذْهَبُ**۔ مصدر۔ **ذَهَابٌ**۔ (لے جانا۔ جانا)۔ **جُفَاءً**: (ککھ کان۔ جھاگ۔ کوڑھ کرکٹ۔ ناکارہ۔ ناچیز) منصوب حال۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَمَّا**: (سو۔ مگر۔ لیکن۔ رہے۔ بہر حال۔ جو) حرف شرط و تفصیل۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ غیر جازم۔ **يَنْفَعُ**: (نفع دیتا ہے۔ فائدہ دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ف ع)۔ **نَفْعٌ يَنْفَعُ**۔ مصدر۔ **نَفْعٌ**۔ (فائدہ ہونا۔ نفع دینا)۔ **النَّاسُ**: (لوگوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**: (پس) برائے جواب شرط۔ **يَبْكُ**: (وہ ٹھہرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م ک ث) صیغہ۔ **مَكَثَ يَبْكُ**۔ مصدر۔ **مَكْثٌ**۔ (ٹھہرنا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ **كَذَلِكَ**: (اسی طرح۔ اس کی مانند) مرکب: (**كَ** + **ذ** + **ل** + **ك**) حرف تشبیہ و حرف جار۔ **ذ** اسم اشارہ مرفوع۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع مقدم + **ل** بُعْد کے لئے + **ك** خطاب کے لئے۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ نائب مفعول مطلق۔ **يَضْرِبُ**: (بیان کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ر ب) صیغہ۔ **ضَرَبَ يَضْرِبُ**۔ مصدر۔ **ضَرَبٌ**۔ (مارنا۔ بیان کرنا۔ چلنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **الْأَمْثَالُ**: (مثالوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اسی نے آسمان سے مینہ برسایا پھر اس سے اپنے اپنے اندازے کے مطابق نالے بہہ نکلے پھر نالے پر پھولا ہوا جھاگ آگیا۔ اور جس چیز کو زیور یا کوئی اور سامان بنانے کے لیے آگ میں تپاتے ہیں اس میں بھی ایسا ہی

جھاگ ہوتا ہے۔ اس طرح اللہ حق اور باطل کی مثال بیان فرماتا ہے۔ سو جھاگ تو سوکھ کر زائل ہو جاتا ہے۔ اور (پانی) جو لوگوں کو فائدہ پہنچاتا ہے وہ زمین میں ٹھہرا رہتا ہے۔ اس طرح اللہ (صحیح اور غلط کی) مثالیں بیان فرماتا ہے (تاکہ تم سمجھو)۔

لِلَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمُ الْحُسْنَىٰ وَالَّذِينَ لَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُ لَوْ أَنَّ لَهُمْ مَّا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مِّثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا بِهِ أُولَٰئِكَ لَهُمْ سُوءُ الْحِسَابِ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿١٨﴾

ل: (لئے) حرف جار۔ الذّٰیْنَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ اسْتَجَابُوا: (انہوں نے قبول کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ اسْتَجَابَ یَسْتَجِیْبُ۔ مصدر۔ اسْتَجَابَةُ۔ (قبول کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ج و ب) صیغہ۔ جَابَ یَجُوْبُ۔ مصدر۔ جَوْبًا۔ (پتھر گھڑنا۔ تراشنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ رَبِّ: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ فتح۔ برائے اتصال ما بعد۔ الْحُسْنٰی: (خوب خوبصورت۔ بہت ہی عمدہ)۔ افعَل التفضیل مونث۔ مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ الذّٰیْنَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مفعول بہ۔ لَمْ: (نہ) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ یَسْتَجِیْبُوا: (وہ قبول کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ اسْتَجَابَ یَسْتَجِیْبُ۔ مصدر۔ اسْتَجَابَةُ۔ (قبول کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ج و ب) صیغہ۔ جَابَ یَجُوْبُ۔ مصدر۔ جَوْبًا۔ (پتھر گھڑنا۔ تراشنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هُ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ (اگر) شرطیہ۔ غیر جازم۔ اَنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً اَنَّ کی خبر مقدم مَّا: (جو کچھ) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ اَنَّ کا اسم مؤخر۔ فی: (میں) حرف جار۔ الْأَرْضِ: (زمین) اسم مجرور۔ جَمِیْعًا: (سارے

کا (سار) برائے تاکید۔ منصوب۔ حال۔ و: (اور) حرف عطف۔ **مِثْلُ**: (مثال۔ مانند) معطوف  
منصوب۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَعَ**: (ساتھ) ظرف  
مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَ**: (ضرور) لائے  
تاکید۔ برائے جواب **لَوْ**۔ **اِفْتَدَوْا**: (انہوں نے فدیہ دیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی  
مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِفْتَدَى** **يَفْتَدِي**۔ مصدر۔ **اِفْتِدَاءٌ**۔ (فدیہ دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
ضرب۔ مادہ (ف دی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **فَدَى** **يَفْدِي**۔ مصدر۔ **فَدَى**۔ **فَدَاءٌ**۔ **فَدَى**۔ (فداء ہونا۔ واری  
واری جانا۔ جان ثاری کرنا۔ **فَدَتِ الْبِرَاةُ نَفْسَهَا مِنْ زَوْجِهَا**)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر  
واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **أُولَئِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبتداء۔ مرفوع۔  
**لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم  
مرفوع۔ **سُوءٌ**: (برا) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **الْحِسَابِ**: (حساب) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف  
عطف۔ **مَأْوَا**: (ٹھکانا۔ جگہ۔ پناہ گاہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمُ**: (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر  
سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **جَهَنَّمَ**: (دوزخ۔ جہنم) خبر مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **بِئْسَ**: (برا) فعل  
ذم ماضی۔ جامد۔ اس سے مضارع کے صیغے نہیں بنتے۔ **الْبَهَادُ**: (انسٹیٹیوٹ۔ ٹھکانہ۔ قرار گاہ) فاعل مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** جن لوگوں نے اللہ کے حکم کو قبول کیا ان کی حالت بہت بہتر ہوگی۔ اور جنہوں نے اس کو قبول نہ کیا  
اگر روئے زمین کے سب خزانے ان کے اختیار میں ہوں تو وہ سب کے سب اور ان کے ساتھ اتنے ہی اور (نجات  
کے) بدلے میں صرف کرڈالیں (مگر نجات کہاں؟) ایسے لوگوں کا حساب بھی برا ہوگا۔ اور ان کا ٹھکانا بھی دوزخ  
ہے۔ اور وہ بری جگہ ہے۔

اَفَن يَّعْلَمُ اَنَّمَا اُنْزِلَ اِلَيْكَ مِنَ رَّبِّكَ الْحَقُّ كَمَنْ هُوَ اَعْلٰى اِنَّمَا يَتَذَكَّرُ اُولُو الْاَلْبَابِ ﴿١٩﴾



أ: (کیا) حرف استفہام۔ ف: (پس) استثنافیہ۔ مَن: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ مبتداء مرفوع۔ یَعْلَمُ: (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ عَلِمَ یَعْلَمُ۔ مصدر۔

عِلْمًا۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔ اَنْبَا: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) کافہ و مکفوفہ۔ مرکب: (إِنَّ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً إِنَّ کا اسم منصوب۔ اُنْزِلَ: (اتارا گیا) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَنْزَلَ یُنْزِلُ۔ مصدر۔ اِنْزَالًا۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ نَزَلَ یُنْزِلُ۔ مصدر۔ نَزُولُ۔ (اترنا)۔ اِلَی: (طرف) حرف جار۔ لَ: (تیر) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ رَب: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ لَ: (تم) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ الْحَقُّ: (حق۔ سچ) خبر مرفوع۔ مضاف۔ لَ: (جیسے) حرف جار۔ مَن: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ هُو: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ اُعْصَى: (اندھا) خبر مرفوع۔ اِنْبَا: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) کافہ و مکفوفہ۔ مرکب: (إِنَّ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً إِنَّ کا اسم منصوب۔ یَتَذَكَّرُ: (وہ نصیحت پکڑے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ تَذَكَّرَ یَتَذَكَّرُ۔ مصدر۔ تَذَكُّرُ۔ (نصیحت پکڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ ذَكَرَ یَذْکُرُ۔ ذِکْرًا۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔ اَوَّلُوا: (ذو کی جمع۔ والے) از ستہ کبّرہ۔ فاعل مرفوع۔ جمع مذکر۔ مضاف۔ اَلْاَلْبَاب: (لب کی جمع۔ عقل والے) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: بھلا جو شخص یہ جانتا ہے کہ جو کچھ تمہارے پروردگار کی طرف سے تم پر نازل ہوا ہے حق ہے وہ اس شخص کی طرح ہے جو اندھا ہے اور سمجھتے تو وہی ہیں جو عقلمند ہیں

الَّذِينَ يُؤْفُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَلَا يَنْقُضُونَ الْمِيثَاقَ ﴿٢٠﴾

**الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً **أُولَٰئِكَ** کی صفت مرفوع۔ یا بدل منہ۔ **يُؤْفُونَ:** (وہ پورا کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب اِفْعَالٌ۔ صیغہ **أَوْفَى يَوْفِي**۔ مصدر۔ **إِيْفَاءً**۔ (موت دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ف ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَفِي يَفِي**۔ مصدر۔ **وَفَاءً**۔ (پورا ہونا)۔ **بِ:** (ساتھ۔ کو) حرف جار۔ **عَهْد:** (عہد۔ میثاق۔ پختہ وعدہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَنْقُضُونَ:** (وہ توڑتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ **الْبَيْثَاق:** (میثاق۔ وعدہ۔ پختہ عہد) منصوب مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: جو اللہ کے عہد کو پورا کرتے ہیں اور اقرار کو نہیں توڑتے۔

**وَالَّذِينَ يَصِلُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ وَيَخَافُونَ سُوءَ الْحِسَابِ ﴿١١﴾**

**و:** (اور) استئنافية۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبتداء مرفوع۔ **يَصِلُونَ:** (ملائے رکھتے ہیں۔ جوڑے رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ص ل) مثال واوی۔ صیغہ **وَصَلَ يَصِلُ**۔ مصدر۔ **وَصَلٌ**۔ (جوڑنا۔ ملانا۔ پاس آنا۔ دوستی چاہنا)۔ **مَا:** (جو۔ جس کا) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ **أَمَرَ:** (اس نے حکم دیا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ء م ر) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمَرَ يَأْمُرُ**۔ مصدر۔ **أَمْرٌ**۔ (حکم دینا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ **بِ:** (ساتھ۔ کو) حرف جار۔ **ه:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يُوصَلَ:** (وہ جوڑا جائے) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوْصَلَ يُوْصِلُ**۔ مصدر۔ **إِيْصَالٌ**۔ (پہنچانا۔ جوڑنا۔ ملانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ص ل) مثال واوی۔ صیغہ **وَصَلَ يَصِلُ**۔ مصدر۔ **وَصَلٌ**۔ (جوڑنا۔ ملانا۔ پاس آنا۔ دوستی چاہنا)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **يَخْشَوْنَ:** (وہ ڈرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔

علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع ۔ مادہ (خ ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **خَشِيَ** **يَخْشَى**۔ مصدر۔ **خَشِيَّةٌ**۔ (ڈرنا)۔ **رَبِّ**۔ (رب سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **يَخَافُونَ**۔ (وہ خوف کھاتے ہیں۔ ڈرتے ہیں۔ گناہوں سے احتیاط کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (خ ف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ يَخَافُ**۔ مصدر۔ **خَوْفٌ**۔ **خِيفَةٌ**۔ (ڈرنا۔ خوف کھانا)۔ **سُوءٌ**۔ (برا) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **الْحِسَابِ**۔ (حساب کا) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور جن (رشتہ ہائے قرابت) کے جوڑے رکھنے کا اللہ نے حکم دیا ہے ان کو جوڑے رکھتے اور اپنے پروردگار سے ڈرتے رہتے اور برے حساب سے خوف رکھتے ہیں

وَالَّذِينَ صَبَرُوا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً وَ  
يَذَرُونَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عُقْبَى الدَّارِ ﴿٢٢﴾

**وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **صَبَرُوا**۔ (انہوں نے استقامت دکھائی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ب ر) صیغہ۔ **صَبَرَ يَصْبِرُ**۔ مصدر۔ **صَبْرٌ**۔ (استقامت دکھانا۔ جمے رہنا۔ ڈٹے رہنا)۔ **ابْتِغَاءً**۔ (چاہنے کے لئے)۔ مصدر۔ تلاش کرنا۔ چاہنا۔ منصوب مفعول لہ۔ مضاف۔ **وَجْهٍ**۔ (چہرہ۔ رضامندی۔ خوشنودی) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **رَبِّ**۔ (رب) مجرور۔ مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **أَقَامُوا**۔ (انہوں نے قائم کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَقَامَ يَقِيمُ**۔ مصدر۔ **إِقَامَةٌ**۔ (قائم کرنا۔ کھڑی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) صیغہ۔ **قَامَ يَقُومُ**۔ مصدر۔ **قَوْمًا**۔ **قِيَامًا**۔ (کھڑے ہونا۔ قائم رہنا)۔ **الصَّلَاةَ**۔ (صلوٰۃ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **أَنفَقُوا**۔ (انہوں نے خرچ کیا)۔ فعل ماضی جمع

مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصدر۔ **إِنْفَاقٌ**۔ (خرج کرنا)۔ **مِمَّا**۔ (اس سے جو) مرکب: (**مِنْ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **رَزَقْنَا**۔ (ہم نے رزق دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (رزق) صیغہ۔ **رَزَقَ يَرْزُقُ**۔ مصدر۔ **رِزْقٌ**۔ (ہر وہ چیز جو انسانی ضرورت ہے)۔ **هُمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **سِرًّا**۔ (پوشیدہ طور پر۔ خفیہ۔ رازدارانہ) منصوب حال۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **عَلَانِيَةً**۔ (ظاہراً۔ کھلے عام)۔ معطوف منصوب۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **يَذَرُوْنَ**۔ (وہ ہٹا دیتے ہیں۔ دور کر دیتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ر ء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **ذَرَاءٌ**۔ مصدر۔ **ذَرَاءٌ**۔ (دور کرنا۔ ہٹانا)۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **الْحَسَنَةَ**۔ (نیکی۔ بھلائی کے) اسم مجرور۔ **السَّيِّئَةَ**۔ (برائی کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **أُولَئِكَ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبنی بر فتح۔ مبتداء مرفوع۔ **لَ**۔ (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **عُقْبَى**۔ (نتیجہ۔ عاقبت۔ انجام۔ بدلہ۔ کسی چیز کی جزاء) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ اور جملہ محلاً **أُولَئِكَ** مبتداء کی خبر۔ مضاف۔ **الدَّارِ**۔ (گھر) مجرور مضاف الیہ۔

**ترجمہ آیت:** اور جو پروردگار کی خوشنودی حاصل کرنے کے لیے (مصائب پر) صبر کرتے ہیں اور نماز پڑھتے ہیں اور جو (مال) ہم نے ان کو دیا ہے اس میں سے پوشیدہ اور ظاہر خرچ کرتے ہیں اور نیکی سے برائی دور کرتے ہیں یہی لوگ ہیں جن کے لیے عاقبت کا گھر ہے۔

**جَنَّتٌ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّتِهِمْ وَالْمَلَائِكَةُ يَدْخُلُونَ عَلَيْهِمْ مِنْ كُلِّ بَابٍ ﴿٢٣﴾**

**جَنَّتٌ:** (باغات) **عُقْبَى الدَّارِ**۔ کا بدل مرفوع۔ مضاف۔ **عَدْنٍ**۔ (ہیشگی۔ سرسبز رہنے والے باغات) مجرور مضاف الیہ۔ **يَدْخُلُونَ**۔ (وہ داخل ہوں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی



موجود۔ واؤ جمع۔ جملہ محلاً منصوب حال۔ ثلاثی مجرد باب۔ نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخُولٌ**۔ (داخل کرنا)۔ **هَآ:** (اس میں) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ مرجع۔ **جَنَّتْ مَن:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ **صَلَح:** (درست ہوا۔ نیک ہوا۔ سدھر گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (ص ل ح) صیغہ۔ **صَلَحَ يَصْلُحُ**۔ مصدر۔ **صَلَاحٌ**۔ (سدھرنا۔ درستی کرنا۔ صحیح ہونا)۔ **مِن:** (سے) حرف جار۔ **آبَاءُ:** (باپ۔ دادوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلّ منصوب۔ حال۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَزْوَاج:** (بیویوں) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **ذُرِّيَّات:** (بچے۔ اولادیں) معطوف مجرور۔ **هَمْ:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) استثنافیہ۔ **الْمَلَا ئِكَةُ:** (فرشتے۔ کائناتی قوتیں۔ غیر مرئی قوتیں) مبتداء۔ مرفوع۔ **يَدْخُلُونَ:** (وہ داخل ہوں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد باب۔ نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخُولٌ**۔ (داخل کرنا)۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **هَمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِن:** (سے) حرف جار۔ **كُلِّ:** (تمام۔ ہر ایک) برائے تاکید۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **بَاب:** (دروازہ) مجرور مضاف الیہ۔

**ترجمہ آیت:** (یعنی) ہمیشہ رہنے کے باغات جن میں وہ داخل ہوں گے اور ان کے باپ دادا اور بیسیوں اور اولاد میں سے جو نیکو کار ہوں گے وہ بھی (بہشت میں جائیں گے) اور فرشتے (بہشت کے) ہر ایک دروازے سے ان کے پاس آئیں گے۔

سَلَامٌ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ فَنِعْمَ عُقْبَى الدَّارِ ﴿٢٦﴾

**سَلَامٌ** (سلام ہو۔ سلامتی ہو۔ مصائب و آلام سے دور رہنا۔ چھٹکارا پانا۔ بری ہونا۔) مبتداء مرفوع۔ **عَلَيَّ** (پر) حرف جار۔ **كُمُ** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **بِنَا** (جو) کچھ) مرکب: (**بِ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **صَبَرْتُمْ** (:)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ب ر) صیغہ۔ **صَبَرَ** مصدر۔ **صَبْرٌ** (استقامت دکھانا۔ جسے رہنا۔ ڈٹے رہنا)۔ **فَ** (پس) حرف عطف۔ **نَعَمْ** (:) فعل مقاربہ ماضی واحد مذکر غائب۔ جامد۔ اس سے مضارع کے صیغے نہیں آتے **عُقْبَى** (جزاء۔ بدلہ۔ انجام۔ نتیجہ) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **الدَّارِ** (گھر کا) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: (اور کہیں گے) تم پر رحمت ہو (یہ) تمہاری ثابت قدمی کا بدلہ ہے اور عاقبت کا گھر خوب (گھر) ہے۔

وَالَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَٰئِكَ لَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ﴿٢٥﴾

**وَالَّذِينَ** (اور) استنفاہیہ۔ **الَّذِينَ** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَنْقُضُونَ** (توڑتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ق ض) صیغہ۔ **نَقَضَ** مصدر۔ **نَقْضٌ** (توڑنا)۔ **عَهْدٌ** (عہد۔ وعدہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **اللَّهُ** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ** (سے) حرف جار۔ **بَعْدِ** (بعد) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **مِيثَاقٍ** (ميثاق۔ پختہ وعدہ۔ عہد) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هَ** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَالَّذِينَ** (اور) حرف جار۔ **يَقْطَعُونَ** (قطع کرتے ہیں۔ کاٹتے ہیں۔ روکتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ق ط ع) صیغہ۔ **قَطَعَ** مصدر۔ **قَطْعٌ** (کاٹنا۔ طے کرنا)۔ **مَا** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَمَرَ** (اس نے حکم دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ء م ر) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمَرَ** مصدر۔ **أَمْرٌ** (حکم دینا)۔ **اللَّهُ** (اللہ جل جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ **بِ**

(ساتھ) حرف جار۔ ہ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ اُن: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔  
**يُؤْصَلُ** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوْصَلَ يُؤْصِلُ**۔ مصدر۔ **إِيْصَالٌ**۔ (پہنچانا۔ جوڑنا۔ ملانا)۔ ثلاثی  
 مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ص ل) مثال واوی۔ صیغہ **وَصَلَ يَصِلُ**۔ مصدر۔ **وَصْلٌ**۔ (جوڑنا۔ ملانا۔ پاس  
 آنا۔ دوستی چاہنا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ **يُفْسِدُونَ**۔ (بگاڑ پیدا کرتے ہیں۔ کرپشن کرتے ہیں۔ فساد کرتے  
 ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب  
 افعال۔ صیغہ۔ **أَفْسَدَ يُفْسِدُ**۔ مصدر۔ **إِفْسَادٌ**۔ () ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ف س د) صیغہ۔ **فَسَدٌ**  
**يُفْسِدُ**۔ مصدر۔ **فَسْدٌ**۔ (کرپشن کرنا۔ فساد کرنا۔ بگاڑ پیدا کرنا)۔ فی: (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم  
 مجرور۔ **أُولَئِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ ل: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان  
 کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔  
**الْلَعْنَةُ**: (لعت۔ دوری) مبتداء مؤخر مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ ل: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان  
 کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **سَوْءٌ**: (برا۔  
 خرابی) مبتداء مؤخر مرفوع۔ مضاف۔ **الدَّارِ**: (گھر) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور جو لوگ اللہ سے عہد واثق کر کے اس کو توڑ ڈالتے اور (رشتہ ہائے قربت) کے جوڑے رکھنے کا اللہ نے حکم دیا  
 ہے ان کو قطع کر دیئے ہیں اور ملک میں فساد کرتے ہیں۔ ایسوں پر لعنت ہے اور ان کے لیے گھر بھی برا ہے

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَّشَاءُ وَيَقْدِرُ ۖ وَفَرِحُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۚ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فِي  
 الْآخِرَةِ إِلَّا مَتَاعٌ ﴿٢٦﴾

اللہ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **يَبْسُطُ**: (وہ پھیلا دیتا ہے۔ وسیع کر دیتا ہے) فعل مضارع واحد  
 مذکر غائب۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب س ط) صیغہ۔ **بَسَطَ يَبْسُطُ**۔ مصدر۔  
**بَسْطٌ**۔ (کشادہ کرنا۔ وسیع کرنا۔ زیادہ کرنا۔ پھیلانا)۔ **الرِّزْقِ**: (رزق کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ ل: (لئے) حرف

جار۔ مَن: (جسے) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ یَشَاءُ: (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ شَاءَ یَشَاءُ۔ مصدر۔ مَشِیْعَةً۔ (مرضی)۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ یَقْدِرُ: (ماپا تو لا دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق د ر) صیغہ۔ قَدَرَ یَقْدِرُ۔ مصدر۔ قَدَرٌ۔ (ماپنا۔ تولنا۔ اندازہ کرنا)۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ فَرِحُوا: (وہ خوش ہوئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ف ر ح) صیغہ۔ فَرِحَ یَفْرَحُ۔ مصدر۔ فَرَحٌ۔ (فرحت ہونا۔ خوش ہونا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ الْحَیَاةُ: (زندگی) اسم مجرور۔ موصوف۔ الدُّنْیَا: (دنیا) غیر منصرف۔ محلاً مجرور صفت۔ تابع موصوف۔ وَ: (حالانکہ) حالیہ۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ الْحَیَاةُ: (زندگی) مبتداء مرفوع۔ موصوف۔ الدُّنْیَا: (دنیا) غیر منصرف۔ محلاً صفت مرفوع بالسکون۔ تقدیراً مضموم۔ فی: (میں) حرف جار۔ الْآخِرَةُ: (قیامت۔ آخرت) اسم مجرور۔ اِلَّا: (سوائے) حرف حصر۔ مَتَاعٌ: (تھوڑا سا سامان)۔ خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اللہ جس کا چاہتا ہے رزق فراخ کر دیتا ہے اور (جس کا چاہتا ہے) تنگ کر دیتا ہے۔ اور کافر لوگ دنیا کی زندگی پر خوش ہو رہے ہیں اور دنیا کی زندگی آخرت (کے مقابلے) میں (بہت) تھوڑا فائدہ ہے۔

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِّن رَّبِّهِ ۖ قُلْ إِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي  
إِلَيْهِ مَن أَرَادَ ﴿٢٤﴾

وَ: (یَقُولُ): () ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ الَّذِينَ: () كَفَرُوا: (انہوں نے انکار کیا۔ انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ كَفَرَ يَكْفُرُ۔ مصدر۔ كُفْرًا۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ لَوْلَا: (کیوں نہیں) برائے جزر و توبخ ڈانٹ ڈپٹ۔ أُنْزِلَ: (اتارا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أُنْزِلَ يُنْزِلُ۔ مصدر۔ اِنْزَالًا۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ نَزَلَ يَنْزِلُ۔ مصدر۔ نُزُولٌ۔ (اترنا)۔



**عَلِيَّ:** (پر) حرف جار۔ **هَ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **آيَةٌ:** (آیت۔ نشانی۔) نائب فاعل مرفوع۔ **مَنْ:** (سے) **رَبِّ:** (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قُلْ:** (تم کہو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا۔ بات کرنا)۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **يُضِلُّ:** (گمراہ کرتا ہے)۔ **اللہ کا قانون بن چکا جو اس پر عمل کرے گا وہی نتیجہ برآمد ہوگا۔ اللہ کسی کو گمراہ نہیں کرتا۔** فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَضَلَّ** **يُضِلُّ:** مصدر۔ **إِضْلَالٌ:** (راستہ بھول جانا۔ غلط راستے پر چلنا۔ گمراہ ہونا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ يَضِلُّ:** مصدر۔ **ضَلَّ:** (گمراہ ہونا۔ گمراہی اختیار کرنا)۔ **مَنْ:** (جسے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَشَاءُ:** (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ **شَاءَ يَشَاءُ:** مصدر۔ **مَشِئْتُهُ:** (مرضی)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **يَهْدِي:** (وہ راستہ دکھاتا ہے۔ راہنمائی کرتا ہے)۔ یعنی بندہ اس کے قانون سے راہنمائی لیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي:** مصدر۔ **مَضْمُون:** مصدر۔ **هَدَايَةٌ:** (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **إِلَيَّ:** (طرف) حرف جار۔ **هَ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **أَنَابَ:** (رجوع کرے)۔ اس نے رجوع کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنَابَ يُنِيبُ:** مصدر۔ **إِنَابَةٌ:** (رجوع کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن وب) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **نَابَ يَنْوُبُ:** مصدر۔ **نُوبًا:** (قریب ہونا)

**ترجمہ آیت:** اور کافر کہتے ہیں کہ اس (پیغمبر) پر اس کے پروردگار کی طرف سے کوئی نشانی کیوں نازل نہیں ہوئی۔ کہہ دو کہ اللہ جسے چاہتا ہے گمراہ کرتا ہے اور جو (اس کی طرف) رجوع ہوتا ہے اس کو اپنی طرف کا راستہ دکھاتا ہے۔

الَّذِينَ آمَنُوا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُمْ بِذِكْرِ اللَّهِ ۗ أَلَا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ ﴿٢٨﴾

**الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ مَن کا بدل منصوب۔ **أَمَنُوا:** (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يَوْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ع م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمِنُ**۔ مصدر۔ **أَمِنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **تَطْمَئِنُّ:** (اطمینان پاتا ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ **رَبَاعِي**۔ باب افعِل۔ مادہ (ط م ع ن) صیغہ۔ **إِطْمَئِنَّ يَطْمَئِنُّ**۔ مصدر۔ **إِطْمَئِنَّا**۔ (تسلی ہونا۔ مطمئن ہونا)۔ **قُلُوبُ:** (قلوب کی جمع۔ دل) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِ:** (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **ذِكْرٍ:** (ذکر۔ یاد۔ قانون کو نگاہ میں رکھنا۔ نصیحت پر عمل کرنا) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **أَلَا:** (خبر دار۔ سنو) حرف تنبیہ۔ **بِ:** (سات۔ سے) حرف جار۔ **ذِكْرٍ:** (ذکر۔ یاد۔ قانون کو نگاہ میں رکھنا۔ نصیحت پر عمل کرنا) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **تَطْمَئِنُّ:** (مطمئن ہوتا ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ **رَبَاعِي**۔ باب افعِل۔ مادہ (ط م ع ن) صیغہ۔ **إِطْمَئِنَّ يَطْمَئِنُّ**۔ مصدر۔ **إِطْمَئِنَّا**۔ (تسلی ہونا۔ مطمئن ہونا)۔ **قُلُوبُ:** (قلوب کی جمع۔ دل) فاعل۔ مرفوع۔ ترجمہ آیت: (یعنی) جو لوگ ایمان لاتے اور جن کے دل یاد اللہ سے آرام پاتے ہیں (ان کو) اور سن رکھو کہ اللہ کی یاد سے دل آرام پاتے ہیں۔

**الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ طُوبَى لَهُمْ وَحُسْنُ مَآبٍ ﴿٢٩﴾**

**الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ مَن کا بدل منصوب۔ **أَمَنُوا:** (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يَوْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ع م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمِنُ**۔ مصدر۔ **أَمِنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **عَمِلُوا:** (انہوں نے عمل کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (کرنا)۔ **الصَّالِحَاتِ:** (اچھے۔ درست

کرنے والے۔ صالح۔ نیک۔ **طُوبَى**: (انتہائی خوشحالی کا مقام۔ ایک درخت کا نام) مبتداء مرفوع۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **وَ**: (اور) **حُسْنُ**: (خوبصورت۔ اچھا۔ عمدہ) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **مَآبٍ**: (لوٹنے کا وقت۔ ٹھکانہ) ظرف مکان وزمان۔ مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: جو لوگ ایمان لائے اور عمل نیک کئے ان کے لیے خوشحالی اور عمدہ ٹھکانہ ہے۔

كَذَلِكَ أَرْسَلْنَاكَ فِي أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهَا أُمَمٌ لَّتَتْلُوا عَلَيْهِمُ الذِّكْرَ أَوْ حِينًا إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ بِالرَّحْمَنِ قُلْ هُوَ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابُ ﴿٣٠﴾

**كَذَلِكَ**: (اسی طرح۔ اس کی مانند) مرکب: (**ك** + **ذ** + **ل** + **ك**) حرف تشبیه و حرف جار۔ **ذ** اسم اشارہ مرفوع۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع مقدم + **ل** بعد کے لئے + **ك** خطاب کے لئے۔ **أَرْسَلْنَا**: (ہم نے بھیجا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **إِرْسَالٌ**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ **رَسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **رَسَلًا رِسَالَةً**۔ (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ **ك**: (تیرے پاس) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **أُمَّةٌ**: (امت میں۔ قوم) اسم مجرور۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **خَلَتْ**: (گزر گئی۔ خالی ہو گئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **خَلَا يَخْلُو**۔ مصدر۔ **خُلُوٌّ**۔ **خَلَاءٌ**۔ (وقت۔ گزرنا۔ خالی ہونا۔ تنہا ہونا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ**: (پہلے) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ **هَآ**: (اس سے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ **أُمَّةٌ**: (اُمّۃ کی جمع امتیں۔ قومیں) **لَ**: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **تَتْلُو**: (آپ تلاوت کریں۔ پڑھ کر سمجھائے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **تَلَا يَتْلُو**۔ مصدر۔ **تَلَاوَةٌ**۔ (سمجھ کر پڑھنا)۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **الَّذِي**: (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَوْ حِينًا**: (ہم نے وحی

کی۔ حکم دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوْحَى يُوحِي**۔ مصدر۔ **إِيحَاءٌ**۔ (حکم دینا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وح ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ **وَحَى يَحِي**۔ مصدر۔ **وَحْيٌ**۔ (حکم دینا۔ وحی کرنا)۔ **إِيَّيْ**۔ (طرف) حرف جار۔ **كَ**۔ (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**۔ (حالانکہ) حالیہ۔ **هُمْ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ **يَكْفُرُونَ**۔ (وہ کفر کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ اور محلاً منصوب۔ حال۔ **بِ**۔ (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **الرَّحْمَنِ**۔ (رحمن۔ اللہ جل جلالہ کا صفاتی نا۔) اسم مجرور۔ **قُلْ**۔ (تم کہو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **هُوَ**۔ (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **رَبِّ**۔ (رب) خبر مرفوع۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ یائے متکلم۔ مضاف۔ **يُ**۔ (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَا**۔ (نہیں) لائے نفی جنس۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **إِلَٰهَ**۔ (معبود) لائے نفی جنس کا اسم۔ **إِلَّا**۔ (مگر) حرف حصر۔ **هُوَ**۔ (وہ ہی) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **عَلَيَّ**۔ (پر) حرف جار۔ **هَ**۔ (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَوَكَّلْتُ**۔ (میں نے بھروسہ کیا۔ توکل کیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ علامت تائے مبسوط مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَوَكَّلْ يَتَوَكَّلْ**۔ مصدر۔ **تَوَكَّلْ**۔ (بھروسہ کرنا۔ توکل کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ مادہ (وک ل) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَكَلَّ يَكِلْ**۔ مصدر۔ **وَكَلًّا**۔ **وَكُوْلًا**۔ (بھروسہ کرنا۔ مختار بنانا۔ چھوڑ دینا)۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **إِيَّيْ**۔ (طرف) حرف جار۔ **هَ**۔ (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مَتَابِ**۔ (رجوع کرنا)۔ اصلاً **مَتَابِي** ہے۔ مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ ضمیر۔ **ي**۔ واحد متکلم۔ مخذوفہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

**ترجمہ آیت:** (جس طرح ہم اور پیغمبر بھیجتے رہے ہیں) اسی طرح (اے محمد ﷺ) ہم نے تم کو اس امت میں جس سے پہلے بہت سی امتیں گزر چکی ہیں بھیجا ہے تاکہ تم ان کو وہ (کتاب) جو ہم نے تمہاری طرف بھیجی ہے پڑھ کر سنا



دو اور یہ لوگ رحمن کو نہیں مانتے۔ کہہ دو وہی تو میرا پروردگار ہے اس کے سوا کوئی معبود نہیں۔ میں اسی پر بھروسہ رکھتا ہوں اور اسی کی طرف رجوع کرتا ہوں

وَلَوْ أَنَّ قُرْآنًا سُيِّرَتْ بِهِ الْجِبَالُ أَوْ قُطِعَتْ بِهِ الْأَرْضُ أَوْ كَلِمَةٌ بِهِ الْيَوْمُ بَلَّ لِلَّهِ الْأَمْرُ جَمِيعًا أَفَلَمْ يَأْنِسِ الَّذِينَ آمَنُوا أَنَّ لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَهْدَى النَّاسَ جَمِيعًا وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا تُصِيبُهُمْ بِمَا صَنَعُوا قَارِعَةٌ أَوْ تَحُلُّ قَرِيبًا مِّنْ دَارِهِمْ حَتَّى يَأْتِيَ وَعْدُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْوَعْدَ ﴿٣١﴾

و: (اور) استنفاہیہ۔ لَوْ: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ اَنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ قُرْآنًا: (قرآن) اَنَّ کا اسم منصوب۔ سَيِّرَتْ: (چلایا جائے) فعل ماضی مجہول واحد مؤنث غائب۔ ت مبسوط ضمیر ساکن علامت تانیث۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ سَيَّرَ يَسِيرُ۔ مصدر۔ تَسِيرُ۔ (چلانا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (س ی ر) اجوف یائی۔ صیغہ۔ سَارَ يَسِيرُ۔ مصدر۔ سَيَّرُ۔ (سیر کرنا۔ چلنا پھرنا)۔ ب: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ ہ: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ الْجِبَالُ: (جبل کی جمع پہاڑوں کو) نائب فاعل مرفوع۔ جملہ محلاً اَنَّ کی خبر مرفوع۔ اَوْ: (یا) حرف عطف۔ قُطِعَتْ: (قطع کر دی جائے۔ کم کی جائے) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت ضمیر ساکن علامت تانیث۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ قَطَعَ يَقْطَعُ۔ مصدر۔ تَقْطِيعُ۔ (کاٹنا) ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ق ط ع) صیغہ۔ قَطَعَ يَقْطَعُ۔ مصدر۔ قَطْعُ۔ (کاٹنا۔ طے کرنا)۔ ب: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ ہ: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ الْآرْضُ: (زمین کو) معطوف۔ مرفوع۔ اَوْ: (یا) حرف عطف۔ کَلَّمَ: (کلام کیا جائے) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ کَلَّمَ يُكَلِّمُ۔ مصدر۔ تَكْلِيمُ۔ (بات چیت کرنا۔ ڈیلاگ کرنا۔ کلام کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ک ل م) صیغہ۔ کَلَّمَ يُكَلِّمُ۔ مصدر۔ کَلَّمًا۔ (زخمی کرنا)۔ ب: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ ہ: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ الْيَوْمُ: (مردوں سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ بَلَّ: (بلکہ) حرف اضراب۔ لِلَّهِ: (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب۔ ل+اللہ حرف جار۔ + اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ الْأَمْرُ:

(حکم۔ فیصلہ) مبتداء مؤخر مرفوع۔ **جَمِيعًا**: (سارے کا سارے) منصوب۔ حال۔ **أَ:** (کیا) حرف استفہام۔ **فَ:** (پس) حرف عطف۔ **لَمْ:** (نہ) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **يَايُسُسُ:** (مایوس ہوتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ کسرہ بوجہ التقائے ساکنین۔ برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِعَ۔ مادہ (ی ء س) مہموز العین۔ صیغہ **يَيْسُسُ**۔ مصدر۔ **يَاسُ:** (مایوس ہونا۔ نا امید ہونا)۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **آمَنُوا:** (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِعَ۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **أَنْ:** (یہ کہ) مصدر یہ۔ **لَوْ:** (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **يَشَاءُ:** (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِئَةً**۔ (مرضی)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **لَ:** (ضرور) لائے تاکید۔ جواب شرط۔ **هَدَى:** (س نے راہنمائی کی۔ ہدایت دی)۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ د ی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **النَّاسَ:** (لوگوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **جَمِيعًا:** (سب کو) منصوب۔ حال۔ **وَ:** (اور) استثنافیہ۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَزَالُ:** (وہ زائل نہیں ہوگا۔ یعنی ہمیشہ رہے گا) فعل ناقص مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع علامت۔ محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ۔ (ز ی ل) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **زَالَ يَزَالُ**۔ مصدر۔ **زَوَالٌ**۔ (زائل ہونا)۔ **الَّذِينَ:** (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **كَفَرُوا:** (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **تُصِيبُ:** (وہ پہنچتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَصَابَ يُصِيبُ**۔ مصدر۔ **إِصَابَةً**۔ (پہنچنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ص و ب) صیغہ **صَابَ يَصُوبُ**۔ مصدر۔ **صَوْبًا**۔ (بارش برسنا)۔ **هُمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر

غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِنَا**: (جو کچھ) مرکب: (**ب+مَا**) حرف جار + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **صَنَعُوا**: (انہوں نے بنایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد باب فتح۔ مادہ (ص ن ع) صیغہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ص ن ع) صیغہ۔ **صَنَعَ يَصْنَعُ**۔ مصدر۔ **صُنْعٌ**۔ (بنانا۔ گھڑنا)۔ **قَارِعَةً**: (کڑکا۔ مصیبت۔ حادثہ۔ آفت) فاعل مرفوع۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **تَحُلُّ**: (وہ اترتی رہے گی) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ نصر۔ مادہ (ح ل ل) صیغہ۔ **حَلَّ يَحُلُّ**۔ مصدر۔ **حَلٌّ حُلُولٌ**۔ (داخل ہونا۔ کس ہونا۔ اترنا۔ گرنا)۔ **قَرِيبًا**: (قریب ہے) ظرف مکان۔ منصوب۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **دَارٍ**: (گھر) اسم مجرور۔ **هَمْ**: (اس کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **حَتَّى**: (یہاں تک) حرف غائب۔ **أَنْ** مضمّر۔ ناصب مضارع۔ **يَأْتِي**: (وہ آیا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **وَعْدٌ**: (وعدہ) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يُخْلِفُ**: (فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَخْلَفَ يَخْلِفُ**۔ مصدر۔ **إِخْلَافٌ**۔ (پیچھے چھوڑنا۔ جانشین بنانا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ل ف) صیغہ۔ **خَلَفَ يَخْلِفُ**۔ مصدر۔ **خَلْفًا**۔ (پیچھے ہونا)۔ **الْبَيْعَادَ**: (وعدہ) منصوب۔ مفعول بہ۔

**ترجمہ آیت:** اور اگر کوئی قرآن ایسا ہوتا کہ اس (کی تاثیر) سے پہاڑ چل پڑتے یا زمین پھٹ جاتی یا مردوں سے کلام کر سکتے۔ (تو یہی قرآن ان اوصاف سے متصف ہوتا مگر) بات یہ ہے کہ سب باتیں اللہ کے اختیار میں ہیں تو کیا مومنوں کو اس سے اطمینان نہیں ہوا کہ اگر اللہ چاہتا تو سب لوگوں کو ہدایت کے رستے پر چلا دیتا۔ اور کافروں پر

ہمیشہ ان کے اعمال کے بدلے بلا آتی رہے گی یا ان کے مکانات کے قریب نازل ہوتی رہے گی یہاں تک کہ اللہ کا وعدہ آپہنچے۔ بے شک اللہ وعدہ خلاف نہیں کرتا۔

وَلَقَدْ اسْتَهْزِیْ بِرُسُلٍ مِّنْ قَبْلِكَ فَامْلَیْتُ لِلَّذِیْنَ كَفَرُوا ثُمَّ اخَذْتُهُمْ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ﴿۳۲﴾

و: (اور) حرف عطف۔ ل: (البتہ) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ قد: (یقیناً) حرف تحقیق۔ کسرہ بوجہ التقائے ساکنین۔ برائے اتصال مابعد۔ اسْتَهْزِیْ: (اس نے ٹھٹھہ کیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ اسْتَهْزِءَ یَسْتَهْزِئُ۔ مصدر۔ اسْتَهْزِءَ۔ (ٹھٹھہ کرنا۔ مذاق اڑانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ھ ز ے) صیغہ۔ هَزَاءٌ یَهْزَا۔ مصدر۔ هَزَاءٌ ا۔ هَزَوًا۔ هَزُوًا۔ (مذاق اڑانا۔ ٹھٹھہ کرنا) ب: (ساتھ) حرف جار۔ رُسُلٍ: (رُسُولُ کی جمع۔ پیغمبر) اسم مجرور۔ مِّنْ: (سے) حرف جار۔ شبہ جملہ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ قَبْلَ: (پہلے) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ لَ: (آپ) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً مجرور۔ صفت۔ ف: (پس) حرف جار۔ اَمْلَیْتُ: (میں نے مہلت دی)۔ فعل ماضی واحد متکلم۔ علامت ضمیر ت مبسوط۔ مضموم۔ ل: (لئے) حرف جار۔ الَّذِیْنَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ کَفَرُوا: (انہوں نے انکار کیا۔ کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ کَفَرًا یُکْفِرُ۔ مصدر۔ کُفَرًا۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ ثَمَّ: (پھر) حرف عطف۔ اخَذْتُ: (میں نے پکڑ لیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ علامت ت ضمیر مبسوط مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ اخَذَ یَاخُذُ۔ مصدر۔ اخَذًا۔ (پکڑنا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ف: (پس) حرف عطف۔ کَیْفَ: (کیسے) اسم استفہام۔ مبنی بر فتح۔ محلاً کَانَ کی خبر مقدم منصوب۔ کَانَ: (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ عِقَابِ: (عذاب۔ سزا) اصلاً عِقَابِی ہے۔۔ (عِقَابِ + ی) کَانَ کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ + ضمیر واحد متکلم مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف۔



ترجمہ آیت: اور تم سے پہلے بھی رسولوں کے ساتھ تمسخر ہوتے رہے ہیں تو ہم نے کافروں کو مہلت دی پھر پکڑ لیا۔  
(سو) دیکھ لو کہ ہمارا عذاب کیسا تھا۔

أَفَنُ هُوَ قَائِمٌ عَلَى كُلِّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ ۖ وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ ۖ قُلْ سَبُّهُمْ ۖ أَمْ تُنَبِّئُونَهُ  
بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي الْأَرْضِ أَمْ بظَاهِرٍ مِّنَ الْقَوْلِ ۖ بَلْ زَيْنَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مَكْرُهُمْ وَصُدُّوا عَنِ  
السَّبِيلِ ۖ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣٣﴾

ا: (کیا) حرف استفہام۔ ف: (پھر) استثنافیہ۔ مَن: (جو) اسم موصول۔ مَنی بر سکون۔ محلاً مبتداء۔ خبر محذوف۔  
هُوَ: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مَنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ قَائِمٌ: (قائم) ہے۔ سیدھا ہے۔  
نکران۔ محافظ (خبر مرفوع۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ کُلِّ: (ہر۔ تمام) برائے تاکید۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔  
نَفْسٍ: (جان۔ نفس) اسم مجرور۔ بِمَا: (جو کچھ) مرکب: (بِ+مَا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مَنی بر سکون۔  
محلاً اسم مجرور۔ کَسَبَتْ: (کماتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ضمیر ت مبسوط ساکن۔ علامت تانیث۔  
ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک س ب) صیغہ۔ کَسَبَ یُکَسِبُ۔ مصدر۔ کَسَبٌ۔ (کمانا)۔ و: (اور)  
استثنافیہ۔ جَعَلُوا: (انہوں نے بنایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ لِلَّهِ: (اللہ جل جلالہ کے  
لئے) مرکب: (لِ+اللہ) حرف جار۔ + اسم مجرور۔ شُرَكَاءَ: (شریک کی جمع۔ ہمسر۔ ہم پلہ۔ ساتھی  
۔) منصوب مفعول بہ۔ قُلْ: (تم کہو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔  
مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ سَبُّو: (نام رکھو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب  
ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ سَبُّو یَسُبُّو۔ مصدر۔ تَسْبِیۃً۔ (نام رکھنا۔ نام لینا)۔ هُمْ: (ان  
کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مَنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ اَمْرٌ: (یا) حرف عطف۔ تُنَبِّئُونُ: (تم خبر دیتے  
ہو۔ اطلاع دیتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید  
فیہ۔ باب۔ تفعیل۔ صیغہ۔ نَبَّأَ یُنَبِّئُ۔ مصدر۔ تَنْبِئۃً۔ (خبر دینا۔ خبر کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن

ب (مہموز اللام۔ صیغہ۔ **نَبَأَ يَنْبَأُ**۔ مصدر۔ **نَبَأَ نَبْوَةً**۔) خبر دینا۔ آہستہ آواز دینا۔ دلیس نکالا دینا۔ ہٹانا۔  
**ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **بَيَّأَ**: (جو کچھ) مرکب: (**بِ** + **مَآ**) حرف  
 جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَعْلَمُ**: (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد  
 مذکر غائب۔ مرفوع۔ محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔  
**عِلْمًا**۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ **أَمْرٌ**: (یا)  
 حرف عطف۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **ظَاهِرٍ**: (ظاہری۔ اوپر اوپر۔ سرسری)۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے)  
 حرف جار۔ **الْقَوْلِ**: (قول۔ بات) اسم مجرور۔ **بَلْ**: (بلکہ) حرف اضراب۔ **زَيْنٌ**: (سجایا گیا۔ زینت دی گئی) فعل  
 ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **زَيْنٌ يُزَيِّنُ**۔ مصدر۔ **تَزْيِينٌ**۔ (مزین  
 کرنا۔ سجانا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **الَّذِينَ**: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور  
**كَفَرُوا**: (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر)  
 صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **مَكْرٌ**: (چال بازی۔ دھوکہ۔ فریب۔ مکاری) فاعل  
 مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف  
 عطف۔ **صَدُّوا**: (وہ روک دئے گئے۔ وہ منع کر دئے گئے) فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
 نصر۔ مادہ (ص د و) مضاعف۔ صیغہ۔ **صَدَّ يَصُدُّ**۔ مصدر۔ **صَدٌّ**۔ (روکنا)۔ **عَنِ**: (سے) حرف جار۔ **السَّبِيلِ**:  
 (راہ) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَنْ**: (جسے) اسم موصول۔ شرطیہ۔ جازم مضارع۔ **يُضِلُّ**: (گمراہ  
 کر دے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَضَلَّ يَضِلُّ**۔ مصدر۔  
**إِضْلَالٌ**۔ (گمراہ کرنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **مَا**:  
 (نہیں) نافیہ۔ **لِ**: (لئے۔ کو) حرف جار۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**:  
 (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ **هَادٍ**: (کوئی ہدایت دینے والا) لفظاً مجرور۔ محلاً اسم فاعل واحد مذکر۔

**ترجمہ آیت:** تو کیا جو (اللہ) ہر تنفس کے اعمال کا نگران (ونگہبان) ہے (وہ بتوں کی طرح بے علم و بے خبر ہو سکتا ہے) اور ان لوگوں نے اللہ کے شریک مقرر کر رکھے ہیں۔ ان سے کہو کہ (ذرا) ان کے نام تولو۔ کیا تم اسے ایسی چیزیں بتاتے ہو جس کو وہ زمین میں (کہیں بھی) معلوم نہیں کرتا یا (محض) ظاہری (باطل اور جھوٹی) بات کی (تقلید کرتے ہو) اصل یہ ہے کہ کافروں کو ان کے فریب خوبصورت معلوم ہوتے ہیں۔ اور وہ (ہدایت کے) رستے سے روک لیے گئے ہیں۔ اور جسے اللہ گمراہ کرے اسے کوئی ہدایت کرنے والا نہیں۔

لَهُمْ عَذَابٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَقُّ وَمَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِن وَّاقٍ ﴿٣٢﴾

**لَ:** (لئے) حرف جار۔ **هُم:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **عَذَابٌ:** (عذاب) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْحَيَاةِ:** (زندگی) اسم مجرور۔ موصوف۔ **الدُّنْيَا:** (دنیا) غیر منصرف۔ محلاً صفت مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَ:** (ضرور) لائے تاکید۔ ابتدائیہ۔ **عَذَابٌ:** (عذاب۔ سزاء) مبتداء۔ مرفوع۔ مضاف۔ **الْآخِرَةِ:** (آخرت۔ قیامت) مجرور مضاف الیہ۔ **أَشَقُّ:** (بہت زیادہ سخت) افعِل التفضیل۔ خبر مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **هُم:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِّن:** (سے) حرف اجر۔ **اللَّهِ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **وَاقٍ:** (کوئی بچانے والا) اسم فاعل۔

**ترجمہ آیت:** ان کو دنیا کی زندگی میں بھی عذاب ہے اور آخرت کا عذاب تو بہت ہی سخت ہے۔ اور ان کو اللہ کے عذاب سے (کوئی بھی بچانے والا نہیں۔

مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وُعدَ الْمُتَّقُونَ ۖ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۖ أُكُلُهَا دَائِمٌ وَظِلُّهَا ۚ تِلْكَ عُقْبَى الَّذِينَ اتَّقَوْا وَعُقْبَى الْكَافِرِينَ النَّارُ ﴿٣٥﴾

**مَثَلٌ:** (مثال ہے) مبتداء۔ مرفوع۔ مضاف۔ **الْجَنَّةُ:** (جنت) مجرور مضاف الیہ۔ **الَّتِي:** (جو) اسم موصول۔ واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور صفت۔ **وَعِدَ:** (وعدہ کیا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ع د) مثال واوی۔ **وَعَدَ يَعِدُ**۔ مصدر۔ **عِدَّةٌ:** (وعدہ کرنا)۔ **الْمُتَّقُونَ:** (متقیوں۔ پرہیزگاروں۔ ڈرنے والے)۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ **تَجْرِي** (بہتی ہے۔ جاری ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ج ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَرَى يَجْرِي**۔ مصدر۔ **جَرِيَانٌ:** (بہنا۔ جاری ہونا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **تَحْتَ:** (نیچے) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَآ:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْأَنْهَارُ:** (نہر کی جمع۔ نہریں) فاعل مرفوع۔ **أَكَلُ:** (کھانے والی چیز۔ کھاجا۔ پھل) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هَآ:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **دَائِمٌ:** (ہمیشہ) خبر مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **ظِلٌّ:** (سایہ) مبتداء۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هَآ:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تِلْكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مؤنث۔ مبتداء۔ مرفوع۔ **عُقْبَى:** (بدلہ۔ انجام۔ آخرت) خبر مرفوع۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) **اتَّقَوْا:** (ڈرے۔ پرہیز کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّقِ يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **اتِّقَاءٌ:** (اللہ کا خوف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ق ی)۔ لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ **وَقِيَ يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً**۔ (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقوی اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریٰ سے)۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **عُقْبَى:** (بدلہ۔ انجام۔ آخرت) مبتداء مرفوع۔ **الْكَافِرِينَ:** (کافروں کی) مجرور مضاف الیہ۔ علامت۔ **ی:**۔ **النَّارُ:** (آگ۔ دوزخ) خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** جس باغ کا متقیوں سے وعدہ کیا گیا ہے اس کے اوصاف یہ ہیں کہ اس کے نیچے نہریں بہہ رہی ہیں۔ اس کے پھل ہمیشہ (قائم رہنے والے) ہیں اور اس کے سائے بھی۔ یہ ان لوگوں کا انجام ہے جو متقی ہیں۔ اور کافروں کا انجام دوزخ ہے۔



وَالَّذِينَ اتَّيْنَهُمُ الْكِتَابُ يَفْرَحُونَ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمِنَ الْأَحْزَابِ مَنْ يُنْكِرُ بَعْضَهُ ۚ قُلْ إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ وَلَا أُشْرِكَ بِهِ ۚ إِلَيْهِ أَدْعُو وَإِلَيْهِ مَآبٌ ﴿٣٦﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **آتَيْنَا**: (ہم نے دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَاءٌ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **الْكِتَابُ**: (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **يَفْرَحُونَ**: (وہ خوش ہوتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً **الَّذِينَ** مبتداء کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ف ر ح) صیغہ۔ **فَرِحَ يَفْرَحُ**۔ مصدر۔ **فَرَحٌ**۔ (خوش ہونا)۔ **بِمَا**: (جو کچھ) مرکب: (**بِ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أُنْزِلَ**: (وہ اتارا گیا) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالٌ**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **إِلَيَّ**: (طرف) حرف جار۔ **لَکَ**: (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف جار۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ تبعیضیہ۔ **الْأَحْزَابِ**: (گروہ۔ جماعتیں)۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **يُنْكِرُ**: (انکار کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْكَرَ يُنْكِرُ**۔ مصدر۔ **إِنْكَارٌ**۔ (انکار کرنا۔ ناپسند کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ک ر) صیغہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ن ک ر) صیغہ۔ **نَكَرَ يَنْكِرُ**۔ مصدر۔ **نُكْرٌ**۔ (نہ پہچاننا۔ واقفیت نہ ہونا)۔ **بَعْضُ**: (بعض۔ کچھ) برائے تاکید۔ منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قُلْ**۔ (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی

- صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ** - مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا۔ کہنا) **إِنَّمَا**: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **كافه و مكفوفه**۔ مرکب: (**إِنَّ + مَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **أُمِرْتُ**: (مجھے حکم دیا گیا ہے) فعل ماضی مجہول۔ واحد متکلم۔ علامت۔ ضمیر **ت** مبسوط مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء م ر) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمَرَ يَأْمُرُ**۔ مصدر۔ **أَمْرٌ**۔ (حکم دینا) **أَنَّ**: (یہ کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ (**أَعْبُدُ**: (میں عبادت کروں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ**۔ مصدر۔ **عِبَادَةٌ**۔ (بندگی کرنا۔ عبادت کرنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ کی) منصوب۔ مفعول بہ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **أَشْرِكُ**: (میں شریک ٹھہراؤں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مزید۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَشْرَكَ يُشْرِكُ**۔ مصدر۔ **إِشْرَاكٌ**۔ (شریک ٹھہرانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ش ر ک) صیغہ۔ **شَرِكَ يَشْرِكُ**۔ مصدر۔ **شَرْكَاءٌ**۔ (ساتھی بننا۔ شریک ہونا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **ہِ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِلَيَّ**: (طرف) حرف جار۔ **ہِ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَدْعُو**: (وہ پکاریں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب نصر۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دَعْوَةٌ**۔ (دعوت دنا۔ بلانا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِلَيَّ**: (طرف) حرف جار۔ **ہِ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَآبٍ**: (لوٹنے کا وقت۔ ٹھکانا۔ واپس آنے کی جگہ۔ پناہ گاہ) اصلاً **مَآبٍ** ہے۔: (مخفف۔ **مَآبٍ** کا) ظرف زمن ومكان۔ مضاف۔ + مضاف الیہ۔ مجرور۔

**ترجمہ آیت:** اور جن لوگوں کو ہم نے کتاب دی ہے وہ اس (کتاب) سے جو تم پر نازل ہوئی ہے خوش ہوتے ہیں اور بعض فرقے اس کی بعض باتیں نہیں بھی مانتے۔ کہہ دو کہ مجھ کو یہی حکم ہوا ہے کہ اللہ ہی کی عبادت کروں اور اس کے ساتھ کسی کو شریک نہ بناؤں۔ میں اسی کی طرف بلاتا ہوں اور اسی کی طرف مجھے لوٹنا ہے۔

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ حُكْمًا عَرَبِيًّا ۖ وَلَئِنْ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ ۖ مَا لَكَ

مِنَ اللَّهِ مِنْ وَّلِيٍّ وَلَا وَاقٍ ﴿٣٤﴾

و: (اور) استثنافیه۔ کَذَلِكَ: (اسی طرح۔ اس کی مانند) مرکب: (ک+ذ+ل+ک) حرف تشبیہ و حرف جار۔ ذ اسم اشارہ مرفوع۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع مقدم + ل بعد کے لئے + ک خطاب کے لئے۔ اَنْزَلْنَا: (ہم نے اتار) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَنْزَلَ يُنْزِلُ۔ مصدر۔ اِنْزَالًا۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ نَزَلَ يَنْزِلُ۔ مصدر۔ نَزُولٌ۔ (اترنا)۔ ه: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ حُكْمًا: (حکم کرنا۔ فرمان دینا) منصوب۔ حال عَرَبِيًّا: (عربی زبان) منصوب۔ حال ثانی۔ (صاف اور واضح۔ عربی زبان۔ عربی جو عرب کی طرف منصوب ہو) و: (اور) لَئِنْ: (البتہ۔ واقعی۔ اگر) مرکب۔: (ل+اِنْ) لائے تاکید۔ + حرف شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ اتَّبَعْتُ: (تو پیروی کرے) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ضمیر ت۔ مفتوحہ۔ علامت واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتَّبَعَ يَتَّبِعُ۔ مصدر۔ اتِّبَاعًا (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب سماع۔ مادہ (ت ب ع) تَبَعَ يَتَّبِعُ۔ مصادر۔ تَبَعًا۔ تَبُّوعًا۔ (پیروی کرنا)۔ اَهُوَاءَ: (هواء کی جمع۔ خواہشات) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ بَعْدَ: (بعد) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ مَا: (کہ) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ جَاءَ: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ جَاءَ يَجِيئُ جِيئٌ مَجِيئٌ۔ (آنا)۔ كَ: (تیرے پاس) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ الْعِلْمِ: (علم۔ سائنس) اسم مجرور۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ كَ: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ وَلِيَّ: (ساتھ۔ دوست۔ سرپرست۔ نگہبان) لفظاً مجرور۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ وَاَقِي: (کوئی بچانے والا) معطوف مرفوع۔ معطوف علیہ۔ وَلِيَّ۔ اسم فاعل۔

**ترجمہ آیت:** اور اسی طرح ہم نے اس قرآن کو عربی زبان کا فرمان نازل کیا ہے۔ اور اگر تم علم (ودانش) آنے کے بعد ان لوگوں کی خواہشوں کے پیچھے چلو گے تو اللہ کے سامنے کوئی نہ تمہارا مددگار ہو گا اور نہ کوئی بچانے والا

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّن قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا لَهُمْ أَزْوَاجًا وَذُرِّيَّةً ۖ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِآيَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ۖ لِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٌ ﴿٣٨﴾

**و:** (اور) استنافیہ۔ **ل:** (ضرور۔ البتہ) لائے تاکید۔ **موطئة للقسم۔ قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **أَرْسَلْنَا:** (ہم نے بھیجا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَلَ يُرْسِلُ۔** مصدر۔ **إِرْسَالٌ۔** (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ **رَسَلَ يَرْسُلُ۔** مصدر۔ **رَسَلًا۔** **رِسَالَةٌ۔** (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ **رُسُلًا:** (رَسُول کی جمع۔ پیغمبر) منصوب۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّن:** (سے) **قَبْلُ:** (پہلے) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **لَ:** (تجھ سے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **جَعَلْنَا:** (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ۔** مصدر۔ **جَعَلًا۔** (بنانا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَزْوَاجًا:** (بیویاں) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **ذُرِّيَّةً:** (اولادیں۔ بچے) معطوف منصوب۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **كَانَ:** (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ۔** مصدر۔ **كُونًا۔** (ہونا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **رَسُولٍ:** (کسی پیغمبر کے) اسم مجرور۔ **أَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَأْتِي:** (لاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي۔** مصدر۔ **إِتْيَانٌ۔** (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **آيَةٍ:** (آیت) اسم مجرور۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **ب:** (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **إِذْنِ:** (اجازت۔ حکم) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهُ**



:(اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ کُلّ: (ہر۔ تمام) برائے تاکید۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ أَجَل: (مدت۔ وقت) مجرور مضاف الیہ۔ کِتَاب: (مقررہ۔ فرض کی ہوئی)۔

ترجمہ آیت: اور (اے محمد ﷺ) ہم نے تم سے پہلے بھی پیغمبر بھیجے تھے۔ اور ان کو پیدیاں اور اولاد بھی دی تھی۔ اور کسی پیغمبر کے اختیار کی بات نہ تھی کہ اللہ کے حکم کے بغیر کوئی نشانی لائے۔ ہر (حکم) قضا (کتاب میں) مرقوم ہے۔

نوٹ:۔۔ (یہ آیت ثابت کرتی ہے کہ حضرت عیسیٰ علیہ السلام شادی شدہ تھے۔ ان کی بیوی تھی اور اولاد بھی۔ کہیں استثناء نہیں ملا۔ یوسفی)۔

﴿۳۸﴾ يَنْحُوا لِلّٰهِ مَا يَشَاءُ وَيُثْبِتُ وَعِنْدَهُ أُمُّ الْكِتٰبِ ﴿۳۹﴾

يَنْحُوا: (وہ مٹا دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (م ح و)۔ مَحَا يَنْحُو۔ مصدر۔ مَحُو۔ (مٹانا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ مَا: (جسے) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ يَشَاءُ: (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ۔ شَاءَ يَشَاءُ۔ مصدر۔ مَشِيئَةً۔ (مرضی)۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ يُثْبِتُ: (ثابت رکھتا ہے۔ قائم رکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَثْبَتَ يَثْبِتُ۔ مصدر۔ اِثْبَاتٌ۔ (قائم رکھنا۔ ثابت رکھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ث ب ت)۔ صیغہ۔ ثَبَتَ يَثْبِتُ۔ مصدر۔ ثَبَاتًا ثُبُوتًا۔ (قائم کرنا۔ ٹھہرنا)۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ عِنْدَ: (پاس) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ هُ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اُمُّ: (ماں)۔ جامع۔ انسائیکلو پیڈیا۔ موسوعہ۔ جس سے بہت سی کتب تیار ہو سکیں۔ اور اس میں ہر طرح کا مواد موجود ہو) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ الْكِتَاب: (کتاب۔ تحریر)۔ مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اللہ جس کو چاہتا ہے مٹا دیتا ہے اور (جس کو چاہتا ہے) قائم رکھتا ہے اور اسی کے پاس اصل کتاب ہے

وَإِنْ مَّا نَرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِنَّا عَلَيْكَ الْبَلْغُ وَعَلَيْنَا الْحِسَابُ ﴿۴۰﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ اِنْ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ مَّا: (جو۔ کہ) زائدہ۔ نُرِیْن: (ہم ضرور بالضرور دکھائیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ فعل شرط محلاً مجزوم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَرٰی یُرٰی۔ مصدر۔ اِرَآءُتُّ۔ (دکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ے ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَآی یُرٰی۔ مصدر۔ رُؤِیَۃً (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ لَک: (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ بَعْضَ: (کچھ۔ بعض) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ الَّذِی: (جس کی) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ نَعِدُ: (ہم وعدہ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (و ع د) صیغہ۔ وَعَدَ یَعِدُ۔ مصدر۔ وَعَدًا۔ (وعدہ کرنا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ اَوْ: (یا) حرف عطف۔ نَتَوَفَّیْنَ: (ہم ضرور بالضرور پورا کریں گے۔ وفات دیں گے۔ مار دیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ تَوَفَّی تَتَوَفَّی۔ مصدر۔ تَوَفَّی۔ (موت دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ف ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ وَفِی یَفِی۔ مصدر۔ وَفَاءً۔ (پورا ہونا)۔ لَک: (تجھ کو)۔ ف: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ اِنَّمَا: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) کافۃ و مکفوفۃ۔ مرکب: (اِنْ + مَّا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اِنْ کا اسم منصوب۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ لَک: (تم) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ الْبَلَا غُ: (پہنچانا) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ جملہ محلاً جواب شرط۔ مجزوم۔ و: (اور) حرف عطف۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ نَا: (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ الْحِسَابُ: (حساب لینا) مبتداء مؤخر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** اور اگر ہم کوئی عذاب جس کا ان لوگوں سے وعدہ کرتے ہیں تمہیں دکھائیں (یعنی تمہارے روبرو ان پر نازل کریں) یا تمہاری مدت حیات پوری کر دیں (یعنی تمہارے انتقال کے بعد عذاب بھیجیں) تو تمہارا کام (ہمارے احکام کا) پہنچا دینا ہے اور ہمارا کام حساب لینا ہے۔

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا ۖ وَاللَّهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقِّبَ لِحُكْمِهِ ۖ وَهُوَ سَرِيعٌ

### الْحِسَابُ ﴿٢١﴾

**ا:** (کیا) حرف استفہام۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَم:** (نہ) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ **یَرَوُا:** (اس نے دیکھا) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ **أَنَّا:** (یقیناً ہم) مرکب: (**أَنَّ** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل فعل۔ ناصب اسم۔ ضمیر متصل۔ جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **نَأْتِي:** (ہم لاتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءتی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتِیَ یَاتِیَ**۔ مصدر۔ **إِثْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع **الْأَرْضَ**: (زمین کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **نَنْقُصُ:** (ہم گھٹاتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (ن ق ص) صیغہ۔ **نَقَصَ یَنْقُصُ**۔ مصدر۔ **نَقْصٌ**۔ (نقصان کرنا۔ کم کرنا)۔ **هَآ:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ جملہ محلاً منصوب حال۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **أَطْرَافٍ:** (کناروں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَآ:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) استئنافیہ۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **یَحْكُمُ:** (وہ حکم دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ک م) صیغہ۔ **حَكَمَ یَحْكُمُ**۔ مصدر۔ **حُكْمٌ**۔ (فیصلہ دینا)۔ **لَا:** (نہیں) لائے نفی جنس۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **مُعَقِّبَ:** (ٹالنے والا۔ نظر ثانی کرنے والا۔ پیچھا کرنے والا۔ نگرانی کرنے والا) اسم فاعل۔ محلاً لائے نفی جنس کا اسم۔ منصوب۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **حُكْمٍ:** (حکم۔ فیصلہ)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً

لائے نفی جنس کی خبر مرفوع۔ و: (اور) استثنافیه۔ هُو: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ سَرِيعٌ: (بہت جلدی) خبر مرفوع۔ مضاف۔ الْحِسَابِ: (حساب لینا)۔ مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: کیا انہوں نے نہیں دیکھا کہ ہم زمین کو اس کے کناروں سے گھٹاتے چلے آتے ہیں۔ اور اللہ (جیسا چاہتا ہے) حکم کرتا ہے کوئی اس کے حکم کا رد کرنے والا نہیں۔ اور وہ جلد حساب لینے والا ہے۔

وَقَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلِلَّهِ الْمَكْرُ جَمِيعًا يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ وَسَيَعْلَمُ الْكُفْرُ  
لِمَنْ عُقْبَى الدَّارِ ﴿٢٢﴾

و: (اور) استثنافیه۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ مَكْرٌ: (اس نے مکاری کی۔ دھوکا دیا۔ سازش کی)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م ک ر) صیغہ۔ مَكْرٌ يَمْكُرُ۔ مصدر۔ مَكْرٌ۔ (دھوکا کرنا۔ فریب دینا۔ مکاری کرنا۔ سازش کرنا)۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً فاعل مرفوع۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ قَبْلُ: (پہلے) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ مجرور۔ هُمْ: (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ف: (پس) برائے فصیحۃ۔ لِلّٰهِ: (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب۔ (لِ+اللہ) حرف جار۔ + اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ الْمَكْرُ: (مکر۔ چال۔ فریب۔ سازش)۔ مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ جَمِيعًا: (سب کا سب) منصوب۔ حال۔ يَعْلَمُ: (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ عِلِمٌ يَعْلَمُ۔ مصدر۔ عِلْمًا۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ تَكْسِبُ: (تو کماتا ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک س ب) صیغہ۔ كَسَبٌ يَكْسِبُ۔ مصدر۔ كَسِبٌ۔ (کمانا)۔ كُلُّ: (ہر۔ تمام) برائے تاکید۔ فاعل مرفوع۔ مضاف۔ نَفْسٍ: (جان) مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ سَ: (عنقریب۔ جلد ہی) حرف استقبال۔ يَعْلَمُ: (تو کماتا ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ عِلِمٌ يَعْلَمُ۔ مصدر۔ عِلْمًا۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔ الْكُفَّارُ: (کافروں نے) مبتداء مرفوع۔



ل: (لئے) حرف جار۔ مَن: (کس کے) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ عُقْبَى: (انجام۔ بدلہ۔ پچھواڑے والا) مبتداء۔ مؤخر۔ مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ مضاف۔ الدَّار: (گھر۔ قیامت۔ آخرت) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: جو لوگ ان سے پہلے تھے وہ بھی (بہتری) چالیں چلتے رہے ہیں سو چال تو سب اللہ ہی کی ہے ہر تنفس جو کچھ کر رہا ہے وہ اسے جانتا ہے۔ اور کافر جلد معلوم کریں گے کہ عاقبت کا گھر (یعنی انجام محمود) کس کے لیے ہے۔

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا السُّتُ مُرْسَلًا ۖ قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ ۖ وَمَنْ عِنْدَهُ عِلْمُ الْكِتَابِ ﴿٢٣﴾

و: (اور) استئنافية۔ يَقُولُ: (وہ کہے گا / کہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ علامت نون اعرابی مخدوف۔ واو جمع۔ الف فارتقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا بولنا)۔ الَّذِينَ: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ كَفَرُوا: (انہوں نے انکار کیا۔ کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارتقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ كَفَرَ يَكْفُرُ۔ مصدر۔ كُفْرًا۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ لَسْتُ: (تو نہیں) فعل ناقص ماضی۔ جامد۔ ضمیر ت مبسوط۔ مفتوح علامت واحد مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ مُرْسَلًا: (بھیجا ہوا) منصوب اسم مفعول۔ محلاً لَيْسَ کی خبر منصوب۔ قُلْ: (تم کہو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ كَفَى: (کافی ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک ف ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ كَفَى يَكْفِي۔ مصدر۔ كَفَايَةً۔ (کافی ہونا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ شَهِيدًا: (گواہ۔ گواہی دینے والا) اسم فاعل۔ محلاً منصوب۔ تمييز۔ بَيْن: (درمیان) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ مضاف۔ بِي: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) بَيْن: (درمیان) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ كُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ مَن: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ عِنْدَ: (پاس) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف الیہ۔ هُ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر

غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **عِلْمُ**: (علم۔ سائنس۔) مبتداء مؤخر مرفوع۔ مضاف۔ **الْكِتَابِ**: (کتاب) مجرور مضاف الیہ۔

**ترجمہ آیت:** اور کافر لوگ کہتے ہیں کہ تم (اللہ کے) رسول نہیں ہو۔ کہہ دو کہ میرے اور تمہارے درمیان اللہ اور وہ شخص جس کے پاس کتاب (آسمانی) کا علم ہے گواہ کافی ہیں۔

## 14 سُورَةُ اِبْرٰهِيْمَ

رکوعاتھا 147 سُورَةُ اِبْرٰهِيْمَ مَكِّيَّةٌ 72 آیاتھا 52

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

## الرَّكَتُ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ ۖ بِإِذْنِ رَبِّهِمْ إِلَى صِرَاطٍ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿١﴾

**الرَّ:** (از حروف مقطعات۔) یہ تمام حروف القابات محمد رسول اللہ ﷺ کے مخففہ ہیں۔ **رَكَتَابٌ:** (کتاب) خبر مرفوع۔ مبتداء مخذوف (هَذَا)۔ **أَنْزَلْنَاهُ:** (ہم نے اتارا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **لَ:** (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لِ:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **تُخْرِجُ:** (تو نکالے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت۔ محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَخْرَجَ يُخْرِجُ**۔ مصدر۔ **إِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يُخْرِجُ**۔ مصدر۔ **خُرُجًا**۔ (نکلنا)۔ **النَّاسَ:** (لوگوں) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **الظُّلُمَاتِ:** (اندھیروں) ضمیر جمع مونث۔ اسم مجرور۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **النُّورِ:** (نور۔ روشنی) اسم مجرور۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **إِذْنِ:** (اجازت۔ حکم) اسم مجرور۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هَمْ:** (ان۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **صِرَاطٍ:** (راستہ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ **النُّورِ** کا بدل مجرور۔ مضاف۔ **الْعَزِيزِ:** (زبردست۔ عزت والا) مبالغہ۔ مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **الْحَمِيدِ:** (بہت تعریف والا) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

**ترجمہ آیت: الر۔** (یہ) ایک (پُر نور) کتاب (ہے) اس کو ہم نے تم پر اس لیے نازل کیا ہے کہ لوگوں کو اندھیرے سے نکال کر روشنی کی طرف لے جاؤ (یعنی) ان کے پروردگار کے حکم سے غالب اور قابل تعریف (اللہ) کے رستے کی طرف

اللَّهُ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۖ وَوَيْلٌ لِلْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ شَدِيدٍ ﴿٢﴾

**اللہ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **الَّذِي:** (جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً صفت مجرور۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مَا:** (جو کچھ) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **السَّمَوَاتِ:** (آسمان) جمع مؤنث۔ اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ معطوف مرفوع۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ:** (زمین) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **وَيْلٌ:** (خرابی ہے) خبر مرفوع۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **الْكَافِرِينَ:** (کافروں کے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **عَذَابٍ:** (عذاب۔ سزاء) اسم مجرور۔ موصوف۔ **شَدِيدٍ:** (سخت) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

**ترجمہ آیت:** وہ اللہ کہ جو کچھ آسمانوں اور زمین میں ہے سب اسی کا ہے۔ اور کافروں کے لیے عذاب سخت (کی وجہ) سے خرابی ہے۔

الَّذِينَ يَسْتَحِبُّونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا ۖ  
أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿٣﴾

**الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَسْتَحِبُّونَ:** (لگاؤ چاہتے ہیں۔ محبت کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ **الْحَيَاةَ:** (دنیا کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **الدُّنْيَا:** (دنیا) غیر منصرف۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ تابع موصوف۔ **عَلَى:** (پر) حرف عطف۔ **الْآخِرَةِ:** (آخرت۔ قیامت)۔ اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **يَصُدُّونَ:** (وہ روکتے ہیں۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص د د) مضاعف۔ صیغہ۔ **يَصُدُّ**۔ مصدر۔ **صَدُّ**۔ (روکنا)۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **سَبِيلِ:** (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **يَبْغُونَ:** (وہ تلاش



کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ب غ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **بَغِيْ**۔ مصدر۔ **بَغِيًّا**۔ (سرکشی کرنا۔ بغاوت کرنا۔ حد سے فساد برپا کرنا۔ تلاش کرنا۔ جستجو کرنا)۔ **هَآ**: (اس سے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **عَوَجًا**: (کجی۔ ٹیڑھ) منصوب۔ حال۔ **أُوْلَئِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **ضَلَالٍ**: (گمراہی۔ راستہ گم کئے ہوئے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ موصوف۔ **بَعِيدٍ**: (بہت دور کی۔ گہری)۔ مجرور صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: جو آخرت کی نسبت دنیا کو پسند کرتے اور (لوگوں کو) اللہ کے رستے سے روکتے اور اس میں کجی چاہتے ہیں۔ یہ لوگ پرلے سرے کی گمراہی میں ہیں۔

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا بِلِسَانٍ قَوْمِهِ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ ۖ فَيُضِلُّ اللَّهُ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ ۚ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **أَرْسَلْنَا**: (ہم نے بھیجا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **إِرْسَالٌ**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ **رَسُولٌ**۔ مصدر۔ **رِسَالَةٌ**۔ (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **رَسُولٍ**: (پیغمبر) اسم مجرور۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **بِ**: (ساتھ)۔ **لِسَانٍ**: (بولی۔ زبان)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **قَوْمٍ**: (قوم کی) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **يُ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ **لِ**: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يُبَيِّنَ**: (وہ بیان کرے۔ وضاحت کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ تفعیل۔ صیغہ۔ **يُبَيِّنُ**۔ مصدر۔ **تَبْيِينٌ**۔ (وضاحت کرنا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **فَ**: (پس) استثنائیہ۔ **يُضِلُّ**: (گمراہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَضَلَّ**

**يُضِلُّ** - مصدر - **إِضْلَالٌ** - (راستہ بھول جانا۔ غلط راستے پر چلنا۔ گمراہ ہونا۔) ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل)  
 ( مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ يَضِلُّ** - مصدر۔ **ضَلُّ** - (گمراہ ہونا۔ گمراہی اختیار کرنا)۔ **اللَّهُ** : (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **مَنْ** : (جسے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَشَاءُ** : (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ**  
**يَشَاءُ** - مصدر۔ **مَشِئْتُهُ** - (مرضی)۔ **و** : (اور حرف عطف)۔ **يَهْدِي** : (وہ راہنمائی دیتا ہے۔ راہ دکھاتا ہے۔ ہدایت دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي** -  
 تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدَايَةً** - (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **مَنْ** : (جسے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔  
 محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَشَاءُ** : (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ** - مصدر۔ **مَشِئْتُهُ** - (مرضی)۔ **و** : (اور) استثنافیہ۔ **هُوَ** : (وہ) ضمیر  
 واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْعَزِيزُ** : (زبردست عزت والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔  
**الْحَكِيمُ** : (خوب حکمت ودانائی والا) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** اور ہم نے کوئی پیغمبر نہیں بھیجا مگر اپنی قوم کی زبان بولتا تھا تاکہ انہیں (احکام اللہ) کھول کھول کر بتا دے۔ پھر اللہ جسے چاہتا ہے گمراہ کرتا ہے اور جسے چاہتا ہے ہدایت دیتا ہے اور وہ غالب (اور) حکمت والا ہے۔

**وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا أَنْ أَخْرِجْ قَوْمَكَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَذَكِّرْهُمْ بِآيِمِ اللَّهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٥﴾**

**و** : (اور) استثنافیہ۔ **ل** : (البتہ) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقِسْمِ**۔ **قَدْ** : (یقیناً) حرف تحقیق۔ **أَرْسَلْنَا** : (ہم نے بھیجا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَلَ يُرْسِلُ** - مصدر۔ **إِرْسَالٌ** - (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ **رَسَلَ يُرْسِلُ** - مصدر۔ **رَسَلًا**۔ **رِسَالَةً** - (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ **مُوسَىٰ** : (موسیٰ) غیر منصرف۔ تقدیراً منصوب مفعول بہ۔ **ب** : (ساتھ) حرف جار۔ **آيَاتٍ** : (آیات۔ نشانیوں کے) اسم

مجرور۔ مضاف۔ **نَا:** (ہماری۔ اپنی) ضمیر جمع متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَنْ:** (یہ کہ) تفسیریہ۔ **أَخْرِجُ:** (تو نکال) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ **قَوْمَ:** (قوم کو) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **كَ:** (تمہاری۔ اپنی) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ بنی بر سکون۔ فتح برائے اتصال۔ ما بعد۔ **الظُّلُمَاتِ:** (اندھیروں سے) اسم مجرور۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **النُّورِ:** (ہدایت۔ نور۔ روشنی)۔ اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **ذِكْرُ:** (تو نصیحت کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ **هُمُ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **آيَاتِ:** (دنوں) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهِ:** (اللہ جل جلالہ کے) مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **فِي:** (ذَلِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: **(ذَلِ+لِ+كَ)** اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **ل:** (البتہ۔ ضرور) لائے تاکید۔ مزحلۃ۔ **آيَاتِ:** (آیات۔ نشانیاں) جمع مونث۔ مجرور۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **كُلِّ:** (ہر ایک۔ تمام) برائے تاکید۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ صفت۔ مضاف۔ **صَبَّارٍ:** (بہت ثابت قدم رہنے والے۔ ڈٹے رہنے والے) مبالغہ۔ مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **شَكُورٍ:** (بہت ہی بڑا قدر دان۔ احسان ماننے والا۔ بہت ہی شکر کرنے والا) اسم مفعول۔ محلاً صفت۔ مجرور۔

**ترجمہ آیت:** اور ہم نے موسیٰ کو اپنی نشانیاں دے کر بھیجا کہ اپنی قوم کو تاریکی سے نکال کر روشنی میں لے جاؤ۔ اور ان کو اللہ کے دن یاد دلاؤ اس میں ان لوگوں کے لیے جو صابر و شاکر ہیں (قدرت اللہ کی) نشانیاں ہیں

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ أَنْجَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ وَيُذَبِّحُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكُمْ بَلَاءٌ مِّنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٦﴾

**و:** (اور) استنفاہیہ۔ **إِذ:** (جب) ظرف زمان۔ ماضی بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ فعل محذوف۔ **قَالَ:** (اس نے کہا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:**

(کہنا۔ بات کرنا)۔ **مُوسَى**: (موسیٰ نے) غیر منصرف۔ فاعل مرفوع۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **قَوْمٍ**: (قوم) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اِذْکُرُوا**: (تم یاد کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذکر) صیغہ۔ **ذَکَرَ یَذْکُرُ ذِکْرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔ **نِعْمَةً**: (نعمت کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **عَلِی**: (پر) حرف جار۔ **کُمْ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ ماضی مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **اَنْجَا**: (اس نے نجات دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَنْجٰی یُنْجِی**۔ مصدر۔ **اِنْجَاءً**۔ (نجات دینا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ **نَجَا یُنْجُو**۔ مصدر۔ **نَجْوًا** (پناہ)۔ **کُمْ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **آل**: (قوم۔ آل) اسم مجرور۔ مضاف۔ **فِرْعَوْنَ**: (فرعون) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **یَسْؤُمُونَ**: (وہ تم کو پہنچاتے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س و م) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **سَامَ یَسْؤُمُ**۔ مصدر۔ **سَوْمًا**۔ (پہنچانا۔ شامت لانا) **کُمْ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول۔ **سُوءًا**: (برا) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **الْعَذَابِ**: (عذاب) مجرور مضاف الیہ۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **یُذَبِّحُونَ**: (وہ قتل کرتے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **ذَبَحَ یُذَبِّحُ**۔ مصدر۔ **تَذْبِیحًا**۔ (ذبح کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ذ ب ح) صیغہ۔ **ذَبَحَ یُذَبِّحُ**۔ مصدر۔ **ذَبْحًا**۔ (ذبح کرنا۔ قربانی کرنا) **اَبْنَاءً**: (بیٹوں۔ مردوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **کُمْ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **یَسْتَحْیُونَ**: (وہ رکھتے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔



صیغہ۔ **اِسْتَحْيٰ** **يَسْتَحْيِيْ**۔ مصدر۔ **اِسْتَحْيَاءٌ**۔ (زندہ رکھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِعَ۔ مادہ (ح ی ی) لفیف مقرون۔ اجوف یائی۔ و ناقص یائی۔ صیغہ۔ **حَيٍّ** **يَحْيَا**۔ مصدر۔ **حَيَّاءٌ**۔ **حَيَّوَانًا**۔ (زندگی۔ موت کے برعکس)۔ **نِسَاءً**۔ (عورتوں کو)۔ بے پندے لوٹوں کو۔ مقابلے کی تاب نہ رکھنے والوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمُ**۔ (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **فِي**۔ (میں) حرف جر۔ **ذٰلِكُمْ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب۔ (ذ + ل + کُم) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **بَلَاءً**۔ (آزمائش۔ مصیبت) مبتداء مرفوع۔ **مِّنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **رَبِّ**۔ (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُمُ**۔ (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً صفت مرفوع۔ **عَظِيْمٌ**۔ (بہت ہی بڑا) صفت ثانی مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** اور جب موسیٰ نے اپنی قوم سے کہا کہ اللہ نے جو تم پر مہربانیاں کی ہیں ان کو یاد کرو جب کہ تم کو فرعون کی قوم (کے ہاتھ) سے مخلصی دی وہ لوگ تمہیں بُرے عذاب دیتے تھے اور تمہارے بیٹوں کو مار ڈالتے تھے اور عورت ذات یعنی تمہاری لڑکیوں کو زندہ رہنے دیتے تھے اور اس میں تمہارے پروردگار کی طرف سے بڑی (سخت) آزمائش تھی۔

**وَ اِذْ تَاَذَنَ رَبُّكُمْ لَئِنْ شَكَرْتُمْ لَا زِيْدَنَّكُمْ وَلَئِنْ كَفَرْتُمْ اِنَّ عَذَابِيْ لَشَدِيْدٌ ﴿۱۷﴾**

**و**۔ (اور) استثنافیہ۔ **اِذْ**۔ (جب) **اِذْ**۔ (جب) ظرف زمان۔ ماضی مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ فعل محذوف۔ **تَاَذَنَ**۔ (اس نے آگاہ کر دیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ۔ **تَاَذَنَ** **يَتَاَذَنُ**۔ مصدر۔ **تَاَذَنُ**۔ (آگاہ کرنا۔ سنا دینا)۔ **رَبِّ**۔ (رب) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **كُمُ**۔ (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَئِنْ**۔ (یقیناً اگر) مرکب۔ (لَئِنْ) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً** **لِّلْقِسْمِ** + حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **شَكَرْتُمْ**۔ (تم شکر کرو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ محلاً فعل شرط مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ش ک ر) صیغہ۔ **شَكَرَ** **يَشْكُرُ**۔ مصدر۔ **شُكْرًا**۔ (شکر کرنا)۔ **لَ**۔ (تاکہ)

لائے تعلیل۔ واقعہ جواب شرط۔ ناصب مضارع۔ **أَزِيدَنَّ**: (میں ضرور بالضرور زیادہ کروں گا) فعل مضارع واحد متکلم۔ مؤکد با نون ثقیلہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ز ی د) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **زَادَ يَزِيدُ** - مصدر۔ **زِيَادَةٌ**۔ (زیادہ دینا۔ زیادہ کرنا)۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَيَنْ**: (یقیناً اگر) مرکب۔ **(لَ+ان)** لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةٌ لِّلْقَسَمِ** + حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كَفَرْتُمْ**: (تم نے انکار کیا۔ کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ محلاً فعل شرط جزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرِيْكُمْ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **عَذَابٍ**: (عذاب۔ سزاء) کا اسم منصوب۔ کسرہ برائے اتصال مابعدیائے متکلم۔ مضاف۔ **يٰۤی**: (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ مجرور مضاف الیہ۔ **لَ**: (یقیناً) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ **شَدِيدٌ**: (بہت ہی زیادہ) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جب تمہارے پروردگار نے (تم کو) آگاہ کیا کہ اگر شکر کرو گے تو میں تمہیں زیادہ دوں گا اور اگر ناشکری کرو گے تو (یاد رکھو کہ) میرا عذاب بھی سخت ہے۔

وَقَالَ مُوسَىٰ إِنَّ تَكْفُرُوا أَنْتُمْ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَبِيْعًا فَإِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ حَنِيدٌ ﴿٨﴾

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **قَالَ**: (اس نے کہا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **مُوسَىٰ**: (موسیٰ نے) فاعل مرفوع۔ **إِنَّ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **تَكْفُرُوا**: (تم کفر کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرِيْكُمْ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **أَنْتُمْ**: (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً معطوف۔ مرفوع۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ **جَبِيْعًا**: (سب کے سب) منصوب۔ حال۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جوا شرط۔

**اِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) کا اسم منصوب۔ **ل:** (یقیناً) لائے تاکید۔ مزحللقہ۔ **غَنِيٌّ:** (بے پرواہ۔ غنی۔ امیر۔ دولت مند) **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **حَبِيْدٌ:** (خوب تعریف کیا ہوا۔) مبالغہ۔) **اِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔ محلاً جملہ مجزوم جواب شرط۔

**ترجمہ آیت:** اور موسیٰ نے (صاف صاف) کہہ دیا کہ اگر تم اور جتنے اور لوگ زمین میں ہیں سب کے سب ناشکری کرو تو اللہ بھی بے نیاز (اور) قابل تعریف ہے۔

اَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبُؤُا الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِكُمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُوْدُ ۚ وَالَّذِيْنَ مِنْۢ بَعْدِهِمْ ؕ لَا يَعْلَمُهُمْ اِلَّا اللّٰهُ ۚ جَاۤءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنٰتِ فَرَدُّوْۤا اَيْدِيَهُمْ فِىۡۤ اَفْوَاهِهِمْ وَقَالُوْۤا اِنَّا كَفَرْنَاۙ بِمَاۤ اُرْسِلْتُمْۢ بِهٖ وَاِنَّا لَفِىۡ شَكٍّ مِّمَّا تَدْعُوْنَۤا اِلَيْهٖ مُّرِيبٌ ﴿۹﴾

**اَ:** (کیا) حرف استفہام۔ **لَمْ:** (نہ) حرف نفی حمد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **يَأْتِي:** (آئے) اصلاً **يَأْتِي** ہے۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت۔ **ی:** محذوف بوجہ التقائے ساکنین۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ت) (ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتَى يَأْتِي:** مصدر۔ **اِثْبَانٌ:** (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **كُم:** (تمہارے پاس) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول پہ۔ **نَبَأٌ:** (کوئی خبر) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **الَّذِيْنَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ:** (پہلے) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **قَوْمٍ:** (قوم) بدل مجرور۔ مضاف۔ **نُوحٍ:** (نوح) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **عَادٍ:** (عاد) معطوف۔ مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **ثَمُوْدُ:** (ثمود) غیر منصرف۔ معطوف مجرور بالفتح۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الَّذِيْنَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً معطوف۔ مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **بَعْدُ:** (بعد) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَعْلَمُ:** (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر

حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلِمَ یَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔ **هُمُ**:(ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَّا**:(مگر) حرف حصر۔ **اللَّهُ**:(اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **جَاءَتْ**:(وہ آئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت ضمیر **ت** مبسوط ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ یَجِئُ جِئَ مَجِئٌ**۔ (آنا)۔ **هُمُ**:(ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **رُسُلُ**:(**رَسُولٌ** کی جمع۔ پیغمبر) فاعل مرفوع۔ **هُمُ**:(ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **بِ**:(ساتھ) حرف جار۔ **الْبَيِّنَاتِ**:(کھلی۔ واضح۔ بیان کردہ ثبوت) اسم مجرور۔ **فَ**:(پس) حرف عطف۔ **رَدُّوا**:(انہوں نے لوٹائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **رَدَّ یَرُدُّ**۔ مصدر۔ **رَدًّا**۔ (پلٹ جانا۔ لوٹ جانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر د و) مضاعف۔ صیغہ۔ **رَدَّ یَرُدُّ**۔ مصدر۔ **رَدًّا**۔ (لوٹانا۔ واپس کرنا)۔ **أَيْدِي**:(ہاتھوں) اصلاً **أَيْدِيْنَ** ہے۔ نون اعرابی مخذوف بوجہ مضاف۔ **هُمُ**:(ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فِي**:(میں) حرف جار۔ **أَفْوَاحِ**:(منہ) از ستہ مکبرہ۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمُ**:(ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **قَالُوا**:(انہوں نے کہا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ یَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **إِنَّا**:(یقیناً ہم) مرکب:(**إِنَّا**+**نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّا** کا اسم منصوب۔ **كَفَرْنَا**:(ہم نے کفر کیا)۔ فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ یَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **بِنَا**:(جو کچھ) مرکب:(**بِ**+**مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أُرْسِلْتُمْ**:(تم نے بھیجا) فعل ماضی جمع حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أُرْسِلَ یُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **إِرْسَالٌ**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ **رَسُولَ یُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **رَسُولًا**۔ (مبا اور سیدھا ہونا)۔ **بِ**:(ساتھ) حرف جار۔ **رَی**:(اس کے) ضمیر



واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِنَّا**: (یقیناً ہم) مرکب: (**إِنَّ** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّا** کا اسم منصوب۔ **لَ**: (البتہ) لائے تاکید۔ مزلحقہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **شَكِّ**: (شک) اسم مجرور۔ **مِمَّا**: (اس سے جو) مرکب: (**مِنْ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَدْعُونَ**: (تم پکارتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دَعْوَةً** (پکارنا)۔ **نَا**: (ہمیں) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **إِلَيَّ**: (طرف) حرف جار۔ **هَ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ اسم مجرور۔ **مُرِيبٍ**: (شک میں ڈال دینے والا۔ متردد بنا دینے والا۔ بے چین کر دینے والا۔ اضطراب میں ڈالنے والا) اسم فاعل۔ محلاً صفت مجرور۔

**ترجمہ آیت:** بھلا تم کو ان لوگوں (کے حالات) کی خبر نہیں پہنچی جو تم سے پہلے تھے (یعنی) نوح اور عاد اور ثمود کی قوم۔ اور جو ان کے بعد تھے۔ جن کا علم اللہ کے سوا کسی کو نہیں (جب) ان کے پاس پیغمبر نشانیاں لے کر آئے تو انہوں نے اپنے ہاتھ ان کے مونہوں پر رکھ دیئے (کہ خاموش رہو) اور کہنے لگے کہ ہم تو تمہاری رسالت کو تسلیم نہیں کرتے اور جس چیز کی طرف تم ہمیں بلاتے ہو ہم اس سے قوی شک میں ہیں۔

قَالَتْ رُسُلُهُمْ أِنِّي إِلَهٌ شَكُّ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَدْعُوكُمْ لِيَغْفِرَ لَكُمْ مِّنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرَكُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَيَّ قَالُوا إِن أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا تُرِيدُونَ أَنْ تَصُدُّونَا عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا فَأْتُونَا بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿١٠﴾

**قَالَتْ**: (اس نے کہا۔) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تانیث ساکن۔ ضمیر **ت** مبسوط ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **رُسُلٌ**: (**رَسُولٌ** کی جمع۔ پیغمبر) فاعل مرفوع۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **أَ**: (کیا) حرف استفہام۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **شَكِّ**: (شک) مبتداء مؤخر مرفوع۔

**فَاطِرٌ:** (پھاڑنے والا۔ پیدا کرنے والا) اسم فاعل۔ محلاً صفت مرفوع۔ یا اللہ کا بدل مجرور۔ مضاف۔ **السَّمَوَاتِ:** (آسمانوں کا) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْأَرْضِ:** (زمین) معطوف مجرور۔ **يَدْعُو:** (وہ پکارتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو:** مصدر۔ **دَعْوَةً:** (پکارنا)۔ **كُمُ:** (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لِ:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يَغْفِرُ:** (وہ مغفرت کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ يَغْفِرُ:** مصدر۔ **غُفْرَانٌ:** (مغفرت کرنا)۔ **لِ:** (لئے) کو) حرف جار۔ **كُمُ:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِّنْ:** (سے) حرف جار۔ **ذُنُوبٌ:** (ذنب کی جمع) گناہ۔ بنیادی معنی یہ ہے "دم" ویشیوں کی دم ہمیشہ گندگی سے لتھڑی رہتی ہے۔ اسی طرح انسان کے ساتھ جرم چمٹا رہتا ہے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **يُؤَخِّرُ:** (پنڈنگ رکھتا ہے۔ موکّر کر دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **أَخَّرَ يُؤَخِّرُ:** مصدر۔ **تَأْخِيرٌ:** (لیٹ کرنا۔ دیر کرنا۔ رکھ چھوڑنا)۔ **كُمُ:** (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **أَجَلٌ:** (مدت۔ وقت) اسم مجرور۔ **مُسَسًّى:** (مقررہ۔ نادم دیا ہوا) صفت مجرور۔ تقدیر اُکسور۔ **قَالُوا:** (انہوں نے کہا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا۔ بات کرنا)۔ **إِنْ:** (نہیں) نافیہ۔ آگے **إِلَّا** آجائے تو معنی نفی میں آتا ہے۔ **أَنْتُمْ:** (تم) ضمیر منفصل۔ مبتداء مرفوع۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **بَشَرٌ:** (بشر۔ انسان۔ آدمی۔ شخص) خبر مرفوع۔ **مِثْلُ:** (مثال۔ مانند۔ طرح) صفت مرفوع۔ مضاف۔ **نَا:** (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **تُرِيدُونَ:** (تم چاہتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَادَ يُرِيدُ:** مصدر۔ **إِرَادَةً:** (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رود) صیغہ۔ **رَادَ يَرُودُ:** (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **أَنْ:** (یہ کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **تَصُدُّو:** (تم روکو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع

- الف فارقہ مخذوف۔ بوجہ اتصال مابعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص د د) مضاعف۔ صیغہ۔ **صَدَّ يَصُدُّ**۔ مصدر۔ **صَدَّ**۔ (روکنا)۔ **نَا:** (ہمیں) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَبَّأ:** (جو کچھ) مرکب: (**عَنْ + مَّا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَانَ:** (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ **يَعْبُدُ:** (وہ عبادت کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ**۔ مصدر۔ **عِبَادَةٌ**۔ (بندگی کرنا۔ عبادت کرنا۔ غلامی کرنا)۔ **آبَاءُ:** (باپ دادا۔ اجداد) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ۔ **أَنْتُمْ:** (اے آؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْيَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **نَا:** (ہمارے پاس) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **سُلْطَانٍ:** (ثبوت۔ دلیل۔ سند) اسم مجرور۔ موصوف۔ **مُبِينٍ:** (کھلم کھلا بیان کرنے والی۔ وضاحت کرنے والی) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔ جملہ محلاً مجزوم۔ تقدیر اجواب شرط۔

**ترجمہ آیت:** ان کے پیغمبروں نے کہا کیا (تم کو) اللہ (کے بارے) میں شک ہے جو آسمانوں اور زمین کا پیدا کرنے والا ہے۔ وہ تمہیں اس لیے بلاتا ہے کہ تمہارے گناہ بخشے اور (فائدہ پہنچانے کے لیے) ایک مدت مقرر تک تم کو مہلت دے۔ وہ بولے کہ تم تو ہمارے ہی جیسے آدمی ہو۔ تمہارا یہ منشاء ہے کہ جن چیزوں کو ہمارے بڑے پوجتے رہے ہیں ان (کے پوجنے) سے ہم کو بند کر دو تو (اچھا) کوئی کھلی دلیل لاؤ (یعنی معجزہ دکھاؤ)۔

قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ إِنْ نَحْنُ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَمُنُّ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۖ وَمَا كَانَ لَنَا أَنْ نَأْتِيَكُمْ بِسُلْطَانٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ۖ وَ عَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

**قَالَتْ:** (اس نے کہا۔) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔

**قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لَ:** (لئے۔ کو) حرف جار۔ **هُمُ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرد۔

**رُسُلُ:** (رُسُول کی جمع۔ پیغمبر) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **هُمُ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً

مجرور مضاف الیہ۔ **إِنْ:** (نہیں) نافیہ۔ بعد میں **إِلَّا** آیا ہے۔ **نَحْنُ:** (ہم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر متکلم۔ محلاً مبتداء

مرفوع۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **بَشَرًا:** (بشر۔ انسان۔ آدمی۔ شخص) خبر مرفوع۔ **مِثْلُ:** (طرح۔ مانند۔ مثل) صفت مرفوع۔ مضاف۔ **كُمُ:** (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (حالانکہ) حالیہ۔ **لَكِنَّ:** (لیکن) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهِ:** (اللہ جل جلالہ) **لَكِنَّ** کا اسم منصوب۔

**يَسُنُّ:** (وہ حسان کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ جملہ محلاً **لَكِنَّ** خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔

مادہ (م ن ن) مضاعف۔ صیغہ۔ **مَنْ يَسُنُّ**۔ مصدر۔ **مَنْ:** (احسان کرنا۔ نیکی کرنا۔ بے لوث مدد کرنا)۔

**عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **مَنْ:** (جس) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرد۔ **يَشَاءُ:** (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع

واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔

**مَشِيئَةً**۔ (مرضی)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **عِبَادٍ:** (عَبْد کی جمع۔ بندوں) اسم مجرد۔ مضاف۔ **هَ:** (وہ۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **كَانَ:** (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر متصل۔ جمع متکلم۔ محلاً اسم

مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **أَنْ:** (یہ کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **نَأْتِي:** (ہم دیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ منصوب۔ علامت۔ محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔

صیغہ۔ **آتِي يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانًا**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **كُمُ:** (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **سُلْطَانٍ:** (سند۔ ثبوت۔ دلیل) اسم مجرد۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **إِذِنْ:** (مرضی۔ اجازت۔ حکم)۔ اسم مجرد۔ مضاف



- **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ۔ **ل:** (یقیناً) لائے امر۔ **يَتَوَكَّلُ:** (وہ توکل کرے۔ بھروسہ کرے) فعل امر واحد مذکر غائب۔ کسرہ بوجہ التقائے ساکنین۔ برائے اتصال مابعد۔۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ **تَوَكَّلَ يَتَوَكَّلُ**۔ مصدر۔ **تَوَكَّلُ:** (بھروسہ کرنا۔ توکل کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب مادہ (وک ل) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَكَلَّ يَكُلُ**۔ مصدر۔ **وَكَلَّ وَكُلَّ:** (بھروسہ کرنا۔ مختار بنانا۔ چھوڑ دینا)۔ **الْمُؤْمِنُونَ:** (الْمُؤْمِنُ کی جمع۔ ایماندار۔ مومن) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔

**ترجمہ آیت:** پیغمبروں نے ان سے کہا کہ ہاں ہم تمہارے ہی جیسے آدمی ہیں۔ لیکن اللہ اپنے بندوں میں سے جس کو چاہتا ہے (نبوت کا) احسان کرتا ہے اور ہمارے اختیار کی بات نہیں کہ ہم اللہ کے حکم کے بغیر تم کو (تمہاری فرمائش کے مطابق) معجزہ دکھائیں اور اللہ ہی پر مومنوں کو بھروسہ رکھنا چاہیے۔

**وَمَا لَنَا إِلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى اللَّهِ وَقَدْ هَدَانَا سُبُلَنَا ۚ وَلَنَصْبِرَنَّ عَلَى مَا آذَيْتُمُونَا ۖ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿١٢﴾**

- **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (کیا) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر متصل۔ جمع متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **إِلَّا:** (اگر نہیں) مرکب: (**أَنَّ + لَا**) مصدر یہ ناصب مضارع۔ + نافیہ۔ **نَتَوَكَّلُ:** (ہم توکل کرتے ہیں۔ بھروسہ رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ **تَوَكَّلَ يَتَوَكَّلُ**۔ مصدر۔ **تَوَكَّلُ**۔ (بھروسہ کرنا۔ توکل کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب مادہ (وک ل) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَكَلَّ يَكُلُ**۔ مصدر۔ **وَكَلَّ**۔ **وَكُلَّ:** (بھروسہ کرنا۔ مختار بنانا۔ چھوڑ دینا)۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **وَ:** (حالانکہ) حالیہ۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **هَدَا:** (اس نے ہدایت دی۔ راہنمائی دی)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدَايَةٌ**۔

(ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **نَا:** (ہمیں) ضمیر متصل۔ جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **سُبُل:** (سبیل کی جمع۔ راہوں) منصوب مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر متصل۔ جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **وَ:** (اور) استثنائیہ۔ یا حرف عطف۔ **ل:** (البتہ) لائے تاکید۔ **موطئة للقسم۔ نَصْبَرَنَّ:** (ہم ضرور بالضرور استقامت دکھائیں گے۔ ثابت قدم رہیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ مؤکد با نون ثقیلہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ب ر) صیغہ۔ **صَبَرَ يَصْبِرُ۔** مصدر۔ **صَبْرُ۔** (استقامت دکھانا۔ جمے رہنا۔ ڈٹے رہنا)۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَذِيتُمُو:** (تم نے تکلیف دی۔ اذیت دی)۔ فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ واو برائے شکم پری۔ **(لِلْأَشْبَاعِ)۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ مادہ (ء ذ ی) مہوز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَذَى يُؤْذِي۔** مصدر۔ **إِذَاءُ۔** (تکلیف دینا۔ اذیت دینا)۔ **نَا:** (ہمیں) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ۔ **ل:** (البتہ) لائے امر۔ جازم مضارع۔ **يَتَوَكَّلُ:** (وہ بھروسہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعُّل۔ صیغہ۔ **تَوَكَّلَ يَتَوَكَّلُ۔** مصدر۔ **تَوَكَّلُ۔** (بھروسہ کرنا۔ توکل کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ مادہ (و ک ل) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَكَلَّ يَكِلُ۔** مصدر۔ **وَكَلَّ۔ وَكُولًا۔** (بھروسہ کرنا۔ مختار بنانا۔ چھوڑ دینا)۔ **الْمُتَوَكِّلُونَ:** (توکل کرنے والے۔ بھروسہ کرنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** اور ہم کیونکر اللہ پر بھروسہ نہ رکھیں حالانکہ اس نے ہم کو ہمارے (دین کے سیدھے) رستے بتائے ہیں۔ جو تکلیفیں تم کو دیتے ہو اس پر صبر کریں گے۔ اور اہل توکل کو اللہ ہی پر بھروسہ رکھنا چاہیے۔

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِرُسُلِهِمْ لَنُخْرِجَنَّكُمْ مِّنْ أَرْضِنَا أَوْ لَتَعُوْدَنَّ فِيْ مِلَّتِنَا ۚ فَأُولَٰئِكَ إِلَٰهُهُمْ رَبُّهُمْ لَنُهْلِكَنَّ الظَّالِمِيْنَ ﴿١٣﴾

و: (اور) استثنافیه۔ **قَالَ**: (اس نے کہا۔) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ**  
**يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **الَّذِينَ**: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً فاعل۔  
مرفوع۔ **كَفَرُوا**: (انہوں نے انکار کیا۔ اللہ جل جلالہ کے احکام سے بغاوت کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع  
الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا**۔ مصدر۔ **كَفَرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔  
**لِ**: (لئے۔ سے) حرف جار۔ **رَسُولٍ**: (رَسُول کی جمع۔ پیغمبروں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع  
مذکر مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لِ**: (لازمًا) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقِسْمِ**۔ **نُحْرٍ جَنِّ**: (ہم ضرور  
بالضرور نکالیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَخْرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔  
**إِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خُرُجًا**۔ (نکلنا)۔ **كُمُ**:  
(تم کو۔ تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **أَرْضِ**:  
(زمین) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**: (ہماری۔ اپنی) ضمیر جمع متکلم۔ مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **لِ**:  
(لازمًا) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقِسْمِ**۔ **تَعُودُنَّ**: (تم ضرور بالضرور واپس لوٹ آؤ گے) فعل مضارع جمع مذکر  
حاضر۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع و د) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **عَادَ يَعُودُ**۔ مصدر۔ **عُودٌ**۔  
(واپس آنا۔ لوٹنا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **مِلَّتِ**: (قوم۔ ملت)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**: (ہماری)۔ ضمیر متصل  
جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **أَوْحَى**: (اس نے وحی کی۔ حکم دیا) فعل  
ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوْحَى يُوحِي**۔ مصدر۔ **إِيْحَاءً**۔ (حکم دینا) ثلاثی  
مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ح ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ **وَحَى**۔ مصدر۔ **وَحَى**۔ (حکم دینا۔ وحی کرنا)۔  
**إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **رَبُّ**: (رب) فاعل  
مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لِ**: (لازمًا) لائے  
تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقِسْمِ**۔ **نُهْلِكَنَّ**: (ہم ضرور بالضرور ہلاک کریں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید

فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَهْلَكَ يُهْلِكُ**۔ مصدر۔ **إِهْلَاكَ**۔ (ہلاک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ فتح۔  
 مادہ (ھ ل ک) صیغہ۔ **هَلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **هَلَكًا**۔ **هَلَاكَ**۔ **هَلُوكًا**۔ **مُهْلَكًا**۔ **تَهْلُكَةً**۔ **هَلَكًا**۔ وغیرہ (مار  
 دینا)۔ **الظَّالِمِينَ**: (ظالموں کو۔ اندھیر مچانے والوں کو) منصوب۔ علامت ی۔ مفعول بہ۔

**ترجمہ آیت:** اور جو کافر تھے انہوں نے اپنے پیغمبروں سے کہا کہ (یا تو) ہم تم کو اپنے ملک سے باہر نکال دیں گے یا  
 ہمارے مذہب میں داخل ہو جاؤ۔ تو پروردگار نے ان کی طرف وحی بھیجی کہ ہم ظالموں کو ہلاک کر دیں گے

**وَلَنُسَكِّنَنَّكُمْ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِهِمْ ذَلِكُمْ لِمَنْ خَافَ مَقَامِي وَخَافَ وَعِيدِ ﴿١٣﴾**

**و:** (اور) حرف عطف۔ **ل:** (لازمًا) لائے تاکید۔ **موطئة للقسم**۔ **نُسَكِّنَنَّ**: (ہم سکونت دیں گے۔ رہائش  
 دیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَسْكَنَ يُسْكِنُ**۔  
 مصدر۔ **إِسْكَانٌ**۔ (آباد کرنا۔ سکونت دینا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ک ن) صیغہ۔ **سَكَنَ يَسْكُنُ**۔  
 مصدر۔ **سَكَنٌ**۔ (رہائش رکھنا۔ رہنا)۔ **كُم:** (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول  
 بہ۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔ **الْأَرْضَ**: (زمین) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **بَعْدِ:**  
 (بعد) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَم:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور  
 مضاف الیہ۔ **ذَلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ مرکب: (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ + بعد کے  
 لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً  
 اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **خَافَ:** (وہ ڈرا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (خ و  
 ف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ يُخَافُ**۔ مصدر۔ **خَوْفٌ**۔ **خِيفَةٌ**۔ (ڈرنا۔ خوف کھانا)۔ **مَقَامٍ**: (مقام)  
 منصوب۔ مفعول بہ۔ کسرہ برائے اتصال۔ مابعد یائے متکلم۔ مضاف۔ **ي:** (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔  
 محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **خَافَ:** (وہ ڈرا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔  
 مادہ۔ (خ و ف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ يُخَافُ**۔ مصدر۔ **خَوْفٌ**۔ **خِيفَةٌ**۔ (ڈرنا۔ خوف کھانا)۔ **وَعِيدٍ**:



(میرے وعدہ عذاب سے) اصلاً وَعِیدِی ہے۔ تخفیف کے لئے۔ ی۔ کو حذف کیا گیا۔ اور عوضانہ میں کسرہ رہنے دی گئی ہے۔ منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور ان کے بعد تم کو اس زمین میں آباد کریں گے۔ یہ اس شخص کے لیے ہے جو (قیامت کے روز) میرے سامنے کھڑے ہونے سے ڈرے اور میرے عذاب سے خوف کرے

وَاسْتَفْتَحُوا وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿١٥﴾

و: (اور) استئنافیہ۔ اسْتَفْتَحُوا: (انہوں نے کھولنے کی طلب کی۔ فیصلہ طلب کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ اسْتَفْتَحَ یَسْتَفْتَحُ۔ مصدر۔ اسْتَفْتَحَ۔ (کھولنے کی طلب کرنا۔ فیصلہ مانگنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ت ح) صیغہ۔ فَتَحَ یَفْتَحُ۔ مصدر۔ فَتَحَ۔ (کھولنا) و: (اور) حرف عطف۔ خَابَ: (وہ نامراد ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (خ ی ب) اجوف یائی۔ صیغہ۔ خَابَ یَخِيبُ۔ مصدر۔ خِيبَةُ۔ (ناکام ہونا۔ فیل ہونا۔ نامراد ہونا)۔ کُلُّ: (تمام۔ ہر ایک) برائے تاکید۔ مضاف۔ جَبَّارٍ: (جبر کرنے والا۔ خود اختیار۔ سرکش) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ عَنِيدٍ: (خوب اڑنے والا۔ سخت دشمنی رکھنے والا۔ عنادر کھنے والا) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور پیغمبروں نے (اللہ سے اپنی) فتح چاہی تو ہر سرکش ضدی نامراد رہ گیا۔

مِّنْ وَرَآئِهِ جَهَنَّمُ وَيُسْقٰی مِنْ مَّآءٍ صٰدِیْدٍ ﴿١٦﴾

مِّنْ: (سے) حرف جار۔ وَرَآءَ: (پچھے) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ ہ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ جَهَنَّمُ: (دوزخ۔ جہنم) مبتداء مؤخر مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ یُسْقٰی: (پلایا جائے گا) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی

مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (س ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ سَتِیْ یَسْتِیْ۔ مصدر۔ سَتِیْ سِقَاکَیْ۔ (پانی پلانا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ مَاءٍ: (پانی) اسم مجرور۔ موصوف۔ صَدِید: (پہپ والی) صفت مجرور۔ تالبع موصوف۔

**ترجمہ آیت:** اس کے پیچھے دوزخ ہے اور اسے پیپ کا پانی پلایا جائے گا۔

يَتَجَرَّعُهُ وَلَا يَكَادُ يُسِيغُهُ وَيَأْتِيهِ الْمَوْتُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَمَا هُوَ بِنَبِيٍّ وَمِنْ وَرَائِهِ عَذَابٌ غَلِيظٌ ﴿١٧﴾

**يَتَجَرَّعُ:** (گھونٹ گھونٹ پلائے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ تَجَرَّعَ يَتَجَرَّعُ۔ مصدر۔ تَجَرَّعُ۔ (گھونٹ گھونٹ پلانا)۔ هُ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہیں) لائے نافیہ۔ يَكَادُ: (قریب نہ ہوگا) فعل مضارع۔ واحد مذکر غائب۔ علامت۔ محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ نصر۔ مادہ (ک و د) اجوف واوی۔ صیغہ۔ كَادَ يَكَادُ يَكُوْدُ۔ مصدر۔ كُوْدُ۔ (قریب ہونا)۔ يُسْبِغُ: (وہ حلق سے اتارے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَسَاغَ يُسْبِغُ۔ مصدر۔ اَسَاغَةُ۔ (حلق سے اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س و غ) اجوف واوی۔ صیغہ۔ سَاغَ يَسُوْغُ۔ مصدر۔ سَاغُ۔ (مزیدار۔ خوشگوار۔ آسانی سے حلق سے اترنا)۔ هُ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ يَأْتِي: (وہ آتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت تقدیراً مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَتَى يَأْتِي۔ مصدر۔ اِثْيَانُ۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ هُ: (اس کے پاس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ الْمَوْتُ: (موت۔ ضد۔ زندگی) فاعل مرفوع۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ كُلٌّ: (تمام۔ ہر) برائے تاکید۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ مَكَانٍ: (جگہ) مجرور مضاف الیہ۔ و: (حالانکہ) حالیہ۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ لَيْسَ کا عمل۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ هُوَ: (وہ) ضمیر منفصل۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مَا کا اسم مرفوع۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ زائدہ۔ مَيِّتٌ: (مردہ۔ میت) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب۔ بالکسرہ۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ و: (اور) حرف عطف۔ مِنْ:

(سے) حرف جار۔ **وَرَأَى**: (پچھے) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **عَذَابٌ**: (عذاب) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ موصوف۔ **غَلِيظٌ**: (بہت ہی سخت)۔ صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

**ترجمہ آیت**: وہ اس کو گھونٹ گھونٹ پیئے گا اور گلے سے نہیں اتار سکے گا اور ہر طرف سے اسے موت آرہی ہوگی مگر وہ مرنے میں نہیں آئے گا۔ اور اس کے پیچھے سخت عذاب ہوگا۔

مَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ أَعْمَالُهُمْ كَرَمَادٍ اشْتَدَّتْ بِهِ الرِّيحُ فِي يَوْمٍ عَاصِفٍ ۖ لَا يَقْدِرُونَ مِمَّا كَسَبُوا عَلَى شَيْءٍ ذَٰلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ ﴿١٨﴾

**مَثَلُ**: (مثال ہے) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **الَّذِينَ**: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **كَفَرُوا**: (انہوں نے انکار کیا۔ اللہ جل جلالہ کے احکام سے بغاوت کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا**: مصدر۔ **كَفَرًا**: (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمٌّ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **أَعْمَالُ**: (اعمال) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هَمٌّ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَکَ**: (جیسے۔ مانند۔ طرح) حرف جار + تشبیہ۔ **رَمَادٍ**: (راکھ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **اشْتَدَّتْ**: (سخت) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ تائے مبسوط ساکن علامت تانیث۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اشْتَدَّتْ**: مصدر۔ **اشْتَدَادٌ**: (سخت ہونا۔ بہت تیز)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **الرِّيحُ**: (ہوا) فاعل مرفوع۔ محلاً موصوف۔ **فی**: (میں) حرف جار۔ **یَوْمٍ**: (دن) اسم مجرور۔ مضاف۔ **عَاصِفٍ**: (طوفان والا۔ آندھی والا)۔ اسم فاعل۔ محلاً مجرور صفت۔ تابع موصوف۔۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَقْدِرُونَ**: (وہ قدرت رکھتے ہیں۔ اندازہ لگاتے ہیں)۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔

مادہ۔ (ق در) صیغہ۔ **قَدَرَ يَقْدِرُ**۔ مصدر۔ **قُدْرَةٌ**۔ (طاقت رکھنا۔ قدرت رکھنا۔ قوت رکھنا۔ اندازہ مقرر کرنا)۔  
**مِمَّا**: (اس سے جو) مرکب: (**مِنْ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَسَبُوا**: (انہوں نے کمایا)۔ فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک س ب) صیغہ۔ **كَسَبَ**  
**يَكْسِبُ**۔ مصدر۔ **كَسَبٌ**۔ (کمانا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **شَيْءٍ**: (کس چیز) اسم مجرور۔ **ذَلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذَ** + **لِ** + **كَ**) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ برائے حصر۔ **الضَّلَلُ**: (گمراہی۔ راستہ بھول جانا)۔ خبر مرفوع۔ موصوف۔  
**الْبُعِيدُ**: (دور۔ گہری)۔ صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: جن لوگوں نے اپنے پروردگار سے کفر کیا ان کے اعمال کی مثال راکھ کی سی ہے کہ آندھی کے دن اس پر زور کی ہوا چلے (اور) اسے اڑالے جائے (اس طرح) جو کام وہ کرتے رہے ان پر ان کو کچھ دسترس نہ ہوگی۔  
 یہی تو پرلے سرے کی گمراہی ہے۔

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ إِنَّ يَئِشَ أَيْدِيكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٩﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ **لَمْ**: (نہ) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **تَرَى**: (تو نے دیکھا) اصلاً **تَرَى** ہے۔  
 حرف علت۔ **ی**۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ محذوف۔ فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (رء ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔  
**رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَاً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **خَلَقَ**: (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلْقًا** (پیدا کرنا بنانا)۔ **السَّمَوَاتِ**: (آسمانوں کو) منصوب بالکسرہ۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْأَرْضَ**: (زمین کو) معطوف۔ منصوب۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **الْحَقِّ**: (حق سچ)۔ درست طریقے



سے) اسم مجرور۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **يَشَاءُ**: (وہ چاہتا) فعل مضارع واحد مذکر۔ مجزوم۔ محلاً فعل شرط۔ **يُذْهِبُ**: (وہ لے جاتا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ محلاً جواب فعل شرط۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَا**: (اور) حرف عطف۔ **يَأْتِي**: (لے آتا) اصلاً **يَأْتِي** ہے۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ حرف علت **ي**۔ مخذوف۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ معطوف۔ مجزوم۔ فعل جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتِي يَاتِي**۔ مصدر۔ **اِثْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **خَلَقَ**: (پیدائش) اسم مجرور۔ موصوف۔ **جَدِيدٍ**: (نئی) مجرور صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: کیا تم نے نہیں دیکھا کہ اللہ نے آسمانوں اور زمین کو تدبیر سے پیدا کیا ہے۔ اگر وہ چاہے تو تم کو نابود کر دے اور (تمہاری جگہ) نئی مخلوق پیدا کر دے۔

### وَمَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿٢٠﴾

**وَا**: (اور) استثنائیہ۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **لَيْسَ** کا عمل۔ رافع اسم۔ ناصب خبر۔ **ذَلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ زائدہ۔ **عَزِيزٌ**: (زبردست عزت والا۔ وقار۔ مرتبہ والا) لفظاً مجرور محلاً منصوب۔ **مَا** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور یہ اللہ کو کچھ بھی مشکل نہیں۔

وَبَرَزُوا لِلَّهِ جَبِينًا فَقَالَ الضُّعَفَاءُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنْتُمْ مُغْنُونَ عَنَّا مِنَ عَذَابِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ۖ قَالُوا هَذَا اللَّهُ لَهْدَيْنُكُمْ ۖ سَوَاءٌ عَلَيْنَا آجَزُ عَنَّا أَمْ صَبْرُ نَا مَا لَنَا مِنْ مَّحِيصٍ ﴿٢١﴾

و: (اور) استثنافیه۔ **بَرَزُوا**: (وہ ظاہر ہوں گے۔ وہ پیش ہوں گے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ر ز) صیغہ۔ **بَرَزَ يَبْرُزُ**۔ مصدر۔ **بُرُوزٌ**۔ (باہر نکلنا۔ ظاہر ہونا۔ پیش ہونا)۔ **لِلَّهِ**: (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب جاری: (لِ + اللہ) حرف جار۔ + اسم مجرور۔ **جَمِيعًا**: (سب کے سب) منصوب۔ حال۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **قَالَ**: (اس نے کہا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **الضُّعْفَاءُ**: (کمزوروں نے) فاعل جمع مذکر لِ: (لئے) حرف جار۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **اسْتَكَبَرُوا**: (تکبر کرتے ہیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَكَبَرَ يَسْتَكْبِرُ**۔ مصدر۔ **اسْتِكْبَارٌ**۔ (تکبر کرنا۔ غرور کرنا۔ دھوکے میں رہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب گورمہ۔ مادہ۔ (ک ب ر) صیغہ۔ **كَبُرَ يَكْبُرُ**۔ مصادر۔ **كَبُرٌ**۔ **كُبْرٌ**۔ (بھاری ہونا۔ گراں ہونا۔ شاق گزرنا)۔ **إِنَّا**: (یقیناً ہم) مرکب: (إِن + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِن** کا اسم منصوب۔ **كُنَّا**: (ہم ہیں) فعل ماضی جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَبَعًا**: (تابع کی جمع) پیروی کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **فَ**: (تو) برائے رابطہ۔ **هَلْ**: (کیا) حرف استفہام۔ برائے زجر و توبیخ۔ **أَنْتُمْ**: (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مُغْنُونَ**: (کام آنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ **عَنَّا**: (ہم سے۔ ہمارے) مرکب جاری: (عَنْ + نَا) حرف جار۔ + ضمیر متصل۔ جمع متکلم۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **عَذَابٍ**: (عذاب۔ سزاء) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ **شَيْءٍ**: (کوئی چیز) لفظا مجرور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **قَالُوا**: (انہوں نے کہا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لَوْ**: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **هَذَا**: (وہ ہدایت

دیتا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ تقدیراً مضموم۔  
 مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **نَا**: (ہم کو۔ ہمیں) ضمیر متصل۔ جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب  
 مفعول بہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **ل**: (ضرور) لائے تاکید۔ واقعہ **لَوْ** حرف شرط کا جواب شرط۔  
**هَدَيْنَا**: (ہم نے ہدایت دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَدَى**  
**يَهْدِي**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **كُم**: (تم کو۔ تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔  
 مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **سَوَاءٌ**: (برابر ہے) خبر مقدم مرفوع۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **نَا**: (ہم) ضمیر  
 جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أ**: (کیا) حرف استفہام۔ مصدریہ۔ برائے تسویہ۔ خواہ۔ **جَزَعْنَا**: (ہم  
 واویلا کریں) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ج زع) صیغہ۔ **جَزَعَ يَجْزِعُ**۔ مصدر۔ **جَزَعًا**۔  
 (واویلا کرنا۔ چیخ و پکار کرنا۔ گڑگڑائیں)۔ **أَمْرٌ**: (یا) حرف عطف۔ **صَبَرْنَا**: (ہم ثابت قدم رہیں۔ ڈٹے  
 رہیں) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ب ر) صیغہ۔ **صَبَرَ يَصْبِرُ**۔ مصدر۔ **صَبْرًا**۔  
 (استقامت دکھانا۔ جمے رہنا۔ ڈٹے رہنا)۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم  
 ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ **مَّحِيصٍ**: (نکل جانے کی  
 جگہ۔ لوٹنے کی جگہ۔ بھاگنے کی کوئی جگہ) لفظاً مجرور۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** اور (قیامت کے دن) سب لوگ اللہ کے سامنے کھڑے ہوں گے تو ضعیف (العقل متبع اپنے  
 رؤسائے) متکبرین سے کہیں گے کہ ہم تو تمہارے پیرو تھے۔ کیا تم اللہ کا کچھ عذاب ہم پر سے دفع کر سکتے ہو۔ وہ  
 کہیں گے کہ اگر اللہ ہم کو ہدایت کرتا تو ہم تم کو ہدایت کرتے۔ اب ہم گھبرائیں یا ضد کریں ہمارے حق میں برابر  
 ہے۔ کوئی جگہ (گریز اور) رہائی کی ہمارے لیے نہیں ہے۔

وَقَالَ الشَّيْطَانُ لَمَّا قُضِيَ الْأَمْرُ إِنَّ اللَّهَ وَعَدَكُمْ وَعْدَ الْحَقِّ وَوَعَدْتُكُمْ فَأَخْلَفْتُكُمْ ۖ وَمَا كَانَ لِيَ عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ إِلَّا أَنْ دَعَوْتُكُمْ فَاسْتَجَبْتُمْ لِي ۖ فَلَا تَلُومُونِي وَلُومُوا أَنْفُسَكُمْ ۚ مَا أَنَا بِصِرَاحِكُمْ وَمَا أَنتُمْ بِصِرَاحِي ۖ إِنِّي كَفَرْتُ بِمَا أَشْرَكْتُمُونِ مِنْ قَبْلُ ۚ إِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٢﴾

و: (اور) استنافیہ۔ **قَالَ**: (اس نے کہا۔) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ** **يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **الشَّيْطَانُ**: (شیطان نے) فاعل مرفوع۔ **لَبَّأً**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **قُضِيَ**: (پورا کیا گیا) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق ض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **قُضِيَ يَقْضِي**۔ مصدر۔ **قَضَاءً**۔ (پورا کرنا)۔ **الْأَمْرُ**: (حکم۔ امر)۔ نائب فاعل مرفوع۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ)۔ **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **وَعَدَ**: (اس نے وعدہ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ع د) (مثال واوی)۔ مصدر۔ **وَعْدَةً**۔ (وعدہ کرنا)۔ **كُمُ**: (تمہارے ساتھ) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **وَعَدَ**: (وعدہ) منصوب۔ مفعول مطلق۔ مضاف۔ **الْحَقِّ**: (سچا۔ حقا) مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **وَعَدْتُ**: (میں نے وعدہ کیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ علامت ت ضمیر مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ع د) (مثال واوی)۔ **وَعَدَ** **يَعِدُ**۔ مصدر۔ **وَعْدَةً**۔ (وعدہ کرنا)۔ **كُمُ**: (تمہارے ساتھ) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **أَخْلَفْتُ**: (میں نے پیچھے چھوڑا۔ میں نے وعدہ خلافی کی) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَخْلَفَ يُخْلِفُ**۔ مصدر۔ **إِخْلَافٌ**۔ (پیچھے چھوڑنا۔ جانشین بنانا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ل ف) صیغہ۔ **خَلَفَ يُخْلِفُ**۔ مصدر۔ **خَلْفًا**۔ (پیچھے ہونا)۔ **كُمُ**: (تمہارے ساتھ) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **لَيْسَ** کا عمل۔ **كَانَ**: (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ**



**يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **يُ**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **كُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ زائد۔ **سُلْطَانٍ**: (ثبوت۔ سند۔ دلیل۔ حجت۔ غلبہ۔ زور) لفظاً مجرور۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مؤخر۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف استثناء۔ **أَنْ**: (یہ کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **دَعَوْتُ**: (میں بلایا)۔ فعل ماضی واحد متکلم۔ علامت **ت** ضمیر مضموم۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **اسْتَجَبْتُمْ**: (تم نے قبول کیا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَجَابَ يَسْتَجِيبُ**۔ مصدر۔ **اسْتَجَابَةً**۔ (قبول کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ج و ب) صیغہ۔ **جَابَ يَجُوبُ**۔ مصدر۔ **جُوبًا**۔ (پتھر گھڑنا۔ تراشنا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **يُ**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ۔ **لَا**: (نہ) نافیہ۔ جازم مضارع۔ **تَلْمُؤًا**: (تم ملامت کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ محذوف۔ برائے اتصال مابعد۔ **نِ**: (وقایہ) یاے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **يُ**: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لُومًا**: (تم ملامت کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ **أَنْفُسُ**: (نَفْسُ کی جمع۔ نفس۔ جانوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہاری۔ اپنی) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **أَنَا**: (میں) ضمیر منفصل۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ زائدہ۔ برائے تاکید نفی۔ **مُصْرِخٍ**: (چیخنے والے) اسم فاعل لفظاً مجرور۔ محلاً مرفوع۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **لَيْسَ** کا عمل رافع اسم۔ ناصب خبر۔ **أَنْتُمْ**: (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ زائدہ۔ برائے تاکید نفی۔ **مُصْرِخِيَّ**: (چیخنے والے) اصلاً **مُصْرِخِينَ** + **يُ** ہے۔ (میری چیخ و پکار سننے

والے)۔ اسم فاعل جمع مذکر **نون** جمع محذوف۔ بوجہ مضاف۔ + یائے متکلم مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ مبنی بر فتح۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **ي**: (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَفَرْتُ**: (میں نے کفر کیا۔ انکار کیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ علامت۔ **ت** ضمیر مبسوط مضموم۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفِّرَا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **يَمَا**: (جو کچھ) مرکب: (**ب** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَشْرَكْتُمُو**: (تم نے شریک ٹھہرائے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ واؤ برائے شکم پری۔ ثلاثی مزید۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَشْرَكَ يَشْرِكُ**۔ مصدر۔ **إِشْرَاكٌ**۔ (شریک ٹھہرانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ش ر ک) صیغہ۔ **شَرِكَ يَشْرِكُ**۔ مصدر۔ **شُرْكَاءُ**۔ (ساتھی بننا۔ شریک ہونا)۔ **ن**: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے کسرہ بعوض۔ **ي**: (مجھے) ضمیر واحد متکلم محذوف۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ**: (پہلے) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **الظَّالِمِينَ**: (ظلم کرنے والے۔ اندھیر مچانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **عَذَابٌ**: (عذاب) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ موصوف۔ **أَلِيمٌ**: (دردناک) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

**ترجمہ آیت:** جب (حساب کتاب کا) کام فیصلہ ہو چکے گا تو شیطان کہے گا (جو) وعدہ اللہ نے تم سے کیا تھا (وہ تو) سچا (تھا) اور (جو) وعدہ میں نے تم سے کیا تھا وہ جھوٹا تھا۔ اور میرا تم پر کسی طرح کا زور نہیں تھا۔ ہاں میں نے تم کو (گمراہی اور باطل کی طرف) بلایا تو تم نے (جلدی سے اور بے دلیل) میرا کہان لیا۔ تو (آج) مجھے ملامت نہ کرو۔ اپنے آپ ہی کو ملامت کرو۔ نہ میں تمہاری فریاد رسی کر سکتا ہوں اور نہ تم میری فریاد رسی کر سکتے ہو۔ میں اس بات سے انکار کرتا ہوں کہ تم پہلے مجھے شریک بناتے تھے۔ بے شک جو ظالم ہیں ان کے لیے درد دینے والا عذاب ہے

وَأُدْخِلَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ تَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ ﴿٢٣﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ اُدْخِلَ: (وہ داخل کیا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب۔ نصر۔ مادہ (دخ ل) صیغہ۔ دَخَلَ يَدْخُلُ۔ مصدر۔ دُخُولٌ۔ (داخل کرنا)۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً نائب فاعل مرفوع۔ آمَنُوا: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمِنَ يُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِيْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنَ يَأْمَنُ۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ عَمِلُوا: (انہوں نے عمل کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد باب۔ سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ عَمِلَ يَعْمَلُ۔ مصدر۔ عَمَلًا (کرنا)۔ الصَّالِحَاتِ: (نیک۔ صالح۔ اچھے) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ جَنَّاتٍ: (باغات) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ تَجْرِي: (بہتی ہیں۔ جاری ہیں) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ج ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ جَرَى يَجْرِي۔ مصدر۔ جَرِيَانٌ۔ (بہنا۔ جاری ہونا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ تَحْتِ: (نیچے) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ هَا: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اَلَا نَهَارٌ: (نہریں) فاعل مرفوع۔ خَالِدِينَ: (ہمیشہ ہمیشہ) منصوب۔ حال۔ فِي: (میں) حرف جار۔ هَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ اِذْنِ: (اجازت۔ حکم) اسم مجرور۔ مضاف۔ رَبِّ: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ تَحِيَّتٌ: (دعا۔ بھلائی کی دعا) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ فِي: (میں) حرف جار۔ هَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ سَلَامٌ: (سلامتی۔ سلام۔ تکالیف سے دور رہنا۔ یار کھنا) خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

**ترجمہ آیت:** اور جو ایمان لائے اور عمل نیک کیے وہ بہشتوں میں داخل کیے جائیں گے جن کے نیچے نہریں بہہ رہی ہیں اپنے پروردگار کے حکم سے ہمیشہ ان میں رہیں گے۔ وہاں ان کی صاحب سلامت سلام ہوگا۔

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا فِي السَّمَاءِ ﴿٢٤﴾

**ا:** (کیا) حرف استفہام۔ **لَمْ:** (نہ) حرف نفی جہد بلم جازم مضارع۔ **قالب۔ تَرَ:** (تو نے دیکھا) اصلاً **تَرَى** ہے فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت حرف علت۔ **ی۔** بوجہ التقائے ساکنین۔ محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَای یَرِی۔** مصدر۔ **رُؤِیَّةٌ** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **کَیْفَ:** (کیسے) اسم استفہام۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب حال۔ **ضَرَبَ:** (اس نے بیان کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ر ب) صیغہ۔ **ضَرَبَ یَضْرِبُ۔** مصدر۔ **ضَرَبَ۔** (مارنا۔ بیان کرنا۔ چلنا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ **مَثَلًا:** (مثال ہے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **کَلِمَةً:** (کلمہ۔ بات۔ کلام) بدل منصوب۔ موصوف۔ **طَیِّبَةً:** (عمدہ۔ صاف) صفت منصوب۔ **لَک:** (جیسے۔ مانند۔ طرح) حرف جار + حرف تشبیہ۔ **شَجَرَةٍ:** (درخت) اسم مجرور۔ **طَیِّبَةٍ:** (عمدہ۔ صاف) صفت مجرور۔ **أَصْلُ:** (جڑ) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **ہَا:** (اس کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ثَابِتٌ:** (مضبوط۔ ثابت۔ مکمل) خبر مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور صفت ثانی۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **فَرْعٌ:** (شاخ) مبتداء مرفوع۔ **ہَا:** (اس کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فی:** (میں) حرف جار۔ **السَّمَاءِ:** (آسمان) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** کیا تم نے نہیں دیکھا کہ اللہ نے پاک بات کی کیسی مثال بیان فرمائی ہے (وہ ایسی ہے) جیسے پاکیزہ درخت جس کی جڑ مضبوط (یعنی زمین کو پکڑے ہوئے) ہو اور شاخیں آسمان میں۔

تَوْتِي أَكْلَهَا كُلِّ حِينٍ بِأَذْنِ رَبِّهَا وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٥﴾



**تُوِّي:** (تو دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَتَى يُوِّي:** مصدر۔  
**اِيتَاء:** ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتَى يَأْتِي:** مصدر۔ **اِيتَان:** (دینا۔ لانا) اگر بعد  
 میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **اُكَل:** (پھل۔ کھاجا) منصوب۔ مفعول بہ۔ **هَأ:** (اس کی) ضمیر واحد  
 مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ جملہ محلاً **شَجَرَةً** کی صفت ثالث۔ **كُل:** (ہر۔ تمام) برائے  
 تاکید۔ مبنی بر فتح۔ **حَيْن:** (وقت) مجرور مضاف الیہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **اِذِن:** (اجازت۔ حکم)۔ اسم  
 مجرور۔ مضاف۔ **رَب:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ **هَأ:** (اس کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور  
 مضاف الیہ۔ **و:** (اور) استثنائیہ۔ **يَضْرِب:** (وہ بیان کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
 ضرب۔ مادہ (ض ر ب) صیغہ۔ **ضَرَب يَضْرِب:** مصدر۔ **ضَرَب:** (مارنا۔ بیان کرنا۔ چلنا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ  
 نے) فاعل مرفوع۔ **الْأَمْثَال:** (مثالیں) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **النَّاس:** (لوگوں) اسم  
 مجرور۔ **لَعَلَّ:** (شاید۔ تاکہ) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُم:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً  
**لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **يَتَذَكَّرُونَ:** (وہ نصیحت پکڑتے ہیں۔ ذکر کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر  
 حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَذَكَّرَ يَتَذَكَّر:**  
 مصدر۔ **تَذَكَّرَا:** (نصیحت پکڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُر:** (یاد  
 کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔ جملہ محلاً **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** اپنے پروردگار کے حکم سے ہر وقت پھل لاتا (اور میوے دیتا) ہو۔ اور اللہ لوگوں کے لیے مثالیں  
 بیان فرماتا ہے تاکہ وہ نصیحت پکڑیں۔

**وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ كَشَجَرَةٍ خَبِيثَةٍ اجْتُثَّتْ مِنْ فَوْقِ الْأَرْضِ مَا لَهَا مِنْ قَرَارٍ ﴿٢٦﴾**

**و:** (اور) حرف عطف۔ **مَثَل:** (مثال) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **كَلِمَةٍ:** (کلمہ۔ بات)۔ مجرور مضاف الیہ۔  
 موصوف۔ **خَبِيثَةٍ:** (خبیث۔ بہت برا) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔ **لَ:** (جیسے۔ مانند۔ طرح) **شَجَرَةٍ**

(درخت) حرف جار۔ + حرف تشبیہ۔ مضاف۔ **خَبِيثَةٌ**: (خبیث۔ گندی۔ پلید۔ بہت برا) مجرور مضاف۔  
**اجْتَثَّتْ**: (اس کو اکھاڑ دیا گیا) فعل ماضی مجہول واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اجْتَثَّتْ**  
**يَجْتَثُّ**۔ مصدر۔ **اجْتِثَاتٌ**۔ (اکھاڑنا۔ جگہ نے الگ کر دینا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **فَوْقِ**: (اوپر) ظرف  
مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) مجرور مضاف الیہ۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هَآ**:  
(اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مِنْ**: (سے)  
حرف جار۔ زائدہ۔ **قَرَارٍ**: (قائم رہنا۔ قرار۔ استحکام۔ ٹھہرنے کی جگہ) لفظاً مجرور۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔

**ترجمہ آیت**: اور ناپاک بات کی مثال ناپاک درخت کی سی ہے (نہ جڑ مستحکم نہ شاخیں بلند) زمین کے اوپر ہی سے  
اکھڑ کر پھینک دیا جائے گا اس کو ذرا بھی قرار (وثبات) نہیں۔

يُثَبِّتُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَيُضِلُّ اللَّهُ الظَّالِمِينَ  
وَيَفْعَلُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ ﴿٢٤﴾

**يُثَبِّتُ**: (وہ مضبوط کرتا۔ قائم رکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔  
صیغہ۔ **ثَبَّتَ يَثْبِثُ**۔ مصدر۔ **تَثْبِثٌ**۔ (ثابت قدم رکھنا۔ قائم رکھنا۔ جمائے رکھنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ)  
فاعل مرفوع۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **آمَنُوا**: (وہ ایمان  
لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يَوْمُنْ**۔ مصدر۔  
**إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ءمن) مہوز الفاء۔ صیغہ **أَمَنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں  
ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **الْقَوْلِ**: (بات۔ قول)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **الثَّابِتِ**: (ثابت۔  
محکم۔ مضبوط۔ پختہ) مجرور مضاف الیہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْحَيَاةِ**: (زندگی) اسم مجرور۔ موصوف۔  
**الدُّنْيَا**: (دنیا) غیر منصرف۔ محلاً صفت مجرور۔ **وِ**: (اور) حرف عطف۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْآخِرَةِ**:  
(آخرت۔ قیامت) اسم مجرور۔ **وِ**: (اور) حرف عطف۔ **يُضِلُّ**: (گمراہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔

ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَضَلَّ يُضِلُّ**۔ مصدر۔ **إِضْلَالٌ**۔ (گمراہ ہونا۔ راستہ بھٹکنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ۔ اللہ تعالیٰ گمراہ کرتا ہے نہ ہی ہدایت دیتا ہے۔ بلکہ اس کے قوانین پر عمل کرنے سے ہدایت ملتی ہے۔ انکار کرنے سے گمراہی۔ یہاں اللہ جل جلالہ کا معنی اس کا ابدی قانون) فاعل مرفوع۔ **الظَّالِمِينَ**: (ظالموں کو۔ اندھیر مچانے والوں کو) منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ مفعول بہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **يَفْعَلُ**: (وہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **فَعَلَ يَفْعَلُ**۔ مصدر۔ **فَعْلٌ**۔ (کرنا۔ ہونا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَشَاءُ**: (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِئَةً**۔ (مرضی)۔

ترجمہ آیت: اللہ مومنوں (کے دلوں) کو (صحیح اور) پکی بات سے دنیا کی زندگی میں بھی مضبوط رکھتا ہے اور آخرت میں بھی (رکھے گا) اور اللہ بے انصافوں کو گمراہ کر دیتا ہے اور اللہ جو چاہتا ہے کرتا ہے۔

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ بَدَّلُوا نِعْمَتَ اللَّهِ كُفْرًا وَأَحَلُّوا قَوْمَهُمْ دَارَ الْبَوَارِ ﴿٢٨﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ **لَمْ**: (نہ) حرف نفی۔ حمد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **تَر**: (تو نے دیکھا) اصل **تَرَى** ہے فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت حرف علت۔ **ی**۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **بَدَّلُوا**: (انہوں نے بدل دیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **بَدَّلَ يَبْدِلُ**۔ مصدر۔ **تَبْدِيلٌ**۔ (بدلنا۔ تبدیل کرنا)۔ **نِعْمَةً**: (نعمت کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف۔ **كُفْرًا**: (کفر سے) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **و**: (اور) حرف جار۔ **أَحَلُّوا**: (انہوں نے اتار دیا۔ حلال کر لیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید

فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَلَّ يُحِلُّ**۔ مصدر۔ **إِحْلَالٌ**۔ (اتارنا۔ حلال کرنا۔) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔  
 مادہ (ح ل ل) صیغہ۔ **حَلَّ يَحُلُّ**۔ مصدر۔ **حُلُولٌ**۔ (حل ہونا۔ داخل ہونا۔ نازل ہونا)۔ **قَوْمٌ**۔ (قوم کو)  
 منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔  
**دَارٌ**۔ (گھر) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **الْبَوَارِ**۔ (ہلاکت کے۔ کسی چیز کا کھوٹ سے زیادہ ہونا۔ اس کی  
 ہلاکت کا سبب بن جاتا ہے۔)۔ مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: کیا تم نے ان لوگوں کو نہیں دیکھا جنہوں نے اللہ کے احسان کو ناشکری سے بدل دیا۔ اور اپنی قوم کو  
 تباہی کے گھر میں اتارا۔

### جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا وَيُبْسُ الْقَرَارُ ﴿٢٩﴾

**جَهَنَّمَ**۔ (دوزخ) **دَارٌ** کا بدل منصوب۔ **يَصْلَوْنَ**۔ (وہ ڈالتے ہیں آگ میں۔ داخل کرتے ہیں۔ بھونکتے ہیں) فعل  
 مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (صل ی  
 ناقص یائی۔ صیغہ۔ **صَلَّى يَصِلُّ**۔ مصدر۔ **صَلَّى صِلًى**۔ (بھونکا۔ آگ میں ڈالنا۔ داخل ہونا) **هَآ**۔ (اس کو) ضمیر  
 واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**۔ (حالانکہ) حالیہ۔ **بُسٌّ**۔ (برا ہے) فعل  
 ذم۔ ماضی جامد۔ مضارع کے صیغہ نہیں بنتے۔ **الْقَرَارُ**۔ (سکون کی جگہ۔ ٹھہرنے کی جگہ۔ ثبات۔ ٹھکانا)۔ جملہ  
 محلاً منصوب حال۔

ترجمہ آیت: (وہ گھر) دوزخ ہے۔ (سب ناشکرے) اس میں داخل ہوں گے۔ اور وہ برا ٹھکانہ ہے۔

### وَجَعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا لِّيُضِلُّوا عَنْ سَبِيلِهِ ۖ قُلْ تَمَتَّعُوا فَإِنَّ مَصِيرَكُمْ إِلَى النَّارِ ﴿٣٠﴾

**و**۔ (اور) استنفاہیہ۔ **جَعَلُوا**۔ (انہوں نے بنایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔  
 مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **لِلَّهِ**۔ (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب جاری۔ (:



لِ+اللہ) حرف جار۔ + اسم مجرور۔ اَنَدَاۤءًا: (نَدُّ کی جمع۔ شریک۔ مقابل۔) منصوب مفعول بہ۔ ل: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ يُضِلُّوۡا: (وہ گمراہ ہوں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَضَلَّ يُضِلُّ۔ مصدر۔ اِضْلَالٌ۔ (راستہ بھول جانا۔ غلط راستے پر چلنا۔ گمراہ ہونا۔) ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل) مضاعف۔ صیغہ۔ ضَلَّ يَضِلُّ۔ مصدر۔ ضَلُّ۔ (گمراہ ہونا۔ گمراہی اختیار کرنا)۔ عَن: (سے) حرف جار۔ سَبِيلٍ: (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ ۛ: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ قُل: (تم کہو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ تَبَتَّعُوۡا: (تم فائدہ اٹھاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ف: (پس) حرف عطف۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ مَتَّبِعْ يَتَّبِعُ۔ مصدر۔ تَبَتَّعُ۔ (فائدہ پہنچانا)۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ مَصِيرٌ: (ٹھکانا۔ جہاں لوٹ کر آیا جائے) اِنَّ کا اسم منصوب۔ مضاف۔ کُمْ: (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اِلَی: (طرف) حرف جار۔ النَّارِ: (آگ۔ دوزخ۔ جہنم) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً اِنَّ کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور ان لوگوں نے اللہ کے شریک مقرر کئے کہ (لوگوں کو) اس کے رستے سے گمراہ کریں۔ کہہ دو کہ (چند روز) فائدے اٹھا لو آخر کار تم کو دوزخ کی طرف لوٹ کر جانا ہے۔

قُلْ لِّلْعِبَادِیَ الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا یُقِیْمُوْا الصَّلٰوةَ وَیُنْفِقُوْا مِمَّا رَزَقْنٰهُمْ سِرًّا وَعَلٰنِیَّةً مِّنْ قَبْلِ اَنْ یَّآئِیَ یَوْمٌ لَاْ یَبِیْعُ فِیْهِ وَلَا خِلْلٌ ﴿۳۱﴾

قُل: (تم کہو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ ل: (لئے) کو۔ عِبَادٍ: (بندوں۔ عبادت کرنے والوں کو) اسم مجرور۔ مضاف۔ ی: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ فتح برائے اتصال مابعد۔ الَّذِیْنَ: (جو) اسم موصول۔ جمع

مذکر۔ بنی بر فتحہ۔ محلاً صفت۔ **آمَنُوا**: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید  
 فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يَوْمَئِذٍ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز  
 الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **يُقِيمُوا**: (وہ قائم کریں) فعل مضارع جمع  
 مذکر۔ مجزوم۔ علامت۔ نون اعرابی۔ محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ جواب طلب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال  
 ۔ صیغہ۔ **أَقَامَ يُقِيمُ**۔ مصدر۔ **إِقَامَةً**۔ (قائم کرنا۔ کھڑی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) صیغہ۔ **قَامَ**  
**يَقُومُ**۔ مصدر۔ **قَوْمًا قِيَامًا**۔ (کھڑے ہونا۔ قائم رہنا)۔ **الصَّلَاةَ**: (صلوٰۃ۔ نظام مساوات) منصوب مفعول  
 بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **يُنْفِقُوا**: (وہ خرچ کرتے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون  
 اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصدر۔ **إِنْفَاقًا**۔  
 (خرچ کرنا)۔ **مِمَّا**: (اس سے جو) مرکب: (**مِنْ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔  
**رَزَقْنَا**: (ہم نے رزق دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر ز ق) صیغہ۔ **رَزَقَ**  
**يَرْزُقُ**۔ مصدر۔ **رِزْقًا**۔ (ہر وہ چیز جو انسانی ضرورت ہے)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر  
 سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **سِرًّا**: (خفیہ طور پر۔ رازدانہ۔ پوشیدہ طور پر) منصوب حال۔ **وَ**: (اور) حرف  
 عطف۔ **عَلَانِيَةً**: (ظاہراً۔ کھلم کھلا طور پر۔ بتا کر کے) معطوف منصوب۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **قَبْلَ**:  
 (پہلے) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَنْ**: (یہ کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَأْتِي**: (وہ دیتا ہے) فعل مضارع  
 واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب۔ مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص  
 یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانًا**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **يَوْمًا**: (دن) فاعل  
 مرفوع۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **بَيْعًا**: (فروخت) مبتداء مرفوع۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَـ**: (اس) ضمیر واحد مذکر  
 غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ خبر مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ ہی) زائد۔ برائے تاکید نفی۔ **خَلَّلَ**:  
 (خلیل۔ دوستی۔ بنیادی معنی ہے خرابی پیدا کرنے والا۔ کیونکہ حضرت ابراہیم علیہ السلام نے مشرکوں کے بتوں کو  
 خراب کیا۔ **خلل ڈالا**)۔ معطوف مرفوع۔ **بَيْعًا** معطوف علیہ۔

**ترجمہ آیت:** (اے پیغمبر) میرے مومن بندوں سے کہہ دو کہ نماز پڑھا کریں اور اس دن کے آنے سے پیشتر جس میں نہ (اعمال کا) سودا ہو گا اور نہ دوستی (کام آئے گی) ہمارے دیئے ہوئے مال میں سے درپردہ اور ظاہر خرچ کرتے رہیں۔

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَّكُمْ ۖ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْفُلْكَ لِتَجْرِيَ فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ ۚ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْأَنْهَارَ ﴿٣٢﴾

**اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **الَّذِي:** (جس نے) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔ **خَلَقَ:** (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ** یَخْلُقُ مصدر۔ **خَلَقًا** (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ **السَّمَوَاتِ:** (آسمانوں کو) منصوب۔ بالکسرہ۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْأَرْضَ:** (زمین) معطوف منصوب۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَنْزَلَ:** (اس نے اتارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ** مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ** مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **السَّمَاءِ:** (آسمان سے) اسم مجرور۔ **مَاءً:** (پانی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ:** (پس) حرف عطف۔ **أَخْرَجَ:** (اس نے نکالا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَخْرَجَ يَخْرِجُ** مصدر۔ **إِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ** مصدر۔ **خُرُجًا**۔ (نکلنا)۔ **بِ:** (ساتھ)۔ حرف جار۔ **وَ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح۔ برائے اتصال ما بعد۔ **الثَّمَرَاتِ:** (ثمرات کی جمع۔ پھلوں۔ فوائد) اسم مجرور۔ **رِزْقًا:** (رزق۔ سامان زیست) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب صفت۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **سَخَّرَ:** (اس نے قابو کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَخَّرَ يُسَخِّرُ** مصدر۔ **تَسْخِيرٌ**۔ (قابو کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س خ

(ر) صیغہ۔ **سَخِرَ** **يَسْخَرُ**۔ مصدر۔ **سَخَرُ**۔ (ٹھٹھہ کرنا۔ مذاق اڑانا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ ضمہ برائے اتصال ما بعد۔ **الْفُلْكَ:** (کشتی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لِ:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **تَجْرِي** (بہے۔ چلے۔ جاری رہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَرَى يَجْرِي**۔ مصدر۔ **جَرِيَانٌ**۔ (بہنا۔ جاری ہونا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْبَحْرِ:** (سمندر) اسم مجرور۔ **بِ:** (ساتھ۔ سے) **أَمْرٍ:** (حکم۔ فیصلہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **سَخَرُ:** (اس نے قابو کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَخَرَ يُسْخِرُ**۔ مصدر۔ **تَسْخِيرٌ**۔ (قابو کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س خ ر) صیغہ۔ **سَخِرَ** **يَسْخَرُ**۔ مصدر۔ **سَخَرُ**۔ (ٹھٹھہ کرنا۔ مذاق اڑانا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْأَنْهَارَ:** (نہروں کو۔ دریاؤں کو) منصوب مفعول بہ۔

**ترجمہ آیت:** اللہ ہی تو ہے جس نے آسمانوں اور زمین کو پیدا کیا اور آسمان سے مینہ برسایا پھر اس سے تمہارے کھانے کے لیے پھل پیدا کئے۔ اور کشتیوں (اور جہازوں) کو تمہارے زیر فرمان کیا تاکہ دریا (اور سمندر) میں اس کے حکم سے چلیں۔ اور نہروں کو بھی تمہارے زیر فرمان کیا۔

**وَسَخَّرَ لَكُمُ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ دَآئِبَيْنِ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْيَلَّ وَالنَّهَارَ ﴿٣٣﴾**

**وَ:** (اور) حرف عطف۔ **سَخَرُ:** (اس نے قابو کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَخَرَ يُسْخِرُ**۔ مصدر۔ **تَسْخِيرٌ**۔ (قابو کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س خ ر) صیغہ۔ **سَخِرَ** **يَسْخَرُ**۔ مصدر۔ **سَخَرُ**۔ (ٹھٹھہ کرنا۔ مذاق اڑانا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **الشَّمْسَ:** (سورج کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْقَمَرَ:** (چاند



(کو) معطوف منصوب۔ **دَائِبِينَ**: (گھومنے والے۔ گردش کرنے والے) تثنیہ۔ علامت۔ می۔ نون اعرابی۔ منصوب۔ حال۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **سَخَّرَ**: (اس نے قابو کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَخَّرَ يُسَخِّرُ**۔ مصدر۔ **تَسَخَّيْرٌ**۔ (قابو کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س خ ر) صیغہ۔ **سَخَّرَ يُسَخِّرُ**۔ مصدر۔ **سَخَّرَ**۔ (ٹھٹھ کرنا۔ مذاق اڑانا)۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **اللَّيْلِ**: (رات کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **النَّهَارِ**: (دن) معطوف منصوب۔

ترجمہ آیت: اور سورج اور چاند کو تمہارے لیے کام میں لگا دیا کہ دونوں (دن رات) ایک دستور پر چل رہے ہیں۔ اور رات اور دن کو بھی تمہاری خاطر کام میں لگا دیا۔

وَأَتَكُمْ مِنْ كُلِّ مَسَآلٍ تُبْغُوهُ وَإِنْ تَعْدُوا نِعْمَتَ اللَّهِ لَا تَحْصُوهَا ۚ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَظَلُومٌ كَفَّارٌ ﴿٣٢﴾

**و**: (اور) استئنافية۔ **آتَا**: (اس نے عطا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى**۔ مصدر۔ **إِتْيَاءٌ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِتْيَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **كُلِّ**: (ہر۔ تمام) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **سَأَلْتُمْ**: (تم نے مانگا۔ تم نے سوال کیا۔ تم نے پوچھا) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ء ل) مہموز العین۔ صیغہ۔ **سَالٍ يَسْأَلُ**۔ مصدر۔ **سَوَالٌ**۔ (سوال کرنا۔ پوچھنا۔ مانگنا)۔ **و**: (۔۔) برائے شکم پری۔ **(لِلْأَشْبَاعِ)** **ه**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ **تَعْدُوا**: (تم شمار کرو۔ تم گنو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ محلاً فعل شرط۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاث مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع د و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **عَدَّ يَعُدُّ**۔ مصدر۔ **عَدٌّ**۔ **نِعْمَتٌ**: (نعمت)

منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **تُحْصَوُ**: (تم گنو گے۔ تم شمار کرو گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحْطَى** **يَحْصِي**۔ مصدر۔ **إِحْصَاءً**۔ (شمار کرنا۔ گننا)۔ **هَآ**: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **الْإِنْسَانُ**: (انسان) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ**: (ضرور) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ **ظُلُومٌ**: (بہت ہی ظلم کرنے والا۔ بہت ہی اندھیر مچانے والا) مبالغہ۔ کی خبر مرفوع۔ **كَفَّارٌ**: (بہت ہی اللہ جل جلالہ کے احکام کا انکار کرنے والے) مبالغہ۔ کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جو کچھ تم نے مانگا سب میں سے تم کو عنایت کیا۔ اور اگر اللہ کے احسان گننے لگو تو شمار نہ کر سکو۔ (مگر لوگ نعمتوں کا شکر نہیں کرتے) کچھ شک نہیں کہ انسان بڑا بے انصاف اور ناشکر ہے۔

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا الْبَلَدَ آمِنًا وَاجْنُبْنِي وَبَنِيَّ أَنْ نَعْبُدَ الْأَصْنَامَ ﴿٣٥﴾

وَ: (اور) استئنافية۔ **إِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ **قَالَ**: (اس نے کہا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **إِبْرَاهِيمُ**: (ابراہیمؑ نے) فاعل مرفوع۔ **رَبِّ**: (اے میرے رب۔) مرکب۔: (یا+رَبِّ+ی) حرف نداء محذوف۔ + منادی۔ منصوب۔ مضاف۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ + ضمیر واحد متکلم محذوف۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اجْعَلْ**: (تو بنا) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ محل اعراب ساکن۔ دعائیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعْلًا**۔ (بنانا)۔ **هَذَا**: (اس) اسم اشارہ واحد مذکر قریب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْبَلَدُ**: (شہر) منصوب **هَذَا** کا بدل۔ **آمِنًا**: (امن والا) منصوب۔ مفعول بہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ **أُجْنِبُ**: (تو دور رکھ)۔ فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ن: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے **يُ**: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ وَ: (اور) حرف **بَنِيَّ**: (میرے بیٹوں کو) مرکب اضافی: (اصل میں یہ لفظ اس طرح ہے۔

**بَنِینَ + ی)** جمع مذکر منصوب۔ نون اعرابی محذوف بوجہ مضاف۔ + ضمیر متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَنَّ** : (یہ کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **نَعْبُدُ** : (ہم عبادت کریں) فعل مضارع جمع متکلم۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ** **یَعْبُدُ**۔ مصدر۔ **عِبَادَةٌ**۔ (بندگی کرنا۔ عبادت کرنا)۔ **الْأَصْنَامُ** : (بتوں کی) منصوب۔ مفعول بہ۔

**ترجمہ آیت:** اور جب ابراہیم نے دعا کی کہ میرے پروردگار اس شہر کو (لوگوں کے لیے) امن کی جگہ بنادے۔ اور مجھے اور میری اولاد کو اس بات سے کہ بتوں کی پرستش کرنے لگیں بچائے رکھ۔

**رَبِّ انَّهُنَّ أَضَلُّنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ فَمَنْ تَبِعَنِ فَإِنَّهُ مِنِّي وَمَنْ عَصَانِي فَإِنَّكَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٦﴾**

**رَبِّ** : (اے میرے رب۔) مرکب۔ : (یا + رَبِّ + ی) حرف نداء محذوف۔ + منادی۔ منصوب۔ مضاف۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ + ضمیر واحد متکلم محذوف۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ** : (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُنَّ** : (وہ) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **أَضَلُّنَّ** : (انہوں نے گمراہ کیا) فعل ماضی جمع مؤنث غائب۔ **نون نسوة**۔ مبنی بر فتح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَضَلَّ يَضِلُّ**۔ مصدر۔ **إِضْلَالٌ**۔ (راستہ بھول جانا۔ غلط راستے پر چلنا۔ گمراہ ہونا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ يَضِلُّ**۔ مصدر۔ **ضَلُّ**۔ (گمراہ ہونا۔ گمراہی اختیار کرنا)۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **كَثِيرًا** : (بہتوں کو۔ کثرت کو۔ زیادہ کو) منصوب۔ مفعول بہ **مِّنَ** : (سے) حرف جار۔ **النَّاسِ** : (لوگوں) اسم مجرور۔ **فَ** : (پس) حرف عطف۔ **مَنْ** : (اگر) اسم شرط۔ جازم فعل شرط۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **تَبِعَ** : (اس نے پیروی کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبِعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا تَبُوعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **نِ** : (وقایہ) **ی** متکلم کو بچانے کے لئے۔ **ی** : (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **فَ** : (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **إِنَّ** : (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُ** : (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **مِنْ** : (سے) حرف جار۔ **نِ** :

(وقایہ) ی متکلم کو بچانے کے لئے۔ **یٰ**: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ جملہ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ شرط اور جواب شرط مل کر **مَنْ** کی خبر۔ مرفوع۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **مَنْ**: (جو) اسم شرط۔ جازم فعل شرط۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **عَصَا**: (نافرمانی کرے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ص ی) ناقص یائی۔ **عَصَى** **يَعَصِي**۔ مصدر۔ **عَصِيَانٌ**۔ (گناہ کرنا۔ نافرمانی کرنا)۔ **ن**: (وقایہ) ی متکلم کو بچانے کے لئے۔ **یٰ**: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ **ف**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **لَک**: (تو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **غَفُورٌ**: (خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **رَّحِيمٌ**: (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔ جملہ محلاً جواب شرط۔ جواب شرط مل کر **مَنْ** کی خبر۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: اے پروردگار انہوں نے بہت سے لوگوں کو گمراہ کیا ہے۔ سو جس شخص نے میرا کہا مانا وہ میرا ہے۔ اور جس نے میری نافرمانی کی تو تو بخشنے والا مہربان ہے۔

رَبَّنَا إِنِّي أَسْكَنْتُ مِنْ ذُرِّيَّتِي بِوَادٍ غَيْرِ ذِي زَرْعٍ عِنْدَ بَيْتِكَ الْحَرَمِ ۖ رَبَّنَا يُقِيمُوا الصَّلَاةَ فَاجْعَلْ أَفْئِدَةً مِنَ النَّاسِ تَهْوِي إِلَيْهِمْ وَارْزُقْهُمْ مِنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ ﴿٣٤﴾

**رَبِّ**: (اے رب) منادی۔ حرف نداء محذوف۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **یٰ**: (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **أَسْكَنْتُ**: (میں نے رکھ چھوڑا۔ آباد کر دیا۔ بسا دیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ علامت ضمیر **ت** مبسوط۔ مضموم۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَسْكَنَ** **يُسْكِنُ**۔ مصدر۔ **إِسْكَانٌ**۔ (رہائش رکھنا۔ آباد کرنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ تبعیضیہ۔ **ذُرِّيَّتٍ**: (اولاد۔ بچوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **یٰ**: (میری۔ اپنی) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ صفت۔



**ب:** (ساتھ۔ میں) حرف جار۔ **وَادٍ:** (وادی) اسم مجرور۔ **غَيْرِ:** (بغیر۔ نہ) صفت مجرور۔ تابع موصوف **وَادٍ** کی۔ مضاف۔ **ذِي:** (والی) مجرور مضاف الیہ۔ از ستہ مکبرہ۔ مضاف۔ **زَبَعَ:** (کاشتکاری والی۔ زراعت والی۔) اسم فاعل۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عِنْدَ:** (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **بَيْتِ:** (گھر) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ موصوف۔ **لَ:** (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْمُحَرَّمِ:** (پاک۔ واجب الاحترام۔ قابل عزت) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔ مجرور۔ **رَبِّ:** (اے رب) منادی۔ منصوب۔ حرف نداء مخذوف۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لِ:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يُقِيمُوا:** (وہ قائم کریں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَقَامَ يُقِيمُ:** مصدر۔ **إِقَامَةً:** (قائم کرنا۔ کھڑی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) صیغہ۔ **قَامَ يَقُومُ:** مصدر۔ **قَوْمًا:** (کھڑے ہونا۔ قائم رہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) صیغہ۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **اجْعَلُ:** (تو بنا) فعل امر واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ محل اعراب ساکن۔ دعائیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ** **يَجْعَلُ:** مصدر۔ **جَعَلًا:** (بنانا)۔ **أَفْعِدَةً:** (دلوں) منصوب مفعول بہ۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **النَّاسِ:** (لوگوں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ صفت۔ **تَهْوِي:** (وہ مائل ہو) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ تقدیراً مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ھ و ی) لفیف مقرون۔ اجوف واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **هَوِي يَهْوِي:** مصدر۔ **هَوِيًّا:** (مائل ہونا)۔ **إِلَيَّ:** (طرف) حرف جار۔ **هَمُّ:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَرْزُقُ:** (تو رزق دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ محل اعراب ساکن۔ دعائیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر ز ق) صیغہ۔ **رَزَقَ** **يَرْزُقُ:** مصدر۔ **رِزْقًا:** (ہر وہ چیز جو انسانی ضرورت ہے)۔ **هَمُّ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **الشُّمَرَاتِ:** (پھلوں) اسم مجرور۔ **لَعَلَّ:** (شاید۔ تاکہ) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هَمُّ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **يَشْكُرُونَ:** (وہ)

شکر کرتے ہیں۔ قدر کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ محلاً **لَعَلَّ** جملہ کی خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** اے پروردگار میں نے اپنی اولاد کو میدان (مکہ) میں جہاں کھیتی نہیں تیرے عزت (وادب) والے گھر کے پاس لا بسائی ہے۔ اے پروردگار تاکہ یہ نماز پڑھیں تو لوگوں کے دلوں کو ایسا کر دے کہ ان کی طرف جھکے رہیں اور ان کو میوؤں سے روزی دے تاکہ (تیرا) شکر کریں۔

**رَبَّنَا أَنْتَ تَعْلَمُ مَا نُخْفِي وَمَا نَعْلُنُ وَمَا يَخْفَى عَلَى اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ﴿٣٨﴾**

**رَبَّ:** (اے رب) منصوب۔ منادی۔ حرف نداء مخذوف۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **لَک:** (تو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **تَعْلَمُ:** (تو جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمَ** مصدر۔ **عِلْمًا:** (سیکھنا۔ جاننا)۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **نُخْفِي:** (ہم خفیہ کرتے ہیں۔ چھپا کر کرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَخْفَى** مصدر۔ **إِخْفَاءً:** (چھپانا۔ پوشیدہ رکھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ ف ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **خَفَى** مصدر۔ **خِفَاءً:** (چھپا رہنا۔ پوشیدہ رہنا)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **نُعْلِنُ:** (ہم اعلانیہ کرتے ہیں۔ ظاہر کرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَعْلَنَ** مصدر۔ **إِعْلَانٌ:** (اعلان کرنا۔ ظاہر کرنا)۔ **و:** (اور) استثنائیہ۔ یا۔ حالیہ۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَخْفَى:** (وہ چھپاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ ف ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **خَفَى** مصدر۔ **خِفَاءً:** (چھپا رہنا۔ پوشیدہ رہنا)۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ جملہ محلاً منصوب حال۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ **شَيْءٍ:** (کوئی شے) لفظاً مجرور محلاً فاعل مرفوع۔ **فِي:** (میں) حرف

جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ زائدہ۔ **فِي**: (میں)۔ **السَّمَاءِ**: (آسمان) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: اے پروردگار جو بات ہم چھپاتے اور جو ظاہر کرتے ہیں تو سب جانتا ہے۔ اور اللہ سے کوئی چیز مخفی نہیں (نہ) زمین میں نہ آسمان میں۔

**الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَهَبَ لِي عَلَى الْكِبَرِ إِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ ۖ إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴿٣٩﴾**

**الْحَمْدُ**: (تعریف)۔ معرف باللام۔ خاص تعریف۔ مبتداء مرفوع۔ **لِلَّهِ**: (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب جاری۔ **(لِ+اللہ)** حرف جار۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الَّذِي**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَهَبَ**: (اس نے تحفہ دیا۔ اس نے عنایت کیا) فعل ماضی واحد کر غائب۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ۔ (و ه ب) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَهَبَ** **يَهَبُ**۔ مصدر۔ **وَهَبٌ**۔ **هَبَةٌ**۔ (تحفہ دینا۔ بخشنا۔ عنایت کرنا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **يُ**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَلَى**: (پر)۔ (میں) حرف جار۔ **الْكِبَرِ**: (بڑھاپے میں) اسم مجرور۔ **إِسْمَاعِيلَ**: (اسماعیل) غیر منصوب۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِسْحَاقَ**: (اسحاق) معطوف منصوب۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **رَبِّ**: (رب) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ مضاف۔ **يُ**: (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لِ**: (ضرور) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ **سَمِيعُ**: (خوب سننے والا) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الدُّعَاءِ**: (دعاء۔ پکار۔ بلاوا) منصوب۔ مفعول بہ۔ اصلاً **دُعَائِي** ہے۔ یائے متکلم۔ مجرور۔ مضاف الیہ۔ محذوف۔ بعوض کسرہ رہنے دی گئی۔ کسرہ سے ہی ادا ہو جاتی ہے۔ لکھنے کی ضرورت نہ تھی۔

ترجمہ آیت: اللہ کا شکر ہے جس نے مجھ کو بڑی عمر میں اسماعیل اور اسحاق بخشے۔ بے شک میرا پروردگار سننے والا ہے۔

**رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَاءِ ﴿٤٠﴾**

**رَبّ:** (اے رب) اصلاً ہے۔ (رَبّ + ی) منادی۔ + حرف نداء محذوف۔ مضاف۔ کسرہ بعوض۔ یائے متکلم۔  
**ی:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ محذوف۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اجْعَل:** (تو بنا۔) فعل امر واحد  
 مذکر حاضر۔ مجزوم۔ محلاً اعراب۔ ساکن۔ دعائیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ یَجْعَلُ**۔ مصدر۔  
**جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **ن:** (وقایہ)۔ یائے متکلم کو بچانے کے لئے **ی:** (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً  
 منصوب۔ مفعول بہ۔ **مُقِیْم:** (قائم کرنے والا) فاعل واحد مذکر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔  
**الصَّلَاة:** (صلوٰۃ) مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **ذُرِّیَّت:** (اولاد۔ بچوں)  
 اسم مجرور۔ مضاف۔ **ی:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **رَبّ:** (رب)  
 منصوب۔ منادی۔ حرف نداء محذوف۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف  
 الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **تَقَبَّل:** (تو قبول کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ محل اعراب  
 ساکن۔ دعائیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ **تَقَبَّلَ یَتَقَبَّلُ**۔ مصدر۔ **تَقَبَّلُ**۔ (سامنے رکھنا۔ متوجہ  
 ہونا۔ ملنا) ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ق ب ل) صیغہ۔ **قَبِلَ یَقْبَلُ**۔ مصدر۔ **قُبُولًا**۔ (ملنا۔ قبول کرنا۔ ولادت  
 کرانا)۔ **دُعَاء:** (میری دعا) منصوب۔ مفعول بہ۔ اصلاً **دُعَائِ** ہے۔ یائے متکلم۔ مجرور۔ مضاف الیہ۔  
 محذوف۔ بعوض کسرہ رہنے دی گئی۔ کسرہ سے ہی ادا ہو جاتی ہے۔ لکھنے کی ضرورت نہ تھی۔

**ترجمہ آیت:** اے پروردگار مجھ کو (ایسی توفیق عنایت) کر کہ نماز پڑھتا رہوں اور میری اولاد کو بھی (یہ توفیق  
 بخش) اے پروردگار میری دعا قبول فرما۔

**رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ الْحِسَابُ ﴿٢١﴾**

**رَبّ:** (اے رب) منصوب۔ منادی۔ حرف نداء محذوف۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ بنی بر سکون۔  
 محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اغْفِر:** (تو مغفرت کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب  
 ساکن۔ دعائیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ یَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غُفْرَانٌ**۔ **مَغْفِرَةٌ**۔



(مغفرت کرنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ ی: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ ل: (لئے) کو حرف جار۔ والدی: (ماں باپ) اصلاً والدین ہے۔ نون اعرابی محذوف بوجہ مضاف۔ اور تثنیہ کی ی کو مضاف الیہ۔ کی ی میں مدغم کر دیا گیا۔ ی: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ ل: (لئے) حرف جار۔ المؤمنین: (مومنوں کے لئے) مجرور۔ علامت ی۔ یوم: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ یقوم: (وہ کھڑی کرتا ہے۔ قائم کرتا ہے۔ سیدھا کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ محل اعراب مضموم۔ الحساب: (حساب) فاعل مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اے پروردگار حساب (کتاب) کے دن مجھ کو اور میرے ماں باپ کو اور مومنوں کو مغفرت کیجیو۔

وَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ غَافِلًا عَمَّا يَعْمَلُ الظَّالِمُونَ إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ لِيَوْمٍ تَشْخَصُ فِيهِ الْأَبْصَارُ ﴿١٢﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ لا: (نہیں) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تحسبن: (تم لازمی حساب لگاؤ۔ تم ضرور خیال کرو۔ تم ضرور بالضرور سوچو) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ح س ب) صیغہ۔ حسب یحسب۔ مصدر۔ حسبان: (گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ سوچنا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ غافلاً: (لا پرواہ بے خبر) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ عمّا: (اس سے جو) مرکب جاری۔: (عن + مّا) حرف جار + اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ یعمل: (وہ عمل کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع علامت محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ عمل یعمل۔ مصدر۔ عملاً (کرنا)۔ الظالمون: (ظالم۔ اندھیر مچانے والے) اسم فاعل مرفوع۔ انما: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) کافۃ و مکفوفۃ۔ مرکب: (ان + مّا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم + اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً ان کا اسم منصوب۔ یؤخر: (موخر کرتا ہے۔ پینڈنگ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ آخر یؤخر۔ مصدر۔ تأخیر: (لیٹ کرنا۔ دیر کرنا۔ رکھ چھوڑنا)۔ هم: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ ل: (لئے) حرف

جار۔ **یَوْمٍ** (دن) اسم مجرور۔ **تَشْخَصُ** (پتھر جائیں۔ پھٹی کی پھٹی رہ جائیں۔ عالم حیرانی میں پہنچ جانا) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ محل اعراب مضموم۔ صیغہ۔ **شَخَصَ يَشْخَصُ**۔ مصدر۔ **شُخُوصٌ**۔ (آنکھوں کا پتھرا جانا۔ پھٹی کی پھٹی رہ جانا)۔ **فِي** (میں) حرف جار۔ **هَـ** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْبَصَارِ**۔ (بَصَرٌ کی جمع۔ بینائیاں) فاعل مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور (مومنو) مت خیال کرنا کہ یہ ظالم جو عمل کر رہے ہیں اللہ ان سے بے خبر ہے۔ وہ ان کو اس دن تک مہلت دے رہا ہے جب کہ (دہشت کے سبب) آنکھیں کھلی کی کھلی رہ جائیں گی۔

مُهْطِعِينَ مُقْنِعِي رُءُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ ۖ وَأَفْثَتْهُمْ هَوَاءٌ ﴿٢٢﴾

**مُهْطِعِينَ**۔ (مُهْطِعٌ کی جمع۔ دوڑنے والے) اسم فاعل۔ محلاً منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ حال۔ **مُقْنِعِي**۔ (مُقْنِعٌ کی جمع۔ اٹھانے والے) اسم فاعل۔ اصلاً **مُقْنِعِينَ** تھا۔ منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ نون اعرابی محذوف۔ بوجہ مضاف۔ **رُءُوسِ**۔ (رَاسٌ کی جمع۔ سر) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هَمْ**۔ (ان کے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **يَرْتَدُّ**۔ (مرتد ہوتا ہے۔ پلٹ جاتا ہے۔ لوٹ جاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **ارْتَدَّ يَرْتَدُّ**۔ مصدر۔ **ارْتَدَّ**۔ (پلٹ جانا۔ لوٹ جانا۔ مرتد ہونا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ر د د) مضاعف۔ صیغہ۔ **رَدَّ يَرُدُّ**۔ مصدر۔ **رَدَّ**۔ (لوٹانا۔ واپس کرنا)۔ **إِلَيْ**۔ (طرف) حرف جار۔ **هَمْ**۔ (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **طَرْفُ**۔ (نظر۔ نگاہ) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هَمْ**۔ (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **أَفْثَدَتْ**۔ (فَوَّادٌ کی جمع۔ دل) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هَمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **هَوَاءٌ**۔ (خالی۔ عقل و شعور سے خالی ذہن۔ بوجہ خوف)۔ آسمان اور زمین کے درمیان کو **خَلَاءٌ** کو **هَوَاءٌ** کہتے ہیں۔ **قَلْبِ هَوَاءٍ**۔ (ڈرپوک۔ بزدل)۔ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: (اور لوگ) سراٹھائے ہوئے (میدان قیامت کی طرف) دوڑ رہے ہوں گے ان کی نگاہیں ان کی طرف لوٹ نہ سکیں گی اور ان کے دل (مارے خوف کے) ہوا ہو رہے ہوں گے۔

وَأَنْذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ فَيَقُولُ الَّذِينَ ظَلَمُوا رَبَّنَا أَخْرِنَا إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ ۖ نُّجِبْ دَعْوَتَكَ وَنَتَّبِعِ الرَّسُولَ ۖ أَوْ لَمْ تَكُونُوا أَقْسَمْتُمْ مِّنْ قَبْلُ مَا لَكُم مِّنْ زَوَالٍ ﴿٢٢﴾

و: (اور) استنفاہیہ۔ **أَنْذِرِ**: (تو تنبیہ کر۔ آگاہ کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْذَرَ يُنْذِرُ**۔ مصدر۔ **إِنْذَارٌ**۔ (تنبیہ کرنا۔ آگاہ کرنا)۔ کسرہ بوجہ التقائے ساکنین۔ برائے اتصال ما بعد۔ **النَّاسِ**: (لوگوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَوْمَ**: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ۔ (ن ذ ر) صیغہ۔ **نَذَرَ يَنْذِرُ**۔ مصدر۔ **نَذْرًا**۔ **نَذُورًا**۔ (نذر ماننا)۔ **يَأْتِي**: (وہ آئے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاعل ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِتْيَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ہُمْ**: (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **الْعَذَابُ**: (عذاب۔ سزاء) فاعل مرفوع۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **يَقُولُ**: (وہ کہتا ہے۔ کہے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **الَّذِينَ**: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ **ظَلَمُوا**: (ظلم کیا۔ اندھیر مچایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ**۔ مصدر۔ **ظُلْمًا**۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔ **رَبِّ**: (رب) منصوب۔ منادی۔ حرف نداء محذوف۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَخْرَجُ**: (تو مہلت دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **أَخْرَجَ يَخْرِجُ**۔ مصدر۔ **تَأْخِيرٌ**۔ (مہلت دینا)۔ **نَا**: (ہم کو) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَى**: (طرف۔ تک) حرف جار۔

**أَجَلٍ:** (مدت۔ وقت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **قَرِيبٍ:** (قریب۔ نزدیک۔ جلد) مجرور مضاف الیہ۔ **نُجَبٍ:** (ہم قبول کریں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَجَابَ يُجِيبُ۔** مصدر۔ **إِجَابَةً:** (قبول کرنا۔) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ج و ب) صیغہ۔ **جَابَ يَجُوبُ۔** مصدر۔ **جُوبًا:** (پتھر گھڑنا۔ تراشنا)۔ **دَعَوَاتٍ:** (دعوت۔ بلانا) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **لَکَ:** (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **تَتَّبِع:** (ہم پیروی کرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ کسرہ بوجہ التقائے ساکنین۔ برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّبَعَ يَتَّبِعُ۔** مصدر۔ **إِتِّبَاعًا:** (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبِعَ يَتَّبِعُ۔** مصادر۔ **تَبَعًا۔ تَبُوعًا:** (پیروی کرنا)۔ **الرُّسُلَ:** (**رَسُولٌ** کی جمع۔ پیغمبر) منصوب۔ مفعول بہ۔ **أُ:** (کیا) حرف استفہام۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَمْ:** (نہ) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **تَكُونُوا:** (تم ہوئے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ۔** مصدر۔ **كُونًا:** (ہونا)۔ **أَقْسَمْتُ:** (تم نے قسمیں کھائیں) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَقْسَمَ يُقْسِمُ۔** مصدر۔ **إِقْسَامٌ:** (قسم کھانا)۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ:** (پہلے) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ **زَوَالٍ:** (کوئی زوال۔ گراوٹ)۔ لفظاً مجرور۔ محلاً مبتداء مؤخر۔

**ترجمہ آیت:** اور لوگوں کو اس دن سے آگاہ کر دو جب ان پر عذاب آجائے گاتب ظالم لوگ کہیں گے کہ اے ہمارے پروردگار ہمیں تھوڑی سی مدت مہلت عطا کر۔ تاکہ تیری دعوت (توحید) قبول کریں اور (تیرے) پیغمبروں کے پیچھے چلیں (تو جواب ملے گا) کیا تم پہلے قسمیں نہیں کھایا کرتے تھے کہ تم کو (اس حال سے جس میں تم ہو) زوال (اور قیامت کو حساب اعمال) نہیں ہوگا



وَسَكَنْتُمْ فِي مَسْكَنِ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ وَتَبَيَّنَ لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ وَضَرَبْنَا لَكُمْ

### الأمثال ﴿٢٥﴾

و: (اور) استنافیہ۔ سَكَنْتُمْ: (تم رہ رہے ہو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ک ن) صیغہ۔ سَكَنَ يَسْكُنُ۔ مصدر۔ سَكُنَ۔ (رہائش رکھنا۔ رہنا)۔ فی: (میں) حرف جار۔ مَسَاكِن: (رہائش گاہوں۔ رہنے کی جگہوں) اسم مجرور۔ الَّذِينَ: (وہ جنہوں نے) اسم موصول جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ ظَلَمُوا: (ظلم کیا۔ اندھیر مچایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ ظَلَمَ يَظْلِمُ۔ مصدر۔ ظَلَمًا۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔ أَنْفُسُ: (نفس کی جمع۔ جانوں کو) منصوب، مفعول بہ۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کی۔ اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ تَبَيَّنَ: (تم بیان کرتے ہو۔ کھول کھول کر بیان کرتے ہو۔ وضاحت کرتے ہو) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ تَفَعَّلَ۔ صیغہ۔ تَبَيَّنَ يَتَبَيَّنُ۔ مصدر۔ تَبَيَّنَ۔ (وضاحت کرنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ كُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ كَيْفَ: (کیسے) اسم استفہام۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب حال۔ فَعَلْنَا: (ہم نے کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ع ل) صیغہ۔ فَعَلَ يَفْعَلُ۔ مصدر۔ فَعَلًا۔ فَعَالًا۔ فَعَالِيَّةً۔ (کرنا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) استنافیہ۔ ضَرَبْنَا: (ہم نے بیان کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ر ب) صیغہ۔ ضَرَبَ يَضْرِبُ۔ مصدر۔ ضَرْبً۔ (مارنا۔ بیان کرنا۔ چلنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ كُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ الْآمِثَالُ: (مثالوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور جو لوگ اپنے آپ پر ظلم کرتے تھے تم ان کے مکانوں میں رہتے تھے اور تم پر ظاہر ہو چکا تھا کہ ہم نے ان لوگوں کے ساتھ کس طرح (کا معاملہ) کیا تھا اور تمہارے (سمجھانے) کے لیے مثالیں بیان کر دی تھیں۔

وَقَدْ مَكَرُوا مَكْرَهُمْ وَعِنْدَ اللَّهِ مَكْرُهُمْ ۖ وَإِنْ كَانَ مَكْرُهُمْ لِتَزُولَ مِنْهُ الْجِبَالُ ﴿٢٦﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ مَكَرُوا: (انہوں نے چال چلی۔ منصوبہ بنایا۔) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م ک ر) صیغہ۔ مَكَرَ یَمْکُرُ۔ مصدر۔ مَكَرٌ۔ (دھوکا کرنا۔ فریب دینا۔ مکاری کرنا۔ سازش کرنا)۔ مَكَرٌ: (چال۔ مکاری۔ منصوبہ۔ سازش) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (حالانکہ) حالیہ۔ عِنْدَ: (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ مَكَرٌ: (چال۔ مکاری۔ منصوبہ۔ سازش) مبتداء مؤخر مرفوع۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) استثنافیہ یا حرف عطف۔ اِنْ: (نہیں) نافیہ۔ کَانَ: (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ مَكَرٌ: (فریب۔ مکر۔ منصوبہ۔ سازش) کَانَ کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ل: (ضرور) لائے جود۔ ناصب مضارع۔ تَزُولُ: (وہ ٹل جائے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ جملہ محلاً کَانَ کی خبر منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ز و ل)۔ اجوف واوی۔ صیغہ۔ زَالَ یَزُولُ۔ مصدر۔ زَوَالٌ۔ (ٹل جانا۔ ہٹ جانا) مِّن: (سے) حرف جار۔ هُ: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ الْجِبَالُ: (پہاڑ) فاعل مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور انہوں نے (بڑی بڑی) تدبیریں کیں اور ان کی (سب) تدبیریں اللہ کے ہاں (لکھی ہوئی) ہیں گو وہ تدبیریں ایسی (غضب کی) تھیں کہ ان سے پہاڑ بھی ٹل جائیں۔

فَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ مُخْلِفًا وَعْدَهُ رُسُلَهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ ﴿٢٧﴾

**ف:** (پس) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَحْسَبَنَّ:** (تم لازمی حساب لگاؤ۔ تم ضرور خیال کرو۔ تم ضرور بالضرور سوچو) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ح س ب) صیغہ۔ **حَسِبَ يَحْسَبُ:** مصدر۔ **حِسْبَانُ:** (گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ سوچنا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ کو) منصوب مفعول بہ۔ **مُخْلِفٌ:** (پیچھے چھوڑنے والا) اسم فاعل۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **وَعْدٍ:** (وعدہ) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **رُسُلٌ:** (رُسُل کی جمع۔ پیغمبر) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ:** کا اسم منصوب۔ **عَزِيزٌ:** (زبردست عزت والا۔ وقار والا۔ شان والا) **إِنَّ:** کی خبر مرفوع۔ **ذُو:** (والا) ازستہ کبرہ۔ **إِنَّ:** کی خبر ثانی مرفوع۔ مضاف۔ **اِنْتِقَامٍ:** (ناپسند کرنے والا۔ بدلہ لینے والا) اسم فاعل۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

**ترجمہ آیت:** تو ایسا خیال نہ کرنا کہ اللہ نے جو اپنے پیغمبروں سے وعدہ کیا ہے اس کے خلاف کرے گا بے شک اللہ زبردست (اور) بدلہ لینے والا ہے۔

يَوْمَ تُبَدَّلُ الْأَرْضُ غَيْرَ الْأَرْضِ وَالسَّمَوَاتُ وَبَرَزُوا لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴿٢٨﴾

**يَوْمَ:** (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ **تُبَدَّلُ:** (بدل دیا جائے گا) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ **بَدَّلَ يُبَدِّلُ:** مصدر۔ **تَبْدِيلٌ:** (بدلنا۔ تبدیل کرنا) **الْأَرْضُ:** (زمین) مرفوع۔ نائب فاعل۔ **غَيْرَ:** (علاوہ۔ سوا) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **الْأَرْضُ:** (زمین) مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **السَّمَوَاتُ:** (آسمانوں) معطوف مرفوع۔ معطوف علیہ۔ **الْأَرْضُ:** اول۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **بَرَزُوا:** (وہ سامنے آئے۔ ظاہر ہوئے۔ باہر نکلے۔ پیش ہوئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ر ز) صیغہ۔ **بَرَزَ يَبْرُزُ:** مصدر۔ **بُرُوزٌ:** (باہر نکلنا۔ ظاہر ہونا۔ پیش ہونا)۔ **لِلَّهِ:** (اللہ کے لئے) مرکب جاری۔ **لِ:** (اللہ) حرف جار۔ + اسم

مجرور۔ موصوف۔ **الْوَاحِدِ**: (ایک۔ صرف ایک۔ واحد۔ یگانہ۔ اللہ جل جلالہ کا صفاتی نام) اسم فاعل۔ محلاً صفت  
مجرور۔ تابع موصوف۔ **الْقَهَّارِ**: (اللہ جل جلالہ کا صفاتی نام۔ بہت زبردست۔ ہمیشہ غالب رہنے والا) اسم  
فاعل۔ محلاً صفت ثانی مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: جس دن یہ زمین دوسری زمین سے بدل دی جائے گی اور آسمان بھی (بدل دیئے جائیں گے) اور سب  
لوگ اللہ یگانہ و زبردست کے سامنے نکل کھڑے ہوں گے۔

### وَتَرَى الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ مُّقَرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿٤٩﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **تَرَى**: (تو دیکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہموز  
العين۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَاً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند  
دیکھنا)۔ **الْمُجْرِمِينَ**: (گنہگاروں کو۔ جرم کرنے والوں کو) اسم فاعل۔ منصوب۔ علامت ی۔ محلاً مفعول  
بہ۔ **يَوْمَئِذٍ**: (جس دن) مرکب: (**يَوْمَ** + **إِذٍ**) ظرف زمان مضاف + ظرف زمان مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف  
الیہ۔ **مُّقَرَّنِينَ**: (جکڑے ہوئے) منصوب۔ علامت ی۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْأَصْفَادِ**: (بیڑیاں۔  
کڑیاں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال ثانی۔

ترجمہ آیت: اور اس دن تم گنہگاروں کو دیکھو گے کہ زنجیروں میں جکڑے ہوئے ہیں۔

### سَرَابِيلُهُمْ مِّنْ قَطِرَانٍ وَتَغْشَىٰ وُجُوهَهُمُ النَّارُ ﴿٥٠﴾

**سَرَابِيلُ**: (**سَرَبِيلُ** کی جمع۔ قمیضیں) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر  
سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **قَطِرَانٍ**: (گندھک۔ تانبا۔ درخت ہاؤ کا تیل۔ اہل کا  
درخت تیل۔ بیروزے کی قسم اس کو گرم کر کے مرہموں میں ملایا جاتا ہے۔ مقام ماؤف پر لگانے سے وہ زبردست  
چپک جاتا ہے۔ اتارنے میں مشکل ہوتی ہے۔) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف



عطف۔ **تَغْشَى**: (وہ چھا جائے گی۔ ڈھانپ لے گی۔) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
سمع۔ مادہ (غ ش ی) ناقص یائی۔ **غَشِيَ يَغْشَى**۔ مصدر۔ **غَشَاً غَشِيًّا**۔ (چھا جانا۔ ڈھانپنا)۔ **وَجُوهَ**: (چہروں  
پر) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف۔ شبہ جملہ  
محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **النَّارُ**: (آگ) مبتداء مؤخر مرفوع۔

ترجمہ آیت: ان کے کرتے گندھک کے ہوں گے اور ان کے مونہوں کو آگ لپیٹ رہی ہوگی۔

**لِيَجْزِيَ اللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ ۖ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٥١﴾**

ل: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يَجْزِي**: (جزا دے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ تقدیراً منصوب۔  
ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ز ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَزَى يَجْزِي**۔ مصدر۔ **جَزَاءً**۔ (بدلہ دینا)۔  
**اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **كُلَّ**: (تمام۔ ہر) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **نَفْسٍ**:  
(نفس۔ جان) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **مَّا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔  
**كَسَبَتْ**: (اس نے کمایا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ضمیرت مبسوط ساکن علامت تانیث۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
ضرب۔ مادہ (ک س ب) صیغہ۔ **كَسَبَ يَكْسِبُ**۔ مصدر۔ **كَسَبٌ**۔ (کمانا)۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ  
بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **سَرِيعٌ**: (بہت جلد) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔  
مضاف۔ **الْحِسَابِ**: (حساب۔ گنتی) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: یہ اس لیے کہ اللہ ہر شخص کو اس کے اعمال کا بدلہ دے۔ بے شک اللہ جلد حساب لینے والا ہے۔

**هَذَا بَلَدٌ لِلنَّاسِ وَلِيُنْذِرُوا بِهِ وَيَعْلَمُوا أَنَّهَا هُوَ الْآلَةُ وَاحِدٌ وَلِيَذْكُرُوا الْأَلْبَابَ ﴿٥٢﴾**

**هَذَا**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ اصل میں یہ دو الفاظ کا مجموعہ ہے۔ (**هَـ** + **ذَا**) حرف تنبیہ۔ + اسم اشارہ۔ ازستہ  
کبرہ۔ مبتداء مرفوع۔ **بَلَدٌ**: (پہنچ۔ تبلیغ۔ آگاہی)۔ خبر مرفوع۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **النَّاسِ**: (لوگوں کے)

اسم مجرور۔ شبہ جملہ۔ محلاً صفت مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ ل: (ضرور) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔  
**يُنْذِرُوا:** (تنبیہ کی جائے۔ خبردار کیا جائے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب  
 افعال۔ صیغہ۔ **أَنْذَرَ** **يُنْذِرُ**۔ مصدر۔ **إِنْذَارٌ**۔ (تنبیہ کرنا۔ خبردار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔  
 مادہ۔ (ن ذ ر) صیغہ۔ **نَذَرَ** **يُنْذِرُ**۔ مصدر۔ **نَذْرًا**۔ **نُذُورًا**۔ (نذر ماننا)۔ پ: (ساتھ) حرف جار۔ ہ: (اس کے)  
 ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ ل: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب  
 مضارع۔ **يَعْلَمُوا:** (وہ جانیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو  
 جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ** **يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔  
**أَنْبَأَ:** (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **كَافَةٌ** و **مَكْفُوفَةٌ**۔ مرکب: (أَنْ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب  
 اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **أَنْ** کا اسم منصوب۔ **هُوَ:** (وہ ہی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً  
 مبتداء مرفوع۔ **إِلَٰهٌ:** (معبود)۔ خبر مرفوع۔ موصوف۔ **وَاحِدٌ:** (ایک۔ یکتا) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔  
 و: (اور) حرف عطف۔ ل: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يَذْكُرُ:** (وہ نصیحت پکڑیں) فعل مضارع واحد  
 مذکر غائب ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلٌ۔ صیغہ۔ **تَذَكَّرَ** **يَتَذَكَّرُ**۔ مصدر۔ **تَذَكُّرٌ**۔ (نصیحت پکڑنا)۔ ثلاثی  
 مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **ذَكَرَ** **يَذْكُرُ**۔ **ذِكْرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔ **أُولَٰؤَ:** (ذو کی  
 جمع۔ والے) ازستہ کبترہ۔ فاعل مرفوع۔ جمع مذکر۔ مضاف۔ **الْأَلْبَابِ:** (لب کی جمع۔ عقل والے) مجرور مضاف  
 الیہ۔

ترجمہ آیت: یہ قرآن لوگوں کے نام (اللہ کا پیغام) ہے تاکہ ان کو اس سے ڈرایا جائے اور تاکہ وہ جان لیں کہ وہی  
 اکیلا معبود ہے اور تاکہ اہل عقل نصیحت پکڑیں۔

## 15 سُورَةُ الْحَجَرِ

آیاتها 99 سُورَةُ الْحَجَرِ مَكِّيَّةٌ 54 رکو عاتھا 6

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

الرَّ تِلْكَ اٰیٰتُ الْكِتٰبِ وَقُرْاٰنٍ مُّبِیْنٍ ﴿۱﴾

**الرَّ:** (حروف مقطعات) یہ مقطعات نبی اکرم ﷺ کے القابات گرامی ہیں۔ **تِلْكَ:** (وہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **آیَاتُ:** (آیات) خبر مرفوع۔ **الْكِتَابِ:** (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **قُرْاٰنٍ:** (قرآن) معطوف مجرور۔ موصوف۔ **مُبِیْنٍ:** (واضح) کھلم کھلا۔ آشکارا۔ صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: الف لام را۔ یہ اللہ کی کتاب اور قرآن روشن کی آیتیں ہیں۔

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ

آج مورخہ 25 نومبر 2019ء بروز پیر کو 13 واں پارہ مکمل ہوا۔

دعا ہے۔ کہ اللہ جل جلالہ توفیق عطا کرے تو پورے قرآن مجید کے الفاظ کی اعرابی حالت مکمل ہو جائے۔ آمین